



Rev. Richard Rogen
62 St. Mark's Pl.
New York, N.Y. 10003

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

Serving Chicago, Milwaukee, Waukegan, Duluth, Joliet, San Francisco,
Pittsburgh, New York, Toronto, Montreal, Lethbridge, Winnipeg

SLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

NO. 242

CLEVELAND OHIO, FRIDAY MORNING, DECEMBER 17, 1971

STEV. LXXII — VOL. LXXII

PRVI DEL — SECTION I

Sadal bo pustil SZ rabo vojnih oporišč

Predsednik Egipta je dejal, da bo ta pustil Sovjetski zvezi uporabo svojih pristanišč in pomorskih oporišč tudi še potem, ko bo spor z Izraelom končan.

KAIRO, Egipt. — Predsednik Egipta Anvar Sadat je dejal v razgovoru s sodelavcem NYT C. L. Sulzbergerjem, da je obljubil Sovjetski zvezi, da bo dovolil rabo egiptskih pomorskih oporišč in pristanišč sovjetski sredozemski floti tudi še potem, ko bo dosežen sporazum na Srednjem vzhodu. Prav tako ima namen obdržati sovjetske vojaške svetovalce v egiptskih oboroženih silah, ker je "zdaj vojna znana".

Sadat je izjavil, da ni več nobenega sovjetskega moštva pri protiletalskih raketah SAM vzdolž Sueškega prekopa, tam so samo egiptске sile. Rusi so se umaknili dalje v notranjost Egipta, kjer njihova moštva čuvajo glavna središča, vojaška oporišča in industrijske naprave. Nekaj sovjetskih raketnih enot naj bi se bilo vrnilo domov.

Egipt plačuje sovjetske vojaške svetovalce in vse drugo vojaško osobje v trdem tujem denarju, pa vendar ne žele ostati v Egiptu dalje, kot je nujno, oziroma, kot jim je ukazano.

Predsednik Egipta se jezi na ZDA, ki jih dolži, da niso držale obljube, ki so mu jih dale glede "posredovanja" pri reševanju spora z Izraelom. Ko se je Izrael uprl predlogu ZDA, so te enostavno tega opustile. Zato je prepričan, da obstoji med ZDA in Izraelom nekaj tajen dogovor.

Sovjetska zveza za vsako odločitev Egipta

KAIRO, Egipt. — Sovjetski poslanik V. Vinogradov je izenadil časnikarje, ko jim je dejal, da bo Sovjetska zveza podprla kakršnokoli odločitev bo Egipt napravil v svojih odnosih do Izraela, ali bo te reševal s pogajanjimi ali pa z vojno. Obe odločitvi bosta po besedah Vinogradova privedli do uničenja "izraelske napadalnosti".

Tako odkrita podpora za Egipt od strani Sovjetske zveze je časnikarje iznenadila, na splošno je veljalo namreč prepričanje, da Sovjetska zveza ne mara nobenega vojnega spopada na Srednjem vzhodu.

Nixon se bo ustavil tudi na Poljskem?

WASHINGTON, D.C. — Politični svetovalci v Beli hiši sodijo, da bi naj se Nixon na povratku iz Moskve prihodno pomlad ustavil v Varšavi. To bi utegnulo imeti dober vpliv na razpoloženje ameriških vojakov in jih pridobiti za Nixona pri novembrskih volitvah. Državno tajništvo svari pred obiskom na Poljskem, ker bi ta utegnil pozročiti slabo voljo in sumničenje v — Moskvi.



Vremenski
prerok
pravi:

Oblačno in hladnejše, verjetnost naletavanja snega. Najvišja temperatura 35.

V Zagrebu spet mirno

Sinoči je bilo prvič v tem tednu v Zagrebu spet vse sorazmerno mirno in tiho. Policija je demonstracije končala s trdo roko.

CLEVELAND, O. — Današnji New York Times poroča, da je bilo sinoči v Zagrebu, glavnemu mestu Hrvaške, zopet vse mirno, med tem ko so prejšnje štiri dni demonstrirali v podporo odstavljenih vodnikov Savke Dabčević-Kučar, Pere Pirkerja in Mike Tripalo, pa tudi v podporo prijetih študentov.

Demonstracij so se v glavnem udeleževali študentje, katerih vodnike je policija prijela, prišla pa je tekom treh dni demonstracij tudi okoli 170 demonstrantov. Mika Tripalo in nekaj katoliških duhovnikov, ki so znani hrvaški nacionalisti, so v hišnem zaporu.

Policija je s trdo pestjo ukrotila demonstrante v Zagrebu in zadušila tudi drugod vse izraze nezadovoljstva. Glasilo Matice Hrvatske "Hrvatski tednik" je ustavljeno in prepovedano.

— Warren Harding je bil prvi predsednik ZDA, ki je govoril leželi preko radia.

Moskva se o dolgu ZDA ne mara meniti

WASHINGTON, D.C. — Ko je bil trgovinski tajnik M. Stans v Sovjetski zvezi, so veliko govorili o povečanju medsebojne trgovine, če bodo seveda ZDA dale ZSSR primerne kredite. Ko je Stans hotel vedeti, kdaj in kako mislijo ZSSR plačati ZDA dolgov iz druge svetovne vojne na račun dobav na "posojilo in najem", so Rusi umolkli. Stans je ostal brez odgovora.

Ti razgovori so običajni še v času Eisenhowerjeve vlade, ki je zahtevala v imenu ZDA od ZSSR 800 milijonov dolarjev na račun vojnih dobav, ki so sicer znašale preko 2 milijona. Sovjetska zveza je bila pripravljena plačati le 300 milijonov. Pogajanja so običajna in se od tedaj niso premaknili.

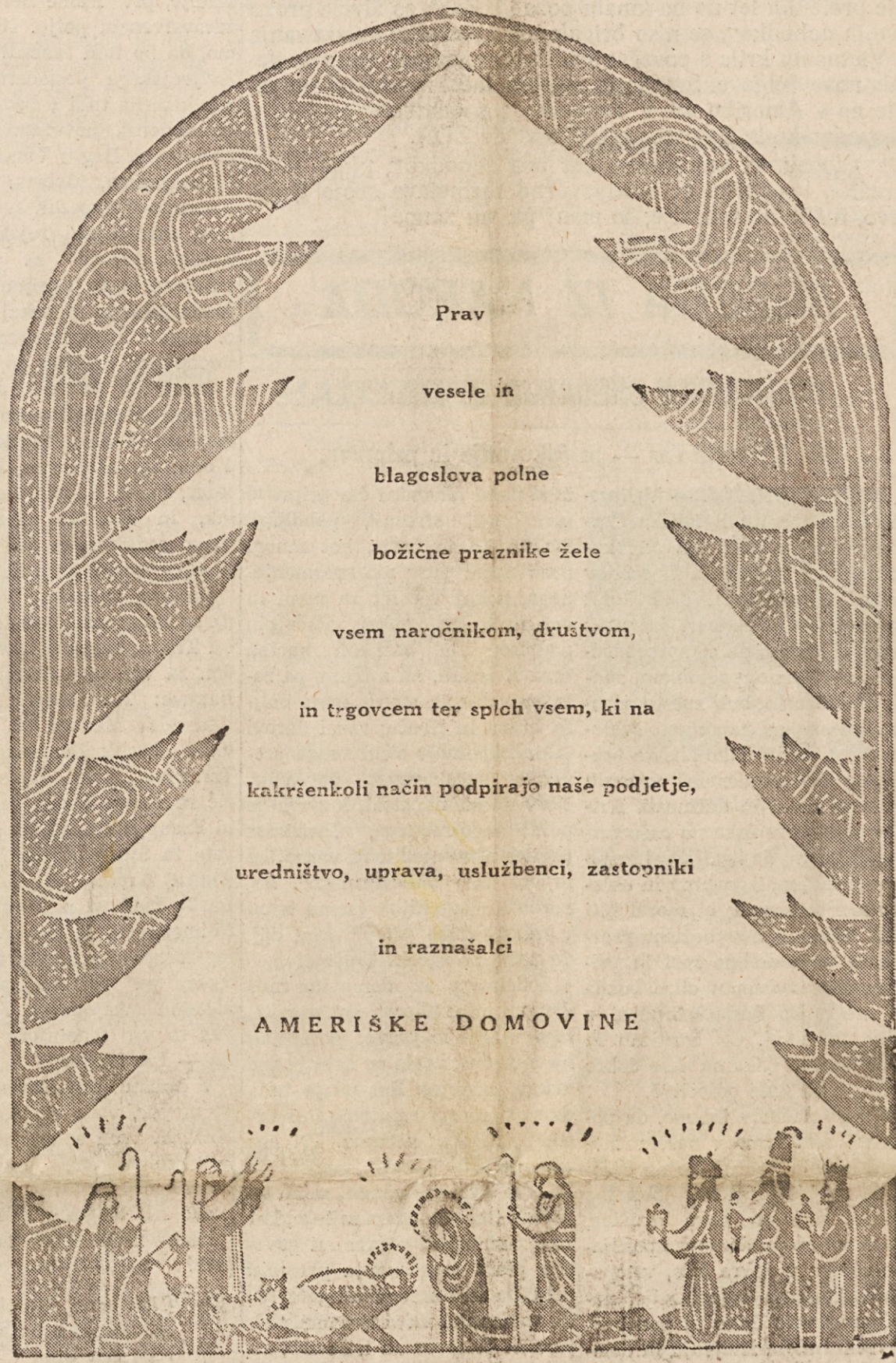
Rusi imajo vesoljskega lovca?

LONDON, Vel. Brit. — Časopis "Aviation Week" poroča, da je neki sovjetski satelit uničil drugega v vesolju v višini izpod 160 milj od Zemlje. Nekaj sličnega se je zgodilo že pred meseci, vendar v razdalji 360 do 550 milj od Zemlje.

Najprej so 29. novembra poslali v vesolje Kosmos 459, ki je zakrožil okoli Zemlje v oddaljenosti, nato je Sovjetska protisatelitska obramba poslala v vesolje Kosmos 462 v isti višini in v isti smeri štiri dni kasneje. Ko se je ta približal Kosmosu 459, je eksplodiral in se razletel v 13 kosov.

Sposobnost uničiti umetne satelite iz izredne važnosti in daje tistemu, ki jo ima, velike prednosti. Lahko uniči vojske kot tudi druge vrste satelitov in si zagotovi nadzor nad neposrednim vesoljem v bližini Zemlje, ki je za obvladanje te neobhodno potreben. Obrambno tajništvo ZDA ni maralo dati k temu poročilu nobene pripombe ali razlage.

Kupujte v trgovinah, ki s svojimi oglasi podpirajo vaš list AMERIŠKO DOMOVINO! Ne pozabimo: SVOJI K SVOJIM!



Prav

vesele in

blagosleva polne

božične praznike žele

vsem naročnikom, društvom,

in trgovcem ter sploh vsem, ki na

kakršenkoli način podpirajo naše podjetje,

uredništvo, uprava, uslužbenci, zastopniki

in raznašalci

AMERIŠKE DOMOVINE

VOJNA MED INDIJO TER PAKISTANOM JE KONČANA

Predsednik Pakistana Yahya Khan je pristal na premirje, ki ga je včeraj objavila Indija na meji z Zahodnim Pakistanom potem, ko so se predale pakistanske oborožene sile v Vzhodnem Pakistanu in je bil ta proglašen za neodvisno Bengalsko državo — Bangla Desh.

ZDRUŽENI NARODI, N.Y. — Danes je predsednik Pakistana Yahya Khan sprejel premirje z Indijo, ki ga je včeraj enostransko objavila na meji z Zahodnim Pakistanom potem, ko je dosegla postavljene cilje v Vzhodnem Pakistanu. Tam je včeraj zjutraj podpisal poveljniki pakistanskih čet gen. Niazi brezpogojno predajo. Predsednica indijske vlade Indira Gandhi je nato v parlamentu objavila, da je postala Daka glavno mesto nove, neodvisne države Bengalije. Za njenega predsednika je bil proglašen Šejk Mujibur, ki pa je še jetnik v Zahodnem Pakistanu.

Indijske čete so včeraj po predaji pakistanskih oboroženih sil naglo zasedle Daka in sprejemajo predajo pakistanskih čet povsod drugod po Vzhodnem Pakistanu. Indija je vsem ujetnikom, njihovim družinam in ostalim Zahodnim Pakistancem zagotovila varnost pred masčevanjem Benglancev za nasilje, ki so ga vršili nad njimi od preteklega marca. V Daki sestavljajo predstavniki Bangla Desh novo vlado, ki bo skušala organizirati javno upravo. Za predsednika nove Benglaske republike je bil proglašen Šejk Mujibur Rahman, politični vodnik Vzhodnega Pakistana, katerega Avami liga je pri volitvah lani v decembru dobila absolutno večino v pakistanskem parlamentu.

Indira Gandhi je v indijskem parlamentu med bučnim vese-

dal "obsežno samoupravo" v okviru nove ustave.

Cez noč so se v Islamabadu ohladili in Yahya Khan je sprejel premirje in ukazal pakistanskim četam, da ustavijo vse sovražnosti danes dopoldne ob 9.30, kot je to ukazala Indija svojim oboroženim silam. Vojna je tako dejansko končana, toda treba bo urediti posledice, odstraniti in popraviti škodo, ki jo je vojna napravila v Pakistanu in Indiji, posebno pa v mednarodni politiki. Zaostala je spor med Sovjetijo in Kitajsko, ustvarila oster prepričanje in spor med Indijo in ZDA, pa pokazala znova nesposobnost ZN za reševanje miru, kadar si stoji druga proti drugi velike sile. Vojna pomeni očitno zmago za Indijo in Sovjetsko zvezo, pa poraz za Pakistan in Kitajsko, v manjši meri tudi za ZDA, ki so uradno sicer proglasile v vojni nevtralnost, pa očitno podpirale premagani Pakistan, s katerim so povezane v zavezniških pogodbah SEATO in CENTO.

Libijo so izključili iz sterlinskega področja

LONDON, Vel. Brit. — Libija je pretekli teden dvignila iz britanskih bank okoli 1.5 milijona dolarjev, jezna na britansko vlado, ki da je potegnila z Iranom in mu dovolila zasedbo treh otokov v Ormuzanskem prelivu. London je na to odgovoril s tem, da je Libijo pognal iz sterlinskega denarnega področja, s čimer veljajo za Libijo devizni predpisi kot za vse druge tuje države. Libija je pretekli teden zaslegla tudi vso last Britske petrolejske družbe v Libiji.

Iz Clevelanda in okolice

Božičnica DSPB—

Jutri, v soboto, 18. decembra, ob pol osmih zvečer bo v avditoriju pri Sv. Vidu božičnica DSPB za vse, ki bi radi pričeli in preživeli božič po starem, kakor smo bili navajeni doma. Pisatelj Karel Mauser bo povedal božično misel, Mladinski zborček g. Košnika bo zapel nekaj božičnih pesmi, tudi navzoči bodo zapeli ob čaju in pivu. Iskreno vabljeni vsi!

Najdaljša noč—

V sredo, 22. decembra, ob 7.24 zvečer se začne zima, ki nam bo prinesla najdaljšo noč leta. Marsikje med našim ljudstvom je bila govorica, da se ob zimskem sončnem obratu, torej dva dni pred svetlim večerom, sonce na nebu od samega veselja na glavo postavi, nato pa obrne svoj voz, da nam prinese daljših in lepših dni.

Božične smrekice—

Lepe, sveže posekane smrekice za božična drevesca dobite poceni na 6211 Carl Ave. pri Norwood Rd., vsak večer po 6. uri, v soboto in nedeljo pa od 9. dopoldne do 6. zvečer. Poglejte v oglas!

Krofi naprodaj—

Jutri, v soboto, po enajsti uri bodo naprodaj krofi v novi dvorani sv. Vida.

V bolnici je—

Matija Modic s 1022 E. 70 St. se nahaja v Euclid General bolnici. Obiski so dovoljeni. Zvestemu naročniku želimo hitrega okrevanja!

Letna seja—

Društvo Ribnica št. 12 ADZ ima to nedeljo ob devetih dopoldne svojo glavno letno sejo v starem poslopju Slovenskega narodnega doma na St. Clairju, soba št. 1. Vse članstvo vabljenol

Vstopnice naprodaj—

Slovenska pristava sporoča, da so vstopnice za "Pristavsko noč", dne 22. januarja 1972 v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju naprodaj pri vseh odbornikih.

Prijava nedržavljanov—

Direktor urada za vseljevanje in naturalizacijo opozarja vse nedržavljanke, da se morajo tekom meseca januarja prijaviti pravosodnemu tajnistvu na posebnih obrazcih (forms), ki so na razpolago na poštah in v vseh uradih Immigration and Naturalization Service. Kdor se ne bi prijavil, se izpostavlja nevarnosti hude kazni in celo morebitnega izgonu iz ZDA!

Seja—

Decembrska seja St. Clair Business Association je združena z božičnico za člane, njih žene in prijatelje. Bo v torek, 21. decembra, ob 7.30 zvečer v Hofbrau House. Zveza je tudi pokrovitelj božičnice za otroke sosseke nocoj, 17. decembra, ob 7.30 v St. Clair Recreation Centru.

Božično okrasje—

Zveza trgovcev na drobno opozarja na božično okrasje v Old Arcade in v The Euclid Arcade, kjer 16 različnih narodnosti kaže svoje božične okrasje. Od 16 božičnih dreves je vsako okrasila druga narodnostna skupina. Okrasje bo ostalo na svojem mestu še prvi teden v januarju.

Nov odbor—

Slovenska pristava ima za leto 1972 sledeči odbor: predsed. Mate Roesmann, podpredsed. Franček Rupnik in Rudi Lekšan, taj. Vili Zadnikar, 6920 Bayliss

Avenue, Cleveland, Ohio 44103, tel. 361-2276, blag. ga. Berta Lobe, odborniki: Ivan Hočevar, Maks Jerič, Valentin Kavčič, Andrej Kozjek, Jože Kristanc, Jože Leben, Lojze Lončar, gđ. Marija Lunder, Edward Podražaj, Branko Pogačnik, ga. Vida Rupnik, Ivan Rus, gđ. Mojca Slak, Tone Škerlj in Anton Švelgelj; nadzorniki Joseph Nemanich, Milan Pavlovčič, Branko Pfeifer; razsodišče Ivan Berlec, Lojze Burjes, Frank Kovačič.

Davčna vrednost 35%—

Ohijski odbor za davčne priize je odločil, da naj bo nova davčna vrednost vseh nepremičnin v Ohiu 35% tržne vrednosti. Ker je bila ta doslej v okraju Cuyahoga le 32.4%, pomeni to dejansko povišanje davkov na nepremičnine (real state tax) za nekako 8%.

Umor pri poskusu rop—

Sinoči je bil tekom roparskega napada v Mountain Garden Tavernu na 7407 Union Avenue v Newburghu ustreljen 42 let stari Donald C. Burgess, ki je enega izmed roparjev napadel s palico, ki jo je imel v roki pri igranju. Burgess je bil mrtev od strela v prsi, dva druga gosti pa sta bila ranjena. Roparja sta ušla. Bila naj bi ista, ki sta nekaj prej oropala neko drugo gostilno v bližini.

Dolge seje SALT na Dunaju

DUNAJ, Avstr. — V zadnjih tednih so seje pri SALT, kjer se Sovjetska zveza in Združene države pogovarjajo o omejitvi strateškega orožja, postale precej daljše. Zadnji terek je trajala seja 3 ure in 10 minut.

Tudi včerajšnja seja ni bila dosti krajša. Danes jo bodo predvidoma nadaljevali.

Zadnje vesti

SAIGON, J. Viet. — V preteklem tednu sta bila v bojih v Južnem Vietnamu mrtva 2 ameriška vojaka, 56 pa je bilo ranjenih. Ponesrečilo ali drugače umrlo pa je še 38 drugih ameriških vojakov.

WASHINGTON, D.C. — Predstavniški dom je včeraj zavrnil na izrednem glasovanju s 130:101 Mansfieldovo dopolnilo z zahtevo po umiku ameriških oboroženih sil iz Južnega Vietnama v 6 mesecih po izpustu ameriških vojnih ujetnikov. Sen. Mansfield je nato svoje dopolnilo umaknil in konferenca Doma ter Senata je premagala s tem zadnjo oviro za sprejem zakonskega predloga o podpiranju tujine. To naj bi bilo še danes rešeno, naker bo Kongres zaključil svoje letošnje zasedanje, odšel na počitnice in se vrnil k novemu delu šele v januarju.

ZDRUŽENI NARODI, N.Y. — Danes se bo sestal Varnostni svet ZN na tajno sejo, na kateri bo skušal določiti naslednika U Tantu, ki bo z 31. decembrom končal svojo službeno dobo.

HONG KONG. — Kitajska je uradno protestirala v Indiji zaradi kršenja kitajske meje, preko katere naj bi šla indijska vojaška patrulja na področju meje Sikima in Tibeta. Indijce je uvidnik v glavnem kitajskem listu posvaril, da "kdor se z ognjem igra, tudi v ognju konča". Indija zanika vsako kršenje kitajske meje.



6117 St. Clair Avenue — 431-0623 — Cleveland, Ohio 44103

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Managing Editor: Mary Debevec

NAROCNINA:

Za Združene države:

\$18.00 na leto; \$9.00 za pol leta; \$5.50 za 3 mesece

Za Kanado in dežele izven Združenih držav:

\$20.00 na leto; \$10.00 za pol leta; \$6.00 za 3 mesece

Petkova izdaja \$6.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$18.00 per year; \$9.00 for 6 months; \$5.50 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$20.00 per year; \$10.00 for 6 months; \$6.00 for 3 months

Friday edition \$6.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO



83

No. 242 Friday, Dec. 17, 1971

Bogata Amerika je živila preko svojih dohodkov

Radi se hvalimo, da je Amerika najbogatejša dežela na svetu, da se nam najboljše godi in da "skoraj vse" zmoremo, kar le hočemo. Pokazalo se je, da tudi bogata Amerika ne zmora vsega, vsaj dolgo ne. Njena sredstva so omejena in zato teh ne more razmetavati brez skrbi in skrbne presoje. Potrebna so bila leta, da so primanjkljaji v mednarodni plačilni bilanci in nizajoče se mednarodne denarne krize prisilile vlado ZDA k potrebnim ukrepom.

Amerika je res bogata dežela in ima vsega na razpolago v več kot zadostni meri. Potrebe po uvozu so dejansko majhne, predvsem razne surovine, vse industrijsko blago izdelujemo doma. Ko se je obnovila industrija v Evropi in na Japonskem ter začela ponujati v naši deželi svoje izdelke, smo te začeli kupovati ne zato, ker ni bilo domačih na razpolago, ampak zato, ker je bilo uvoženo blago cenejše od domačega ali pa, ker nam je bolj odgovarjalo po svojih lastnostih in uporabnosti. Tako je uvoz rastel, naš izvoz pa padal, ker je bilo naše blago na svetovnem trgu dražje od drugega. Letos smo prvič v tem stoletju doživeli, da je bila naša zunanja trgovinska bilanca skozi tri zaporedne mesece pasivna. To se pravi, da smo več uvozili, kot izvozili.

V prvem desetletju po drugi svetovni vojni so bile naše trgovinske bilance vedno močno aktivne, prebitek je znašal stalno nad 5 bilijonov dolarjev, pa dosegel tudi 8 bilijonov. Ta prebitek smo delno vračali svetu s "pomočjo tujini", delno z izdatki za svoje vojaške postojanke po vsem svetu, delno pa tudi z vlaganjem našega kapitala v tujini.

Ko je prišlo do vietnamske vojne, so se naši izdatki v tujini pomnožili, naš izvoz pa je prinašal vedno manjši prebitek. V naših letnih plačilnih bilancah so se začeli pojavljati veliki primanjkljaji, v tujini je bilo vedno več dolarjev. Nastal je takozvani "evropski dolar", ki se je iz leta v leto množil in ga je sedaj nekako 45 bilijonov. V istem času so se ameriške zaloge zlata naglo manjšale in znašajo sedaj nekaj nad 11 bilijonov, torej ne pokrivajo niti ene cele četrtine dolarjev, ki so v tujini. Tako stanje je začelo pritiskati na dolar, ki je postopno izgubil nekdanje neomejeno zaupanje. V denarnih krizah so se začeli ljudje v tujini dolarjev braniti in kupovali so jih narodne banke, da so jim ohranile zakoniti tečaj.

Do 15. avgusta letos so narodne banke lahko zahtevale v Washingtonu za papirnate dolarje zlato. Vlada ZDA tega ni imela rada in je narodne banke od tega odvrčala. Večinoma ji je uspevalo, le Francija je pridno menjavala dolarje za zlato, delno sta to storili tudi Belgija in Holandija, med tem jo je japonska hranila dolarje, katerih zlato vrednost so ZDA jamčile.

Letos 15. avgusta je predsednik Nixon nenadoma objavil novo gospodarsko politiko, katere cilj je spraviti doma gospodarstvo v red, pa vrniti red tudi v mednarodni denarni promet. Pri tem je seveda najprej povzročil še večjo zmedo. Ukinil je namreč menjavo papirnatih dolarjev narodnim bankam za zlato in uvedel 10-odstotno dodatno carino na uvoz tujih izdelkov, v kolikor niso bili ti že preje omejeni s kvotami. Doma smo dobili zamrznitev cen in plač.

Washington je izjavil, da bo 10-odstotno carinsko naklado ukinil, ko bodo na novo urejeni tečaji raznih valut, predvsem nemške marke in japonskega jena. Cilj tega je odstraniti ameriški primanjkljaj v plačilni bilanci s tem, da naj bi se ameriški izvoz povečal v toliko in izvoz zmanjšal tako, da bi imela ZDA v zunanji trgovinski bilanci prebitka za okoli 8 bilijonov. Ta prebitek naj bi kril ameriške stroške za obrambo svobodnega sveta, za podpiranje tujine in delno za vlaganje ameriškega kapitala v tujini.

Ker se je v času objave nove gospodarske politike primanjkljaj v plačilni bilanci sukal nekje okoli 5 bilijonov, je zakladni tajnik J. Connally zahteval od zaveznikov, gospodarstvo razvitih držav, da svoje valute tako podražijo, da se bo trgovinska bilanca ZDA preobrnila njim v korist za leto 13 bilijonov. Te so se tej zahtevi uprle. Francija se je trdno postavila na stališče, da morajo ZDA zmanjšati vrednost dolarja, ker so one v težavah, nato jim bodo ostale razvite države pomagale. Govorili so o znižanju vrednosti dolarja za kakih 5% s tolikšnim zvišanjem vrednosti zlata. To naj bi stalo namesto \$35 unča, \$36.50 ali \$37, nekateri so govorili celo o \$38.

Ko je postavil zakladni tajnik zadnjič na posvetovanjih 10 najrazvitejših in najbogatejših držav v Rimu vprašanje, kaj bodo storile, če ZDA zmanjšajo vrednost svojega dolarja za 10%, so bili njihovi zastopniki skoraj zaprepasčeni. Toliko znižanje bi postalo za gospodarstva njihovih držav prenevarno. Posvetovanje je bilo odloženo in se bo nadaljevalo danes in jutri v Washingtonu.

Da bi bilo mogoče doseči na teh posvetovanjih sporazum in končati mednarodno denarno in trgovinsko krizo, je predsednik Nixon pretekli torek v razgovorih s predsednikom Francoske republike G. Pompidoujem pristal na zmanjšanje vrednosti dolarja s povišanjem cene zlata. Francija bo pri tem dosti pridobila, ker ima večino kritja svojega denarja v zlatu, zato pa je pristala na razne ugodnosti ameriškemu uvozu v države Skupnega trga. Zdi se, da sta tako glavni oviri novemu sporazumu o stalnih deviznih tečajih odpravljene.

Z izenačenjem plačilne bilance ZDA se bo dolar postopno zopet okrepil in dosegel novo zaupanje, toda položaja, ki ga je imel doslej v svetu, ne bo imel več. Svet skupne preteklih let ne bo kmalu pozabil. ZDA so živele preko svojih dohodkov, se niso brigale, da bi stroške vojskovanja v Vietnamu krile s povečanjem davkov, ampak so rajše delale nove dolgovne. Svet je to videl in začel izgubljati zaupanje ne v Ameriko ali v ameriško gospodarstvo, ampak v gospodarsko in finančno politiko vlade ZDA.

Človek, ki več porabi, kot ima dohodkov, nima dolgo kredita, bogataša, ki neodgovorno razmetava svoje bogastvo, nihče ne spoštuje, še manj pa mu zaupa!

BESEDA IZ NARODA

MISIJONSKA SREČANJA IN POMENKI

83. Adventni čas — pričakovanje in priprava.

PRINCETON, N.J. — V liturgičnem življenju katoliške Cerkve pomeni advent čas pričakovanja in priprave na Gospodov prihod v naša srca. Vsak božič posebej. Je to čudovit čas naše pripravljenosti, da se spreobrne, poboljšamo, poglabimo, znova orientiramo, bolj zvesto odzovemo mnogim navdihom svetega Duha, ki jih tako lahka preslišimo v nemirnem vrvenju dnevnih skrbi in dolžnosti. Kristus prihaja in čaka na našo pripravljenost, da ga sprejmemo brez pridržka, izgovorov in oklevanja. Pravzaprav bi moral biti vsak naš dan nov božični praznik za našo osebno rast in približevanje večnemu cilju božične sreče, ko bomo združeni z Njim vekomaj. Ob zornicah in sicer Gospod čaka na našo dobro voljo in na naše odločitve.

Mnogo načinov imamo, da pozitivno reagiramo v našem življenjskem adventu. Ko se odločimo za svoj poklic, izbiramo službo, snujemo nove družine, gradimo svoje domove, pošiljamo otroke v dobre šole, vstopamo v koristne organizacije, naročamo dobro čtivo in podobno. V vsem našem življenju in delovanju pa ne smemo pozabiti, da je naš osebni zgled največ, kar lahko mnogim posredujemo, da bo njih advent bolj učinkovit. Često radi pozabljamo, da svet potrebuje nas in naših osebnih žrtev v iskrenih krščanskih dejanjih in dejavnostih in zlahka lahko obstoji in napreduje brez mnogih naših lepih besed.

Edwin Markham je lepo zapisal:

"There is a destiny that makes us brothers: None goes his way alone: All that we send into the lives of others Comes back into our own."

To je krasna božična misel za celo naše kratko življenje. Dobra, preizkušena stara žena je isto misel izrekla takole: "Jaz sem se naučila ŽIVETI šele, ko sem se naučila DAJATI." Mi vsi smo vsak na svoj način poklicani sprejeti Odraščenika v svoje lastne duše in POSREDOVATI ga drugim, vsemu človeštvu. Pravkar so statistično ugotovili, da prebiva nad 60% človeštva v Aziji, Afriki in Južni Ameriki in da ima to morje neumrjajočih duš za svoje življenje letno samo 7% dobrin, bogastva, dohodkov celotnega človeškega rodu. Mnogi smo sami šli skozi tabo-rišča. Osebo sem doživel še blagoslov misijonske revščine na Kitajskem. Samo Bog ve, kaj gre skozi mojo dušo, ko opazujem izbirčnost današnjega povprečnega Amerikanca pri hrani: poslušam prazne izgovore, kako je težko kaj v dobre namene in za misijone žrtvovati, ko milijoni z denarjem razpolagajo, kot da bi ne vedeli, kam z njim.

Daj Bog, da bi vsaj nekatere

med nami adventni čas priprave spreobrnili, streznili, poboljšali. Da ne bo ta božič, kot mnogi pred njim: prav nič spremenjenega, nekaj več let za nami in posebej. Je to čudovit čas naše pripravljenosti, da se spreobrne, poboljšamo, poglabimo, znova orientiramo, bolj zvesto odzovemo mnogim navdihom svetega Duha, ki jih tako lahka preslišimo v nemirnem vrvenju dnevnih skrbi in dolžnosti. Kristus prihaja in čaka na našo pripravljenost, da ga sprejmemo brez pridržka, izgovorov in oklevanja. Pravzaprav bi moral biti vsak naš dan nov božični praznik za našo osebno rast in približevanje večnemu cilju božične sreče, ko bomo združeni z Njim vekomaj. Ob zornicah in sicer Gospod čaka na našo dobro voljo in na naše odločitve.

Mnogo načinov imamo, da pozitivno reagiramo v našem življenjskem adventu. Ko se odločimo za svoj poklic, izbiramo službo, snujemo nove družine, gradimo svoje domove, pošiljamo otroke v dobre šole, vstopamo v koristne organizacije, naročamo dobro čtivo in podobno. V vsem našem življenju in delovanju pa ne smemo pozabiti, da je naš osebni zgled največ, kar lahko mnogim posredujemo, da bo njih advent bolj učinkovit. Često radi pozabljamo, da svet potrebuje nas in naših osebnih žrtev v iskrenih krščanskih dejanjih in dejavnostih in zlahka lahko obstoji in napreduje brez mnogih naših lepih besed.

Houma, Louisiana: "Jaz sem znanka Fr. Alfonza Čuka in redno čitam Vaš mesečnik 'Katoliški misijoni', ki mi ga on pošilja. Prosim, sprejmite priložni božični dar \$50 od naše družine. Juliana in John Porter." Vneseno v MZA 1971 za vse.

St. Paul, Minnesota: "Imam prijetno opravilo, da Vam povem, da se nas je nekaj Sloven-cev v naši metropoli poiskalo in našlo. Gotovo Vam je že kdo o tem kaj poročal. Osnovali smo namreč majhen misijonski krožek — osem članic dosedaj. Cilj in dobro voljo imamo vse, treba bo le še aktivnosti in božjega žegna. Prvič smo se sešle pri Medvedovih v oktobru. Želimo nadaljevati z mesečnimi sestanki in morda povabiti še koga. Tu okoli nas ni veliko. Najbrž bo naše število ostalo nizko. Prijetno je, kadar se sestanemo in zdi se mi, da prav intimnost tega malega krožka pripomore k večjemu navdušenju. Hvaležne bi bile za vsak nasvet in vzpodbudo, ki nam jo morete dati.

Pred zadnjim sestankom smo malo poagitalirale po družinah in pri nekaterih prijateljih. Nabirale smo pošiljko, ki Vam jo prilagam. Uporabite jo, kjer je potreba največja. Darovali so: po \$10: gospa Anica Kuntara, g. Jože Levstik, gg. Miro, Bine in Frank Medved in Ann Benedik;

po \$5 pa: gg. Ivan Gorshe, Franc Medved, Janez Bren, William Zimmermann in Dennis Willenbring. Skupaj \$85. Za sv. maše je g. Levstik dodal \$26, da jih odpošljete potrebnim našim misijonarjem. V imenu nas vseh se zahvalim za Vašo pomoč in želim vsem mis. sodelavcem prav lepo božično dobo. Lepo pozdravljam, Anica Benedik." Miss Benedik deluje kot "social worker" v "Catholic Charities" nadškofije, pri "Home Services" na zdravstvenem polju. Ne dvomi-mo, da bo tudi zaradi svojega življenjskega poslanstva vneto misijonarila tudi v bodoče v novi misijonski povezanosti, v srečo Minnesote. Bog z Vami!

Lethbridge, Alberta: "Z gospo Antonijo Flypčuk sva nabrala med tukajšnjimi rojaki 52 kanadskih dolarjev za vse naše misijonarje in misijonarke na Madagaskarju in nekaj naj dobi o. Hugo v Togo. Darovali so: Neimenovana družina 15; A. Flypčuk \$10; po 5 dol.: Jože Dimnik st., Franc Spenko, Marija Kaplan; Stane Jurtela \$3; po 2 dol.: Ernest Rogan, John Boltežar, Janez Mahnič, Anton Toplak, in Karmelo Kasteli \$1. Vsem sodelujočim želiva blagoslovljen božič! Jože Dimnik st."

Batawa, Ontario: "Vesel sem, da se krog naših sodelavcev večja! Tile so darovali meni 28 kan. dol. za vse naše misijonarje: Iz Batawe: Ivo Medved \$3.50 in Venceslav Medved \$3. Iz Belleville: Frank Henigman \$3. Iz Trentona: po \$3: Stane Klemenčič in Franc Škerl; Ivan Trček in Franc Košir po \$2; Neimenovani in Stefan Farkaš po 1 dol. Andrej Krošelj iz B.C. \$2.50; Darko Medved iz Toronta \$2 in Neimenovani iz Batawe \$2. Poleg gornjega prilagam \$10 za sv. maše, pa pošljite, prosim, to kakemu misijonarju. Iskreno Vas in vse sodelujoče pozdravlja — Ivo Medved."

V imenu vseh slovenskih misijonarjev, vseh odbornikov MZA in vseh sodelujočih želim tudi osebno sam vsakemu in vsem misijonskim prijateljem preko AD blagoslovljen božič in srečno, zadovoljno novo leto 1972!

Rev. Charles A. Wolbang, C.M. St. Joseph's College P.O. Box 351 Princeton, N.J. 08540

Od fare Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. — Zadnjič sem na dolgo pravil, kako dober golaž so naši fantje društva NIJ skuhali in povedal sem, kako smo ga s slastjo pospravili in nato grla poplaknili.

Slab poročevalec sem, ker sem pozabil povedati novico, da je naš kaplan č. g. P. Krajnik napravi v petek pred Zahvalnim dnevom državljanstvo. Pri nas doma so rekli, da je petek slab začetek. To so bile le besede — kdo danes še v kaj takega verjame! Gospodu lepo čestitamo! Vsi smo trdno prepričani, da gospoda ameriško državljanstvo ne bo zmalicilo! Naj ga nam Bog ohrani takega, kot je bil doslej — s celim slovenskim srcem.

Povedati moram, da me jezik ne bo več srbel, še to: Ze malo daleč tja nazaj je meni sreča naklonila galon vinca rujnega — našemu župniku č. g. V. Tomcu pa kuharsko knjigo. Včasih sreča res nakloni, kar človeku gre — pa samo včasih.

Jaz sem se tisti večer začel napadati galon in v dobrih dveh dneh je bil premagan. Galon prazen — moja 'buča' pa polna, pa težka, da sem jo nekaj dni komaj nosil.

Kako gospod župnik obdelava kuharsko knjigo, tega pa ne vem. Nič nemogočega ni, da je tega dne kuharica dobi odpoved — takrat boste vedeli, zakaj.

Bazar — nedelja pred Zahvalnim dnem — je kar lepo potekel.

Tudi midva sva šla. Zena mi je dala 12 "srebrnikov" po 25c in 12-krat mi je naročila, naj igrar tako, da bom vsaj enega purana domov nesel. Zena je pomagala v kuhinji — mene samega pa pustila na sejmishču.

Purani so se sprehajali po odru in se meni posmehovali, ko sem kmalu brez cvenka taval po dvorani.

Grlo se mi je že precej osušilo in čisto na kratko sem že dihal, ko me vpraša naš gospod kaplan, kako kaj sem.

"Živim! Denar sem zapravil in sedaj čakam na dobrega človeka, ki bi mi za kakšno mokroto dal," tako sem gospodu omenil. Ljubezno, kakor se samo on zna, se mi je nasmešnil in me vprašal, če morda hočem koka ali kavo.

Ciril Štepec — zmerom sva si navzkriž — mi je prinesel kozareček rujnega, tako sem spet si dušo nazaj k steni pripel.

Pozneje sem se zasmilil ge. Kokal in za enega bi rada plačala, pa je smola hotela tako — denar je pustila doma. Je res boljše, če neke v društvu delaš z denarjem, da svojega denarja ne mešaš zraven.

Gospa Kete in gospa Adamič sta me napajali. "Zato," sta obe rekli, "ker si enkrat nas, članice Oltarnega društva, v časopisu imenoval 'pridne čebelice'."

Sem znil sam pri sebi: "Vidiš Janez, pri vseh teh praznih klavžah se ti je enkrat pa le posrečilo."

Tam okoli osmih zvečer so purani že vsi odrčali. Na moje oko gledano jih je bilo blizu sto. Smilil se mi je možakar, ki je prestregel kar štiri te ptice. Le kako in kdaj bo mož vse to pospravil s tega sveta, me je za skrbelo.

Glavne dobitke, ki so bili v denarju, so spet tako delili, da nisem nič dobil.

Ko se je ta veliki drendaj u-nesel in so se ljudje že precej razšli, me dekleta Oltarnega društva pokličejo medse. Imele so nekaj krateg sestanek in mi zaupale, da nameravajo nekeje v prihodnosti napraviti eno peko ali kuho za slovenske šolske sestre v Lemontu.

Jaz sem glasoval, da se kuha in peče.

Skenile so, da bodo skuhale dobro kosilo v prihodnjem letu, 16. januarja. Mene da ne morejo porabiti v kuhinji, ne v obednici, ker sem neokretnega života. Naj kaj zapišem o tem kosilu v Ameriško Domovino — pa listke da bom prodajal.

Ni ravno hvalenost posel, pa ker gre za Lemont, bom storil, kolikor bom mogel.

Z listki bom nadlegoval po vseh meni poznanih hišah. Pripravite drobiž in dobro voljo! Začel bom s prodajo v župnišću — obiskal zatem organistove in mežnarjeve, potem jo bom pa ucvrl po vasi.

Po praznikih se bom spet oglašil, povedal, kaj se bo kuhalo in kaj bo za prikuho.

Lep, blagoslovljen Božič in ico-1972 vsem pri Ameriški Domovini — dopisovalcem in čitateljem želi poročevalec iz Collingwooda in od Marije Vnebovzete.

J. P.

SŠK kegija

CLEVELAND, O. — Preteklo nedeljo sta obe moštvi, ki sta si po točkah delili prvo in drugo mesto, izgubili. Mečkači 5, Ravbarji pa samo 4 točke in si tako pridobili prvo mesto. Mečkačem so vzeli 5 točk Benečani, katere je vodil do zmage Ray Cromaz s svojo 518-serijo. Krašovci, katerim je zopet pomagal do zmage L. Pugel s svojo 540-serijo, so samo po številu kegljev za Mečkači. Obe moštvi bosta z vsemi silami poskušali priti na drugo mesto. Triglav je po dolgih suhih tednih zopet zmagal in si pridržal 8. mesto, ker je Helena Perčič kegljala 150-igro.

Največjo zgubo so utrpeli Stajerci, ki so se pomaknili z 9. na 11. mesto. Hej Stajerci, ali se nič ne bojite Hudičkov? Gorenjski ogenj se je premaknil za eno mesto više, ko je Primorcem vzelo 5 točk. Takole je stanje po 9. tednu kegljanja:

Moštvo	Dobili	Izgubili:
1. Ravbarji	42	21
2. Mečkači	41	22
3. Krašovci	41	22
4. Zandarji	36	27
5. Us (Mi)	34	29
6. Benečani	33	30
7. Primorci	33	30
8. Triglav	27	36
9. Pijane gobe	27	36
10. Gorenj, ogenj	26	37
11. Stajerci	24	39
12. Hudički	22	41

Ko sem pretekli teden predstavil prvo moštvo naše lige, Zena sem pod imenom Ravbarji predstavil moštvo Us (Mi). Pri Ravbarjih, ki so na prvem mestu, kegljajo T. Strojnj, A. Strojnj, ter Ana in Miha Perčič. Naj mi naši prvaki to neljubo pomoto oprostite.

Miro je

na,

zru-

drž-

ko

5

ABZ imajo letno sejo

—

CLEVELAND, O. — Odbor

društva Napredni Slovenci št. 5

vabi vse svoje članstvo, da se K

polnoštevilno udeležijo letne seje

v nedeljo, 19. decembra, točno

ob 9. uri dopoldne v Slovenskem

narodnem domu na St. Clair

Ave., soba št. 3, staro poslopje.

Na dnevnem redu je več

važnih zadev v korist našega

društva in Ameriške dobrodelne

zveze. Zlasti važna točka so vo-

litve uradnikov za prihodnje

leto. Zelo važno in potrebno je

da ste na tej letni seji navzoci

Po seji bo na razpolago dober

prigrizek in tudi iskreče se kap-

ljice ne bo manjkalo.

Pridite!

S pozdravom,

Frank Stefe

—

Klub Ljubljana vabi

na glavno letno sejo

—

EUCLID, O. — Kakor vsako

leto na isto nedeljo vabi tudi

Klub Ljubljana svoje član-

stvo na glavno letno sejo. Seja

bo v nedeljo, 19. decembra, ob

dveh popoldne v Slovenskem

društvenem domu na Reche

Avenue. Po seji bo zabava s ple-

som, za katerega bo igral John

Grabnar.

Seja je važna, ker moramo

na njej izvoliti odbor za prihod-

nje leto, pa se tudi malo pogovo-

riti o splošnem položaju pri-

kluba in o načrtih za prihodnje

leto. Pridite vsi!

Po seji bomo zapeli "Stoji

stoji Ljubljana" in druge!

Vaš stric

Frank Rupert

—

Balinarski klub

ima letno sejo

—

CLEVELAND, O. — V nede-

ljo, 19. decembra, ob 2. uri po-

poldne bo v Slo. delavskem

domu na Waterloo Rd. letna se-

ja našega kluba. Po seji bo ba-

lincanje in prosta večerja za

člane. Če še niste član, se lahko

vpišete v nedeljo, ker članar-

na je samo en dolar na leto in

boste lahko balincali čez celo

dolgo zimo na lepih, urejenih in

gorkih prostorih.

Balincamo vsak dan popoldne

in tudi zvečer, kakor tudi v ne-

deljah. Vsi boste dobrodošli!

Veliko govorimo, bolj malo premišljujemo, še manj skrbimo, pa skoraj nič ne delamo ...

NEW YORK, N.Y. — Za ta svoj sestavek me je podžgal to- rontski dopisnik P.M. (sicer meni so ljubši polni podpisi), ko razpravlja o vsesplošnem stanju zdomskega slovenskega dnevnika "Ameriške Domovine". No- benega dvoma ni, da je to dokaj svobodoljuben list in hkrati za- govornik krščanskih verskih na- čel.

Sem rojen Amerikanec, pa vendar zdomec. Dolga leta sem bil v očetnjavi na Slovenskem. Se vrnil v rojstno deželo, verje- mite mi, samo zaradi svobode. Že nekaj let, ker iz njujorske slovenske srenje se ni nihče več oglašal v ta list, sem se prosto- voljno odločil za poročanje o živ- ljenju slovenske skupnosti v tem velikem pristaniškem veleme- notu.

Hudo mi je postalo, ko so ljud- je utihnili, ki so sposobni pisa- na, pa stalno govorijo o sloven- stvu in bi se z rojakom kar zrukali za samostojno slovensko državo, a namerno opuščajo vsa- ko takšno delo, ki bi naši narod- ni skupnosti na tujem močno koristilo na sploh.

Koliko sem bral o uveljavlja- nju naših zadnjih učenih prisle- kov, pa moramo v strahu trepe- tati, kdaj nam bo morda prišlo sporočilo: S tem dnem bo "Ame- riška Domovina" prenehala.

Prenekateri bi bili še veseli, celo takšni, ki se smatrajo za- dobre katoliške Slovence. Po- lastnem opazovanju bi se danes pal zapisati, da se spomnijo na ta list samo takrat, ko jim je do- sebnega uveljavljanja in samo- takrat nekaj napišejo, potem pa molče, molče ..., dokler ne pride spet tisti trenutek za osebno u- veljavljanje!

Pravo narodno delo takšnih koristnostnih trenutkov ne po- zna. Takšno delo, če si se ga enkrat iskreno lotil, te naganja stalno k delavnosti.

Reči moram, da sem v počitni- ških dnevih v lepi naravi tudi premišljeval o bodočih dneh in letih "Ameriške Domovine". Kdor je moja poročila iz Hun- tingtona bral, se je lahko o tem prepričal.

Moram reči, da je dopis P.M. z Toronta zelo umesten. Ali je vsakdo, ki ga je prebral, sebi malo izprašal vest. Posebno bi bilo zanimivo vedeti, kako je bi- lo pri duši vseh tistih, na ka- terih vest in dolžnost kliče ta P.M. dopis.

Osebnost sem vesel, da je nekdo izven uprave in uredništva začel malo globlje razpravljati o vpra- šanju našega slovenskega dnevnika v Clevelandu. K temu ho- čem še jaz dodati svoje!

Kako je s finančno platjo, je stvar enostavne in jasne računi- ce. In zagledal se ne bom mu- dil pri tem vprašanju. Lastnica lista nam je podala jasno sliko s prav kratkim naznanilom.

Da imamo tod takšno sliko, ni nič drugega kot posledica tiste- ga, kar jaz v svojih srenjskih poročilih nenehno poudarjam: Z minevanjem naše materine slovenske besede usiha narodna zavest. Usihanje te se bo, če ne bom temu posvetili več skrb, dokler nam je še živo združbo narodno drevje v glavni korenini, čutilo še bolj vsepovsod, kjer bi morali nekaj pokazati sami sebi v radost in življenje ter drugim, da bi nas spoznavali po našem življenju in po naši de- javnosti in ustvarjalnosti, ki bi kazala na našo narodno skupnost na tujem.

Zato P.M. prav pravi v po- membnejšem delu svojega dopi- sa: "Naročnina ni edini življenj- ski sok, od katerega živi list. Sodelovati morajo vsi: naročni- ki in bralci. Vsak mora k vsebi- ni lista doprinesiti po svojih mo- čeh in zmožnosti.

Da, če bi naročniki in bralci svoje dodajali, bi verjetno bil list tudi drugačen po vsebini in pestrosti. Potem bi ga uredni-

štvo kaj zlahka mladilo.

Če na uredniški mizi ni kaj zbirati: med dobrim in slabim materialom, potem je treba na- polniti stolpce lista s tem, kar je pač na uporabo. To se pravi, da urednik ne nosi vso krijo, kak- šen je list po vsebini in obliki. Samo delno je odgovoren za to. Drugi del odgovornosti pa leži na vsakem od nas, ki pripadamo k slovenski narodni skupnosti na tujem, pa ničesar ne dopri- nesemo k življenju te skupnosti. Življenje je le živa beseda, pi- sana in govorjena!

Naše življenjsko narodno spri- čevalo bodo le naši listi, naše šole in naše cerkve z bogosluž- jem v slovenskem jeziku.

Kdor hoče v tem pogledu manj, je toliko, kot ne bi hotel ničesar!

Tone Osovnik

Tiskovni sklad A.D.

Zvesta naročnica lista ga. Ljudmila Bohinc, Cleveland, Ohio, je prispevala \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je obnovila naročnino. Prav- epa hvala!

Zvesta naročnica lista g. Mihael in ga. Roza Lesnika, St. Thomas, Ont., sta prispevala \$1 v tiskovni sklad Ameriške Do- movine, ko sta obnovila naroč- nino. Najlepša hvala!

Zvesta naročnica in prijatelj- lista g. Janez in ga. Marija Pro- sen, Cleveland, Ohio, sta prispe- vala \$15 v tiskovni sklad Ameri- ške Domovine kot "majhen dar- ček za praznike," kot sama pi- šeta. Najprizirnejša hvala, naj jima Bog poplača dobroto!

Neimenovani clevelandski na- ročnik je prispeval \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine kot božično darilo. Iskrena hvala!

Zvesta naročnica lista Mrs. Emma Ovchar, Bridgeport, Conn., je prispevala \$1 v tiskov- ni sklad Ameriške Domovine, ko je obnovila naročnino. Prisrčna hvala!

Dolgoletni naročnik in prija- telj lista g. Frank Telich, Ely, Minn., je prispeval \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je obnovil naročnino. Prav lepa hvala!

Dolgoletna naročnica lista Mr. in Mrs. Andrew Blazich, Barber- ton, Ohio, sta poslala Ameriški Domovini \$2 ob priliki božičnih praznikov. Najlepša hvala!

Neimenovani clevelandski na- ročnik je prispeval \$1 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je obnovil naročnino. Najlepša hvala!

Zvesta naročnica lista, poz- nana Mrs. Jennie Hrvatin, Cle- veland, Ohio, je prispevala \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domo- vine, kateri želi mnogo novih naročnikov v novem letu in vo- šči vsem vesele praznike. Mrs. Hrvatin za dar prav lepa hvala!

Zvesta naročnica lista Mrs. Rose Chesnik, Cleveland, Ohio, je prispevala \$1 v tiskovni sklad Ameriške Domovine. Najlepša hvala!

Zvesti naročnik lista g. Ivan Drčar, Cicero, Ill., je prispeval \$5 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je obnovil naroč- nino. Za lepo darilo iskrena hvala!

Zvesti naročnik lista g. Nikola Griewsky, Lake Villa, Ill., je prispeval \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je ob- novil naročnino. Prav lepa hvala!

Dolgoletni naročnik lista g.

Blaz Papesh, Cleveland, Ohio, je prispeval \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je ob- novil naročnino. Najlepša hvala!

Šli smo

Sli smo tisto poznano, pot ob poti so okna mežikala v svetlobi noči se svetlikala kot da vprašujejo: kdo bo šel tod?

Ozko bila odmetana je gaz do tja, kjer so jasli postavili, kjer naj bi njega pozdravili, čeprav je škripalo, čeprav je bil mrz.

V linah je pelo — o moj Bog pelo in pelo in peli smo vsi, čeprav smo se komaj držali gazi, saj nas je klical pastirjev rog. M. Jakopič

John L. Frazier obsojen na smrt v plinski celici

REDWOOD CITY, Kalif. — John L. Frazier, star 25 let, je bil spoznan krivim umora oče- nega zdravnika dr. Viktorja Ohte in štirih drugih v njegovem domu 19. oktobra 1970. Zagovorniki so ga skušali rešiti s tem, da so prepričevali poroto, da je obtoženec, ki je živel kot nekaj hipi v bližini razkošnega doma umorjenega dr. V. Ohte, dušev- no bolan.

Preiskave so dognale, da je obsojenec duševno zdrav, da je vedel, kaj je delal in da je za- to tudi odgovoren za svoj zlo- čin. Sam je tekot razprave mol- čal in umorov dr. Ohte, njegove žene, dveh njunih sinov in zdravnikeve tajnice ni priznal.

Ista porota, ki je J. L. Frazier- ja spoznala krivim umora, ga je v sredo obsodila na smrt v plin- ski celici.

Kalifornija ni izvršila od 1967 nobene smrtno kazni, četudi ča- ka na izvršitev v njenih ječah zdaj že 105 obsojenecv.

Vatikan pozval duhovnike k redu in pokorščini

RIM, It. — Papežev vikar za Rim je objavil v ponedeljek po- slanico vsem duhovnikom in re- dovnikom in redovnicam v Ri- mu, v kateri zahteva, naj "daje- jo zgled skromnega življenja in jasnega umika od vsakega popu- ščanja zlu v katerikoli obliki".

Papežev vikar Angelo kardinal Dellacqua je opozoril vse na določila pokorščine in predpise, ki so v veljavi v rimski škofiji. Posebno trdo zahteva, da nosijo duhovniki duhovniško obleko povsod v javnosti z vso potreb- no dostojnostjo in spoštovanjem ter jih poziva, naj ne hodijo v gledališča in kino brez posebne- ga dovoljenja predpostavljenih.

IRA priznava umor senatorja Barnhilla

BELFAST, S. Ir. — Irska re- publikanska armada je objavila, da so res njeni komandosi ubili senatorja, da pa to ni bil njihov namen. Imeli so le nalogo poru- šiti njegov dom v odgovor na porušitev mnogo bivališč ka- toličkih delavcev v raznih nase- ljenih območjih.

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO ŽELI PRIJATELJEM IN ZNANCEM

NOVO LETO ŽELI PRIJATELJEM IN ZNANCEM

TELJEM IN ZNANCEM

družina Frank Dolinar

19802 Muskoka Ave.

Cleveland, Ohio 44119

Milosti polne božične praznike

in srečno, blagoslovljeno

novi leto želiva vsem

prijateljem in znancem!

FRANK in NEŽKA PETEK

6618 Bonna Avenue

Cleveland, Ohio 44103

ljih Severne Irske po irskih o- prispeval \$2 v tiskovni sklad Ameriške Domovine, ko je ob- novil naročnino. Najlepša hvala!

DELO DOBIJO

Delo dobila
Iščemo kuharja ali kuharico za 30 ur na teden, od 8. zjutraj do 2.30 popoldne, tudi žensko za pečenje na rešetki (grill). Ogla- site se osebno.

Twentieth Century Bowling
Lanes and Tavern
16525 Euclid Avenue
(242)

MALI OGLASI

Čistilnica naproday
Prodamo ali damo v najem. Dober promet. Kličite po 7. uri zv. IV 1-0595.

Naprodaj
Poslojpe, 2 trgovini in 2 stano- vanju v Nottingham okolici. Do- bra investicija. Kličite po 7. uri zv. IV 1-0595.

Blizu Euclid višje šole
Naprodaj hiša s 3 spalnicami, jedilnica, klet, nova streha, ena in pol garaže, v nizkih 30-tih.

GEORGE KNAUS Real Estate
481-9300
(242)

Naprodaj v Euclidu
Zidano poslojpe, 2 nadstropja, 30 x 50, 2 trgovini spodaj, ena prazna, 2 stanovanji zgoraj, pol- na klet. Garaža za 4 kare. Čez cesto od sv. Kristine.

Dober prostor za promet.

LAURICH REALTY
481-1313 496 E. 200 St.
(242)

Ce nameravate prodati Vaše posestvo, kličite John Laurich Realty IV 1-1313 in bo prišel na Vaš dom, da se pogovori z Vam o Vašem problemu zastoj.

SVETOVIDSKA OKOLICA
5-sobna enodružinska, vse sobe spodaj, plinski furnez, bakrene vodne cevi, \$6.900.

1095 E. 72 St., samo \$3.500. Hiša mora biti prodana zaradi zapu- ščine. Kličite nas za ogled.

2-družinska, 5-4, v odličnem stanju, \$10.250, samo 350 napla- čila, se lahko rabi za eno dru- žino.

2-družinska, 8-6, \$12.500.
2-družinska, 6-6 in 1-družinska, garaže. \$13.900.
3-družinska in zidana dvojna trgovina, garaže.
3-družinska in 2-družinska na veliki parceli. \$14.800.

Potrebujemo več hiš.
Kupci z gotovino čakajo.
Kličite nas!
A.M.D. REALTY
1123 1/2 Norwood Rd. 432-1322
(FX)

Lastnik prodaja
Dobro 2-družinsko hišo v Grovewood okolici, 4-4, klet, garaža. Za pojasnila kličite 942-6679 ali AN 1-1472.

Hiša naprodaj
2-družinska hiša, 5-5, klet, pod- strešje, 4 garaže, velik vrt je ugodno naprodaj na E. 67 St. Za pojasnila kličite 881-2195.

—(16,17,22,23,29,30 dec)

Harmonika naprodaj
Prodaj dobro ohranjeno dia- tonično harmoniko, slovenskega izdelka.

Kličite 541-6858
(244)

V najem
6-sobno stanovanje, velike sobe, na 1083 E. 71 St. spodaj, za \$75. Oglasite se pri Mrs. McCrady ali pokličite 843-8033 po 6. uri zvečer.

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod

Ambulanca na razpolago

podnevi in ponoči

CENE NIZKE PO VAŠI ŽELJI

CVETLICE ZA POROKE
POGREBE
IN VSE DRUGE PRILIKE
• Brezplačna dostava po vsem mestu • Brzojavna dostava po vsem svetu FTD
STARC FLORAL Inc.
6131 St. Clair Ave.
Telefon podnevi: 431-6474
Dom: 1164 Norwood Rd.
Telefon ponoči EX 1-5078
Smo tako blizu vas kot vaš telefon



ZAKRAJSEK FUNERAL HOME CO.
6016 St. Clair Ave.
Tel.: ENdicott 1-3113

SLOVENSKA BRIVNICA (BARBERSHOP)
783 East 185 St.
JOHN PETRIČ — lastnik
se priporoča

IZ SLOVENIJE
Gramofonske plošče • Knjige
Radenska voda • Zdravim čaj
Spominčki • Casopisje • Vag-
na kilograme • Semena • Stroj-
ški za valjanje in rezanje testa
TIVOLI ENTERPRISES, INC.
6419 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio
431-5296

Cistimo v vaše zadovoljstvo
Tudi barvamo, likamo
in popravljamo
ACME DRY CLEANING & DYEING CO.
672 E. 152 St. GL 1-5374

V najem
2 prenovljeni stanovanji, blizu Sv. Vida, zgoraj, vsako ima po 5 sob in kopalnico. Zmerna na- jemnina. Za pojasnila kličite: 881-5158 (xf)

V najem
5-sobno neopremljeno stanova- nje s kuhinjo in garažo, zgoraj in 3-sobno opremljeno stanova- nje s kopalnico. Oglasite se osebno na 1124 E. 74 St.

—(10,17 dec)

Hiše naprodaj
Pri E. 185 St. popolnoma preno- vljena hiša s 3 spalnicami, vgra- jen štedilnik in pomivalnik, s ploščicami obložena kopalnica, zgotovljena rekreacijska soba, dvojna garaža. V srednjih 20-tih. Kolonialna hiša, 2 spalnici, vsa podkletena, enojna garaža, v odličnem stanju. \$18.900.
V Willowicku pri Lake Shore, bungalov, 3 spalnice, aluminija- sta obloga, z lesom obložena rekreacijska soba, priključena garaža. Dober kup. V srednjih 20-tih.

UPSON REALTY
499 E. 260 St. tel. 731-1070
(13,15,17 dec)

Išče stanovanje
Slovenka želi 2 do 3 sobe v okolici sv. Vida z gorkoto in mirno. Kličite 431-1648.

—(17,23 dec)

SMREKICE NAPRODAJ
Lepe, sveže posekane smre- kice za božična drevesca dobite poceni na 6211 Carl Avenue, vsak večer po 6. uri soboto in nedeljo od 9. dop. do 7. zv.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želiva rojakom tukaj, v domovini in po vsem svetu,

še prav posebno pa vsem pri slovenskem časopisu

Ameriški Domovini!

ANDREJ BATA in MARJAN KAVČIČ

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želiva vsem prijateljem in znancem!

MARY in TONY KRAMPPEL

6511 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Ne morem pošiljati pismenih voščil.

MRS. ROSE LAUSCHE

7820 Union Avenue
Cleveland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želim vsem prijateljem in znancem!

MRS. JOSIE MLAKAR

20400 Goller Avenue
Cleveland, Ohio 44119

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

JOSEPH STREKAL

11210 Greenwich Ave. Cleveland, Ohio 44105

Milosti polne božične praznike in srečno novo leto

želita sorodnikom, prijateljem in znancem

ŠTEFAN in MIMI REZONJA Z DRUŽINO EUCLID, OHIO

Séstrični DR. JUSTINI ROJC
č. s. misijonarki in zdravnici na Madagaskerju, rodod iz Radomelj na Gorenjskem, katera deluje kot misijonarka pri bolnikih in revežih, voščiva vesele božične praznike in srečno novo leto.

JOHN in VIKI KAMALIC

EUCLID, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želimo vsem prijateljem in znancem!

DRUŽINA KOZJEK

S SLOVENSKE PRISTAVE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želim sorodnikom, prijateljem in znancem.

MRS. JENNIE PUGELY

10724 Plymouth Avenue.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želim vsem prijateljem in znancem!

MRS. AGNES DEBELAK

893 E. 75 St.

Cleveland, Ohio 44103

Vesele božične praznike in srečno novo leto voščim vsem domačim, vsem prijateljem in znancem!

GERTRUDE SKILJAN

1004 E. 72 St.

Cleveland, Ohio

Ker zaradi bolezni ne bom pošiljala božičnih kart, voščim tem potom vsem prijateljem in znancem!

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

MARY URBAS

835 E. 156 St.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM

JOS. J. PESHEL

ELY, MINN.



Božični večer

Angelski prstki tko bel pajčolan
in ga spuščajo na zemljo
prav nalahno, nalahno,
preko hiš in polja in gozdov,
preko bogatih in revnih domov.

Po kočah topli ognji gorijo
in sipljejo luč na belo odejo.
vso mehko in voljno kot angelsko prejo...

Po belih stezah ljudje v cerkev hitijo —

Vsak nosi svoj dar božjemu Detetu:
radost, boleost in bolečino
pred njim odlaga v blaženem trepetu —

Zamujena priložnost

Ze kakšnih deset minut pred
predpisanim koncem pouka je
šla šumela kot v panju nevidne
čebule. Učitelj so pošiljali
poedince iz šole, nekateri ves
razred in nihče se ni zmenil za
predpise za odhod iz šole v tiho
govorečem sprevedu, dokler jih
niso ob cesti izven šolskega dvo-
rišča sprejeli v varstvo starši,
sestre ali bratje, mlajše starejši.

Božič in počitnice... Ti dve
besedi sta pričarali pred oči
šolarčkov dolgo vrsto dni v po-
polni svobodi in polnih nestrp-
nega pričakovanja; ne bi vedeli
povedati, česa se bolj vesele:

božiča ali počitnic, kajti ti dve
besedi sta se strnili v en sam
pojem in pomenili isto.

Tudi Anka je razpustila svoj
razred na koncu šolskega stop-
nišča. Razšli so se kriče: Sneži,
sneži in lovili snežinke z roka-
mi. Ona pa je pristopila h krogu
učiteljev in jim želela vesele
praznike.

Odhajajo. Motorji avtomobilov
brnijo in že je dvorišče prazno.
Plavolasa in elegantna gospa
Ghisalberti govori že štirinajst
dni o božičnih počitnicah na je-
zeru z možem in tremi otroki.

Okostnjaški Rinaldi se bo po-
svetil svojim psihološkim študi-
jem. Učiteljica iz prvega dekli-

škega razreda se usede poleg
svojega moža, ki poučuje vse
dneve, zjutraj v tretjem deškem,
popoldne pa vsakogar, ki se vra-
ča pisat naloge v šolo.

Snežinke se ustavljajo po la-
seh in obleki. Ob dvoriščnih
vratih se naslanja na zid Valter
in preštevata podobice s športniki.

"Ali ne greš domov, Valter?"
Valter se samo v zadregu
smehlja. Anka ne vztraja. Ozira
se naokoli, če bi videla gospo iz
lekarne — vedno se zanima za
to, da bi Anka dobivala suplenco
za suplenco, čeprav le za par
dni.

Pa vidi samo gručo otrok na
poti, katera se cepi navkreber,
ki z vso vnemo lučajo kepe sne-
ga na mimoidoče po spodnji ce-
sti. Slišati je kričanje in menda
tudi jok.

"Gospa iz lekarne je že odšla
prej domov," pravi neki glas.
Anka ne razloči, kdo je sprego-
voril. Vse polno je otrok okoli
nje in na cesti. Kdo je bil, ki je
razbral njene misli?

"Valter ne gre domov, ker je
ukradel podobice in ve, da ga
bodo natepli in mu jih vzeli,"
pravi isti ali drugi glas.

"A tako," pravi Anka, "komu
pa jih je ukradel in kdo ga bo
natepel?"

"Nič ni res," pravi drugi, moč-
nejši glas. "Tina se vedno laže."
Drobena in bledikava Tina
zardi do ušes. V šoli so jo posta-
vili med zaostale, ker nič ne
razume in vedno kaj čeka sama
zase. Ne zna se zagovarjati:
kar drugi rečejo, je vse prav.

Na cesti zatrobi avtomobil.
Gino — srce ji utripa močnejše.
Ali bili sta le lekarnarjevi Laura
in Marina, ki sta se vračali do-
mov, ena z mestnega liceja, dru-
ga s poučevanja na srednji šoli.
Nasmeh in pozdrav z roko in že
sta mimo.

Kako bi bila rada sama s svo-
jimi mislimi, katere se porajajo
kot snežinke, ki se usipajo zdaj
gostejše zdaj redkeje. Ali sku-
pina malih spremljevalcev, ki so
zategnili korak, da bi jih ne pre-
hitela, ne odneha. Ob božično
okrašeni izloži se je ustavila,
da bi si jo ogledala. Oni pa so
se v zadregu spogledali in molče
čakali.

"Erika je rekla, če pridete po-
gledat njene jaslice," je sprego-
voril najpogumnejši.

Erika pa je grizla torbo, kot
da bi se nje nič ne tikalo.

"Kaj Erika!" se je oglasil
vmes četrtorazrednik. "Jaz sem
lani dobil prvo nagrado zanje."
"Samo da se je pohvalil," za-
ničljivo našabi ustinice debela
Erika. "A niso bile vredne, bile
so grde, grde..."

Četrtorazrednik hoče planiti
nad njo, ali ona je že prišla za
kljuko in skočila na hodnik svo-
je hiše. Njega gnjavita jeza in
maščevalni naklepi, ali vse to
potlači vase, ko opazi na hod-
niku njeno mater.

"Kaj vihraš kot burja?" še
sliši Anka iz veže. Spremljevalci
se po malem redčijo. Ob vsaki
stezi desno ali levo smukneta
eden ali dva. Ko ostane še zad-
nji, poteče naprej in se poraz-
gubi med hišami. Anka prosteje
zadiha. Naveličana je vsega
tega krika in nekje na dnu čuti
grenkobo in razočaranje.

Ko vstopi v toplo Giacomino
kuhinja — pri njej je na hrani
in stanovanju, pa naj poučuje v
vasi ali kje okrog — jo objame
prijeten val toplote.

"Joj, kako je mraz," pravi in
si greje roke. "Takšno grdo vre-
me."

Giacomina je suhljata, postar-
na in bolehnata gospodična s klju-
kastim nosom, a vedno vesela.
Njen šibki um ji dovoljuje sa-
njati o srečni poroki, v dolgi
beli obleki ali pa se pogovarjati
s "svojimi mrtvimi", kot jih
imenuje. Tokrat samo pokuka
iznad molitvene knjižnice, zaka-
pana v tople odeje in steklenice
z vročo vodo. Nato znova zadre-
ma. Ta omrtvelost daje razu-
meti, da se v njej snuje nova
bolezen.

Anka je mehanično pristavila
lonec z vodo in posolila. Stopila
je k oknu, da bi videla, če še
sneži. Nevede in nehotne stisne
v pest kos zavese.

Pod oknom se je pojavil nje-
gov avtomobil. Bo ustavil? Ne,
že ga je znova pognal v tek. Niti
ozrl se ni navzgor. Nikoli se ni
vračal iz šole v sosednji vasi po
tej poti, ki se je najprej vila
navzgor, obkrožila vso vas in se
znova združila s spodnjo asfal-
tirano cesto. Ni dvoma. Prišel
je zaradi nje. Da bi jo srečal.
Ali jo je hotel pozdraviti, ker
ona odhaja na počitnice, ali pa
še kaj drugega reči? Sedaj je
vse zaman. Morda ga ne bo več
videla, in sama bo kriva tega.
Morda je ne bo več v njegovo
rojstno vas in v te kraje, ali pa
jo bodo poslali po božiču v kakš-
no takšno vas, kot je Zapuščeni
Sveti Anton, o kateri že dovolj
pove samo ime. Tam gori so lju-
dje odrezani od ostalega sveta.

Nekaj vlažnega ji kane na
prste. Solze so, nepoklicane. Ali
ga ima zares tako rada? Ob tre-
nutku slovesa se je čustvo poka-
zalo v resnični luči: to, kar čuti
do njega je ljubezen. In nekaj
jo je on ljubil. To je bilo tisti-
krat, ko ni ona čutila nič do
njega.

To je bilo čisto v začetku šol-
skega leta. Tistikrat je sonce
obžarjalo gorske vrhove in se je

v čisti jasnini dalo videti do Za-
puščenega Svetega Antona in
vse steze in poti in raztresene
hišice po pobočjih, kjer se je be-
lilo perilo in so greble kokoši
tik ob razvalinah rudnika. Zdelo
se je, da se gore vzpenjajo v ne-
bo in doli globoko na dnu doline
je preskakovala čez kamenčke
hudourniška reka, ki sedaj molči
vkljenjena v debelo skorjo ledu
čez in čez.

Nadomestovala je na njegovi
šoli in popoldne sta se skupno
peljala v mesto. Radio je pol-
tiho oddajal melodične zvoke in
Gino je gledal predse. Ovinek
za ovinkom so se kazale nove
hiše, nove tovarne, nove vasi in
novi mostovi. Na razpadajočem
poslopju se je šopiril velik plak-
kat, vabeč k vaški šagri.

"Bogve, kakšna so ta prazno-
vanja tu v gorah," je rekla ona
tako tjavdan.

"Ali te zanima?" je vprašal.

"Pa še kako."

"Mislim sem ti reči že prej, a
sedaj si se sama izrazila. Če ho-
češ... lahko greva skupaj v
nedeljo."

Anka se je zmedla. Ali je to
mogoče? Robati, molčeči in vase
zaprti Gino. Nikoli ni spregovo-
ril z njo druge besede, razen
vsakdanjega pozdrava. Skoraj
se ga je ogibala, ker se ji je
zdelo, da jo nekako mrzi.

"Torej?"
"Pravzaprav," je zajecjajala,
svesta si svoje laži, "lekarnarjevi

VESEL BOŽIČ IN SREČNO,
ZDRAVO NOVO LETO
želiva vsem sorodnikom,
prijateljem in znancom in
članstvu Štajerskega kluba!

JOŽE in LOJZKA FEGUŠ
5714 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

TIVOLI ENTERPRISES, INC.
6419 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103
Tel.: 431-5296

IMA NA ZALOGI NASLEDNJE BOŽIČNE
PLOSČE UVOZENE IZ SLOVENIJE:

Sveta noč, (Miha Dovžan), FS-04-008	\$1.75
Slovo staremu letu, (Kmetec), FS-04-007	\$1.75
Božične pesmi, izdal Consortium Musicum v Ljubljani, MS 05	\$6.50
Stare cerkvene pesmi, (Gallus), LP 36	\$5.00
Christmas with Slovenski oktet, GLPS-1016	\$4.98
Marijina božja pota, izdal Consortium Musicum v Ljubljani	\$6.50
V prodaji ima tudi božične plošče narejene v Ameriki, kakor: Christmas in Slovenija 1, IG 1009	\$5.00
Christmas in Slovenija 2, IG 1010	\$4.00
Božične pesmi na plošči "CILKA", poje Cilka Valentič	\$5.00
Božične pesmi, ki jih pojeta June Price in Dolores Mihelich	\$4.00

PLOSČE POSILJAMO TUDI PO POSTI!

V BLAG SPOMIN

ENAINTRIDESETE OBLETNICE
SMRTI NAŠEGA NIKDAR
POZABLJENEGA SINA



William Svigel

ki je umrl 9. junija 1940

Ze enaintrideset let te zemlja krije
vsahnili Tvoje je telo,
al duša Tvoja v raju biva
in se v Gospodu veseli.

Vajin zaljubljeni:

FRANK in ANA SVIGEL, starši
FRANK, brat,
ROSEMARIE GODEC, sestra
in ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio 17. decembra 1971.

so me povabili za nedeljo. Želijo
mi razkazati mesto."

"Razumem," je dejal in gle-
dal predse kot prej.

Potem sta dalj časa molčala.
Prišlo ji je na misel, da mu je
zadnje čase šlo nekaj veselega
čez obraz, ko ga je srečala. A ker
je ostajal molčeč je to sproti po-
zabljal. Sedaj so ji majhne po-
drobnosti stopale živo pred oči.
"Ob kakšni uri se vrneš?" je
vprašala.

"Okoli šeste. Opravki in po-
tem konferenca." Gino je govo-
ril, kot vedno, le najnujnejše.
"Ali me boš počakala?"

"Vrnila se bom s pulmanom.
Ne vem, kaj bi počela toliko ur."
"Kino," je svetoval v brezbriz-
nem tonu.

"Kaj si rekel?"

"Da bi lahko šla v kino."

Začutila je v točno zlogova-
nem odgovoru nestrpnost, da ne
razume njegovih enobesednih
stavkov.

"Sama grem nerada v kino."

Bila sta v predmestju, ko je
znova spregovoril, kot bi izrazil
zaključek dolgega premišljeva-
nja.

"Ostane ti samo ta možnost."

"Kakšna možnost?"

"Da greš v kino."

Anka je padla iz oblakov. Niti
spomnila se ni več na to.

"Mene ta zrak zelo mrzi. Ne
vidim ure, da se vrnem domov.
In pulman odhaja ob štirih."

Ali Gino je trmoglavno vztra-
jal pri svojem.

"Torej ne boš čakala."

"Prav res ne vem. Ko bi šel
kaj prej."

"Ob šestih, kot rečeš." Isti
refren.

"Pa vseeno ne vem, kaj bom
napravila."

"Ob šestih pojdem mimo po-
staje. Upam, da te najdem."

Tako sta se ločila v središču

(Dalje na 5. strani)

SEASONS GREETINGS

TONY'S POLKA VILLAGE

TONY PETKOVSEK'S WXEN STUDIO-OFFICE

located in his

Specialty and Gift Shoppe

at

591 EAST 185th ST. — CLEVELAND, OHIO 44119

Daily broadcasts on WXEN direct from the Polka
Village, Monday thru Friday, 9:00 till 10:00 a.m. and
1:00 till 2:00 p.m., Saturdays at 12 Noon till 1:30 p.m.
and 7:00 till 8:00 p.m.

The Community Box Office which broadcasts all
activities also has tickets for the various functions.
Greatest selection of Polka and Ethnic Recordings
Tapes, Cassettes and Panasonic Tape Players.

Unusual imported items from Yugoslavia, Italy,
Austria, Germany and Hawaii — acquired during
Tony's travels. A varied selection of books and maps
from Yugoslavia.

All-occasion Greeting Cards, including the Nationality
Line, Travel Accessories, Art Work of a dozen artists
and many other Gift Notions.

MAIL ORDERS ACCEPTED!

Exclusive Button Box Headquarters headed by
Frank Novak, demonstrating and selling SLAK
Records and offering instructions on
Thursdays, Fridays and Saturdays

TELEPHONE (216) 481-7512-13

ROSEMARY TOTH — JOHN PESTOTNIK, Assistant

SEASONS GREETINGS

HOFBRAU HAUS

1400 East 55th Street

Telephone: 881-7773

Family style Sunday dinners from 1:30 p.m. to 8:30 p.m.
Buffet luncheons Monday through Friday
from 11:30 to 2:30 p.m.

You are cordially invited to dine, drink, dance
and relax at Hofbrau Haus

Vesele božične praznike,
srečno, veselo in zdravo novo leto
želim vsem sorodnikom in prijateljem
ter jih prav lepo pozdravljam!

MRS. JENNIE CENTA

26220 White Road
Cleveland, Ohio 44143

Ker zaradi bolezni ne morem razposlati voščilnih kart
zato potom cenjene Ameriške Domovine želim vsem
zdravja in vesele božične praznike ter
srečno novo leto 1972.

MARY BRATKOVICH

1249 E. 172 St.

Cleveland, Ohio 44110

tel. 481-0609

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO 1972
ZELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCI!

MR. & MRS. FRANK GERJEVIC

20563 Tracy Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO
voščiva vsem sorodnikom, prijateljem in znancom
ter jih najlepše pozdravljam!

JENNIE in ANTON HRVATIN

19809 Kildeer Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
želiva vsem sorodnikom in prijateljem!

JOHN in ALBINA PESEC

18911 Locherie Ave.

**SAM'S
HARDWARE**
6812 St. Clair EN 1-1635
PRE XMAS SALE

Thursday, Friday, Saturday and all next week.

Stop at Sam's corner store for Christmas trees sale
AT 98¢ AND UP.

20% OFF TO EARLY BIRD SHOPPERS

USE OUR LAY-A-WAY PLAN

SMALL DEPOSIT WILL HOLD 'TIL CHRISTMAS

JUST ARRIVED - \$25,000 STOCK OF NEW TOYS

A COMPLETE LINE OF MATTEL TOYS AND GIFTS

100 LBS. ROCK SALT — \$1.98

ALUMINUM SNOW SHOVELS - Reg. \$2.95 - NOW \$1.94
ROTATING COLOR WHEELS - Reg. \$7.95 - NOW \$6.95
HOT WHEELS MADE BY MATTEL - Reg. \$8.95 - NOW \$5.95

SPRUCE - SCOTCH PINE - BALSAM CHRISTMAS TREES
AND OTHER CHRISTMAS DECORATIONS

COME IN AND BROWSE AROUND

ANY 10c ITEM - NOW 3 for 25c

WE GIVE AND REDEEM EAGLE STAMPS

Open Wednesdays and Sundays and late evenings



Sveta noč, blažena noč!
Vse že spi, je polnoč;
le Devica z Jožefom tam
v hlevcu varje Detece nam,
spavaj Dete sladko!

Sveta noč, blažena noč!
Prišla je nam pomoč;
Dete božje v jaslích leži,
grešni zemlji radost deli,
rojen je Rešenik!

Sveta noč, blažena noč!
Radostno pevajoč
angeli Gospoda slave,
mir ljudem na zemlji žele;
človek zdaj si ote!

Sama sebe je izbrala za sultanjo

Sultan Soliman Veliki je izgubil svojo ljubljeno tovarišico. Dolgo je žaloval za njo.

Naposed se je sklenil poročiti z drugo. Ukazal je, da so prišle na dvor vse najlepše cvetke njegovega carstva. Videl je toliko krasotič, da se sploh ni mogel za nobeno odločiti.

Tedaj se je na nekaj spomnil. Med navzočimi dvorskimi služkinjami je opazil ljubko mladenko. Poklical jo je k sebi in ji ukazal:

"Vzemi ta turban! Vstopi se na sredo teh lepotic! Zapri oči! Zasuci se trikrat okoli svoje osi! Potem posadi turban na glavo tisti krasotici, ki jo ti sama dolečiš za sultanjo!"

Lepa služkinja je bila Rusinja Anastazija, ki so jo ugrabili roparski Tatarji in jo prodali za sužnjo v Carigradu.

Sprejela je turban iz sultanovih rok.

HENRY FORD IN NJEGOV VOZ "BREZ KONJSKE VPREGJE"

"VOZ BREZ VPREGJE" je rojil Fordu, ki je "postavil Ameriko na kolesa", po glavi že kot 13-letnemu dečku, ko se je nekega dne peljal s svojim očtom na farmskem vozu, pa je uzrl nek parni stroj, ki je vozil po poljski poti s svojim lastnim pogonom.

Mali Henry je izgubil oči. Parne stroje je sicer videl že prej — saj so jih že v letih 1870 rabili za inlačno žita in žaganje lesa — ampak to je bil prvi parni stroj, ki se je premikal, brez konjske vprege.

Stroj je zapeljal h kraju poti, kjer se je ustavil in počakal, da je šel očetov voz mimo. Mali Henry je bil v trenutku z voza ter si pričel ogledovati parni stroj.

Od tega dne dalje ni hotel Ford ničesar več slišati o poljedelstvu na farmi svojega očeta.

ZAMUJENA PRILOŽNOST

(Nadaljevanje s 4. strani)

mesta. Kasneje si je zaman skušala razlagati, kako je mogla na to popolnoma pozabiti. Ni več razmišljala, ali naj ga počaka ali se vrne sama. Mehanično je kupila listek tik pred četrto uro. S težavo je še našla prostor. Ko se je ozrla okoli, se je šele spomnila, da je zjutraj prišla v Gino-vi družini. Tedaj se je avtobus premaknil. Anko je zazelo pri srcu. "Morda se je sedajle odločila moja bodočnost," ji je šlo skozi možgane. "In morda sem napravila svojo najlepšo prilžnost, da si ustvarim z njim svoj dom," jo je greblo v dušo. Nemnočno se je zazrla v sivino večera.

Jožica Peric

To svojo primitivno napravo je spojil s hišnim električnim tokom, nakar je dal Klari znamenje, naj prične počasi vlivati gasolin. Motor je pričel kašljati ter stresati kuhinjski lijak in iz njega so švigali plameni. Ford je napeto opazoval nekaj minut ropotanje in kašljanje motorja, ki je imel en sam cilinder, kate-rega je izdelal Ford iz plinske cevi.

Zatem je Ford pomignil Klari, naj odstopi ter je ustavil motor. Stvar je delovala, in to je bilo vse, kar je hotel Ford vedeti. Motor je postavil na stran ter pričel nemudoma z delom na dvocilindrskem motorju. Za Fordovim domom je bila shram-ba za drva in premog, kateri prostor je služil Fordu za delav-nico.

In v tej drvarnici je bilo, ko je ob štirih popoldne, dne 4. junija 1896, Ford izgotovil svoj prvi avtomobil, s katerim se je odpeljal na poizkusno vožnjo po Grand River Ave., do Washing-ton Blvd., kjer se mu je vozilo ustavilo radi hibe v vžigalniku.

Tako je bil rojen prvi Fordov avtomobil, s katerim je postavil Ford Ameriko "na kolesa."

Pisatelj F. S. Finžgar o uredniških težavah

"Ob res napornem uredniškem delu sem prišel do prepričanja: Vsak list je urednik sam, je njegova duša, srce, skrb in delo, čeprav bi niti vrstice ne napisal sam. Spoznal sem pa tudi, da tako delo ne more segati v neskončnost. Kdor ureja več let, se utruji in duševno izčrpa. Nihče ni brezno, ki nima dna. Pri revijah velikih naro-

dov je zadeva toliko drugačna, da ima glavni urednik vse polno strokovnih sorednikov. Tak direktor vzdrži lahko dalje časa. Urednik majhnega naroda je pa sam za vse: beri in čisti rokopise, popravi vse korekture, nabiraj sorednikov, nasvetuj jim ideje za strokovne spise, letaj in tekaj po mestu, nosi na pošto, v tiskarno, odgovarjaj in zagovarjaj list v pismih itd. Brez konca je to slovensko tla-čansko uredniško delo. Majhen narod je namreč kajža — kajža je pa rajša, tako je zmerom trdil moj oče, ki je bil sam kajžar . . ."

7208½ ST. CLAIR AVENUE
MIHA SRŠEN
POPRAVLJALNICA ČEVLEJ
V SREDAH CELI DAN ZAPRTO

Naznanilo društvenim tajnikom

Veliko posameznih društev ima v našem listu seznam svojih uradnikov, čas in kraj sej. Te sezname priobčujemo po enkrat na mesec skozi vse leto proti plačilu \$15.

Društvom, ki imajo mesečni oglaš v tem seznamu, objavljamo brezplačno tudi vabila za seje, pobiranje asse-menta in druge kratke vesti. Dobijo torej za \$15.00 dosti koristnega.

Vsem društvom priporočamo, da na letnih sejah odobre letni oglaš v imeniku društev Ameriške Domovine in si s tem zagotovijo tudi priložnost za brezplačno objavo društve-nih vesti in novic.



V blag spomin na naše umrle starše,

katerih se ob obletnicah smrti hvaležno in ljubeče spominjamo.

OB PETI OBLETNICI SMRTI NAŠE
NEPOZABNE MAME, STARE
IN PRASTARE MAME



Frances Gerbec

roj. KOMIDAR,

ki je v Gospodu za vedno zaspala
20. decembra 1966.

V božjem vrtu sladko spava,
kjer nežne cvetke valove,
naša ljuba, zlata mama,
za trpljenje več ne ve.

Srčna ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas,
dobra, skrbna si nam bila,
kako brez Tebe dolg je čas!

Gospod, daj jima večni pokoj in večna luč naj jima sveti!

Zalujoči ostali:

sinova JACK in FRANK

hčerki FRANCES in ANN

vnuki, vnukinje, pravnuki in pravnukinje

ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio 17. decembra 1971.

OB DESETI OBLETNICI SMRTI NAŠE-
GA DOBREGA OČETA, STAREGA
IN PRASTAREGA OČETA



Jacoba Gerbec

ki je v Gospodu za vedno zaspal
17. decembra 1961.

Kako pozabit to gomilo,
kjer Tvoje blago spi srce,
ki nam je vsem res vdano bilo,
vse do zadnjega je dne?

Zvesto Te bomo vsi ljubili,
in Te nikoli pozabili,
pri Bogu zdaj se veseliš,
a v srcih naših še živiš!

Betlehemska Gospa

Tam v hlevcu betlehemske
prelepa je Gospa.
V naročju božje Dete,
Zveličarja ima.

Pastirci so pritekli,
molili so Boga.
Mariji so zapeli.
"Pozdravljena Gospa!"

Cvetlic so ji prinesli,
nedolžnih src pozdrav,
da bi jih Sinu dala,
ki je prišel z višav.

Stopimo, dragi, v hlevček
s cveticami srca:
"Zahvaljena Devica
za Sina Jezusa!"

Ker letos ne bomo pošiljali pismenih božičnih voščil,

želimo tem potom vsem našim prijateljem,
znancem in odjemalcem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LET

ter se obenem zahvaljujemo vsem,
ki so nam že, ali nam bodo še pismeno voščili.

LOUIS, JENNIE in VICTOR OBLAK

6612 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio 44103

Vsem Slovencem in Slovenkam,

vsem našim odjemalcem

želim

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

ter se jim zahvaljujem, da se poslužujejo
naše postrežbe in se jim priporočam v bodoče!

**GASOLINSKA POSTAJA
CIRIL BOGATAY**

9043 Darrow Rd.

TWINSBURG, OHIO 44087

May the Christ Child bring you many blessings and good

health during the Christmas season and in the New Year

From the family

BIRSA

SILVAN, JOANN, MARGIE and LEONA

6305 W. 5th Place

Lakewood, Colorado 80226

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN ZDRAVO NOVO LETO

želiva vsem sorodnikom, prijateljem in znancem!

FRANK IN TONČKA TUREK

WICKLIFFE, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

MR. & MRS. VIKTOR LAMOVEC

želiva vsem našim prijateljem in znancem!

15617 Holmes Avenue

Cleveland, Ohio 44110

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

ZELIVA VELIKO SREČE IN ZADOVOLJSTVA

OB BOŽIČNIH PRAZNIKI IN V NOVEM LETU

ERNEST IN VERA ZUPAN

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želiva vsem prijateljem in znancem!

Mrs. Agnes Zagorc in Agnes Sodja

25330 Shoreview Ave. Euclid, O. 44132

Vsem prijateljem in znancem voščim

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

in se jim obenem zahvaljujem za poslana voščila,

katerih pa jim ne morem vrniti zaradi bolezn.

Namesto tega sem darovala za misijone.

THERESA JERIC in DRUŽINA

3583 E. 81 St. Cleveland, Ohio

DEVICA MARIJA JE RODILA SINA, KATEREMU JE DALA IME JEZUS.



In angelci so mu peli,
pastirji poklekli,
živalca ga je grela
in kralji počastili!

F. S. FINŽGAR:

Na medvedovem lovu

Ko sem zašel s kmetov v mestne šole, sem se s posebnim veseljem učil naravoslovja. Moja dva profesorja za ta predmet sta bila slovita Konšek in Pavlin. Pavlin, tedaj še mlad, Konšek pa starina z dolgo belo brado. Ko je leta 1883 prišel v Ljubljano cesar Franc Jožef, je obiskal tudi gimnazijo. Stala je tamkaj, kjer je sedaj velika tržišča za branjeve in kmetice, ki prinašajo pridelke naprodaj. Zbor profesorjev se je zbral v konferenčni sobi. Prvi v vrsti je bil starina Konšek. Cesar ga pogleda in se mu začudi, češ tako star in še zvesto v službi. Konšek pa mu šaljivo odgovori: "Da, da, veličanstvo, jaz sem še iz predpotopnih časov!" Cesar se je namrdnil in brez besede šel dalje. Uzaljen je bil. Njegovo veličanstvo ni preneslo nedolžne šaljivke starega, v poklicu zvestega moža. Tako je bilo nekda.

Ker sem kot deček rastlel v naravi in se mnogo potepal po gozdovih pod Stolom, ni čuda da sem se naravoslovja z ljubeznijo učil. Konšek me je nekoč poklical h katedru, kjer je visela na steni zbirka hroščev. "No, pa mi poišče v zbirki boljlovega krasnika in ga opiši." Po šoli je zašumelo: "Saj ga še nismo vzeli!" "Takooo? — Pozabil sem. — Vendar ga popiši, če ga poznaš in kaj veš o njem."

CHICAGO, ILL.

GREETINGS

SEASONS GREETINGS
AND A VERY HAPPY NEW YEAR
TO ALL OUR FRIENDS
FARMER'S MARKET
4127 N. Elston Chicago
IR 8-7730

SEASONS GREETINGS
BILLY GOAT TAVERN
430 N. Michigan Chicago
222-1525

BEST WISHES TO OUR
SLOVENIAN FRIENDS &
ASSOCIATES
SEASONS GREETINGS FROM
ANHEUSER BUSCH INC.
4841 S. California Ave.
FR 6-7200

MERRY CHRISTMAS & HAPPY
NEW YEAR TO ALL MY FRIENDS
FROM GEORGE W. DUNNE,
PRES. OF COOK COUNTY BOARD
County Bldg. 118 N. Clark St. Chgo.

krog Vrha v gozdove za hribom Sv. Ahca. Na dogovorjenem prostoru so bili zbrani gonjači, oboroženi s koli in sekirami, ob njih grof in dva sinova, pa še dva, trije plemiči iz Ljubljane. Prvi lovec je razlagal gospodi, da je usledil spodaj, v gosto zarasli dolini, medveda. Dvakrat ga je že videl. Ni streljal, da bi ga ne prenal. Sam pojde z gonjači, da tesno obstopijo dolino. "Strelci se pa razpostavite tu! Toda vsak gošpod mora imeti pri sebi še lovca. Nič se ne ve. Medved je mrha, kosmat od pete do vrha." Po tej razlagi je bišji lovec vso gospodo razpostavil po stopjiščih in dodal vsakemu tudi graščinskega loveca. Ko je bilo vse urejeno, sem jaz edini ostal brez stopjišča in lovca. Grof Leo je to opazil in se mi skušal opravičiti: "Kaj pa bo z vami, gospod župnik? Sami ste ostali." "Nič ne de. Opazoval bom, kako poteka tak lov."

"Oprostite; nerodno mi je. Vsa stopjišča so že zastavljena, pri vseh strelcih so lovci, za vas pa ni ne lovca ne pravega stopjišča."

"Vse v redu. Po tem kolovozu bom postopal in čakal, komu bom čestital."

Grof je bil zadovoljen. Previdno me je še opozoril: "Če bi se le primerilo, da bi videli medveda, ne streljajte mu na zoper. Nevarno! Streljajte le za njim!"

Grof je odšel na stopjišče, jaz po kolovozu med gostim bukovjem. Dolgo je bilo vse tiho. Čez čas pa zaženejo gonjači silen krik: "Guarda! Medved!" Koli so zaropotali po deblih, krik in hrup gonjačev je naraščal. Ustavil sem se pri starem hrastu in prisluškoval. Hipoma pa je ropot in krik gonjačev utihnil.

"Aha, izmaknil se jim je," sem pomislil.

Vtem sem že zaslišal hreščanje suhljadi, šum listja in razločil skoke zverine. Vse to je

šlo naravnost proti meni. Srce mi je začelo divje razbijati. Kaj sedaj? Sam sem. Pogledam na hrast. Predebel je za pležo, prve veje previsoko. Nanj ne morem.

Medvedovi skoki so se bližali. Roka se mi je tresla, ko sem napel petelina na puški, jo stisnil k licu ter oslonil na hrastovo deblo. Ze sem slišal hropenje bežečega medveda. Kot blisk me je obšlo grofovo svarilo: "Ne streljaj mu na zoper!" Kako bi tu mogel drugače? "Kar bo, bo," me je spreletelo. Stisnil sem karabinko, po meni je vse zagomazelo. Skoke, hreščanje in hropenje sem slišal že tako blizu, da sem zapil očmi v goščo pred seboj in čakal, kdaj sprožim. Prepričan sem bil, da medved vsak hip pomoli bučo skozi grmovje. Ni je.

Svoj beg je sprevrgel in udaril na levo. Črni trn, robida, češmin — vse je bilo tako gosto zaraščeno in prepleteno, da zverine skozi tako goščo ni mikalo. Skočil sem od hrasta in stopil na kolovoz. Videl sem medveda, ki je bliskovito planil z brežiča, preskočil kolovoz in se pogreznil v gosto bukovje. Ob skoku sem opazil, da mu je dlaka na glavi in na hrbtu naježena, gobec je imel široko odprt in iz njega mu je mahal rdeč jezik. Legel sem na tla in buljil oči pod bukovjem v nasprotni breg v upanju, da se zver tam kje pokaže. Res se je sekundo posvetil njegov črni kožuh. V to liso sem sprožil. Nesmisel! Nekaj sto metrov dalje in pol sekunde časa! Sprožili so razburjeni živci. Hudo sram me je bilo, saj sem bil prepričan, da ga zadeti ni bilo mogoče.

Na moj strel so se naglo zbrali gonjači in prihajala je gospoda. Najrajši bi bil pobegnili. Grof je želel vse natančno vedeti. Izmeril je dolžino skoka in ugotovil: Pet metrov! Gonjači so v gosjem redu prišli tudi po kolovozu. Velik čeljustač med njimi se je naraščal:

"Ho, sedaj naj pride medved! S tole vejarico ga bom kresnil po glavi." V tistem trenutku plane medved iz grmovja naravnost mimo njega. "Junak" se je sesedel, vejarica mu je padla iz rok in prebledel je ko zid. Gonjači so onemeli, potem pa zagnali krik, da bi privabili strelce. Saj so res prihiteli, a medved je bil že daleč v bukovih gobeli.

Jaz sem se tiho izmuznil iz družbe. Edinole od grofa sem se poslovil. Smehljaje se mi je segel v roko: "Srečo ste imeli, da se vas je ognil. Če bi bili streljali, bi bil planil na vas in vas na kosce raztrgal."

Tugomir:

KOT BRATJE PRAZNUJMO TA PRAZNIK!

Je božič dan sprave, ljubezni. Je dan pozabljenja osvete, krivice, dan strpnosti naše in bratstva, ki solze naj izbriše z žalostnih lic.

Kot bratje praznujmo ta praznik, sovraštvo med nami naj več ne gori! Spet združimo vsi se rojaki, naj pesem božična nam v srcu zveni:

, ljubi naš narod trpeči,
prepire pozabi in gnev med seboj!
Roke si ponudimo danes:
Vsi bratje in sestre — vsaj za noč.

Ker zaradi bolezni ne morem pošiljati božičnih čestitk, voščim tem potom vsem prijateljem in znancem VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO.

MRS. MARY TAUFER

1122 E. 68 St.
Cleveland, Ohio 44103

Lepo božično darilo!

Ali imate sorodnika, prijatelja ali znanca, ki ne dobiva še Ameriške Domovine? Dajte, osrečite ga za Božič in mu naročite Ameriško Domovino. Boste videli, da mu boste zelo ustregli.

Ako to storite, bomo novemu naročniku poslali lepo božično karto obenem z božično številko ter ga obvestili, da mu Vi poklanjate naročnino kot Vaše božično darilo. Izrežite spodnji kupon in priložite naročnino obenem z natančnim naslovom novega naročnika.

KUPON

Ameriška Domovina
6117 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Prosim, da pošiljate Ameriško Domovino kot moje božično darilo na sledeči naslov:

Ime
cesta
mesto in država
Za to darilo pošiljam znasek \$
Moja ime je
Moj naslov je
mesto in država

EUCLID RACE DAIRY & ICE CREAM CO.

503 East 200th St.

Ivanhoe 1-4700

VOŠČIMO VAM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in SREČNO NOVO LETO!



881-5158
Res: 391-9473

Vesele božične praznike

in

srečno Novo leto

želi

ANTHONY F. NOVAK,

State Senator

CLEVELAND ACCOUNTING SERVICE

TAXES - ACCOUNTING - AUDITS

ACCOUNT ANALYSES

"Specialized Service to Small Business"

6218 St. Clair Avenue Cleveland, O. 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELIM. VSEM SVOJIM PRIJATELJEM
IN ZNANCEM!

FRANK VIRANT (Marinar) (RIBENCAN)

2194 Glenridge Road

Cleveland, Ohio 44117

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO ŽELI

ANDREJ'S BEAUTY SALON

15555 Lake Shore Blvd.

Tel.: 486-9966

Umivanje in polaganje, razčesavanje in barvanje las.
Delamo najnovejšo ženske frizure in prodajamo
lasulje po znižanih cenah.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

želi

svojemu članstvu, prijateljem,

obiskovalcem in vsem slovenskim rojakom

ZELENA DOLINA

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
ZELI VSEM SVOJIM ODJEMALCEM

NORWOOD BEVERAGE

PRODAJALNICA VINA, PIVA
IN BREZALKOHOLNIH PIJAC

6104 St. Clair Avenue

tel. 361-1229

Sprejemamo naročila tudi po telefonu
in dostavljamo na dom!

Namesto božičnih kart, želiva vsem svojim prijateljem in znancem potom Ameriške Domovine vesele božične praznike ter srečno novo leto.

JOE & MARY KOREN

26901 Elinore Ave.
Euclid, O. 44132

Namesto pismenih božičnih voščil voščiva letos potom Ameriške Domovine VESEL, BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO vsem najinim sorodnikom, dobrotnikom in prijateljem, vsem pri Ameriški Domovini in vsem njenim bralcem. Srčno želiva, da bi nam dal ljubi Bog preživeti ta veliki praznik v božji in medsebojni ljubezni, zahvaljujoč se nebesnemu Očetu za vse dobre preteklega leta. Da bi v tem duhu nastopili novo leto 1972!

VINCENT IN MALKA POVIRK
EUCLID, OHIO

Ker zaradi bolezni ne moreva pošiljati božičnih voščil, zato tem potom voščiva vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO

MR. & MRS. ANTON ZNIDARSIC
1166 E. 60 St. Cleveland, Ohio 44103

NEWS from our home front

★ Mrs. Antonia Zabukovec, 15401 School Ave., celebrated her 82nd birthday on December 7th. Congratulations and wishes for many more healthy birthdays!

★ Mrs. Mary Papez, 4444 E. 154 St., was taken to St. Vincent Charity Hospital. We wish her a speedy recovery!

★ Home from Mt. Sinai Hospital, where she underwent an operation, is Mrs. Mary Zupan of 6916 Hecker Ave. She wishes to thank all who visited her at the hospital or who sent her gifts or cards.

★ A baby daughter, who was named Katherine Lucy was born to Katie and Ivan Muhirc of 1220 E. 175 St. Congratulations!

★ Married recently in St. Anselm Church, Chesterland, were Theresa Zorko and Walter Bubley Jr. The bride is the daughter of Mr. and Mrs. John Zorko, 9040 Ranch Dr., Chesterland and the groom is the son of Mr. and Mrs. Walter Bubley Sr., 266 E. 257 St. The couple is residing in Taylors, South Carolina. Best wishes!

★ A son was born at Euclid General Hospital to Nadezda and Vedeljro Lukic of 7109 Donald Ave. on November 30th and weighing 8 pounds and 2 ozs. He was named Daniel. Congratulations!

★ Mr. and Mrs. Thomas E. Hastings, 1068 Waverly Rd., Eastlake, announce the engagement of their daughter, Karen Elaine, to Frank H. Krasovec, son of Mr. and Mrs. Frank Krasovec, Sr., 1007 Stanwell, Highland Heights. Both are graduates of Collinwood High. Miss Hastings is employed at Ohio Bell. Her fiancé attended Cleveland State University and is employed at the Brush Beryllium Co. A May 20 wedding is planned.

★ Mary and John Gary Marcinko, 484 E. 148 St., are the parents of a baby son, Christopher John, born on December 2nd. He weighed 8 lbs. 1 oz. Congratulations!

★ A recent bride was Kathleen Susan Batich, daughter of Mr. and Mrs. David Batich, 20500 Crystal Ave., who was married to David Henry Patricy, son of Mr. and Mrs. Henry R. Patricy, 2640 Lost Nation Rd., Willoughby. The wedding ceremony took place at Holy Cross Church.

★ Montpelier, Vt. — An unidentified woman tried to pay a \$1 parking fine recently and wound up costing the city about \$100. Montpelier has little red boxes about every 10 parking meters in which parking violators can pay their fines. The red-faced woman was trying to do just that when fire engines converged on the fire alarm box into which she was stuffing her envelope, sounding a false alarm. The city estimates each such alarm costs about \$100 to answer.

★ North Fork, Calif. — A group of local residents has saved a bit of California gold mining history by deciding to preserve an almost 70-year-old, split-board cabin built by a gold prospector. The construction, which had been standing on Chiquita Creek, was dismantled and brought to a site near here to be re-assembled for display.

★ Orange, N.J. — Two ex-Marines from Essex County each plan to try to break a world's record by carrying an 8½-pound brick more than 50 miles. A spokesman for the Orange YMCA said Roger Laurano of Newark and John Farley of West Orange both 23, will make the attempt on the Y's gymnasium track. They expect it will take more than 20 hours to walk 50 miles.



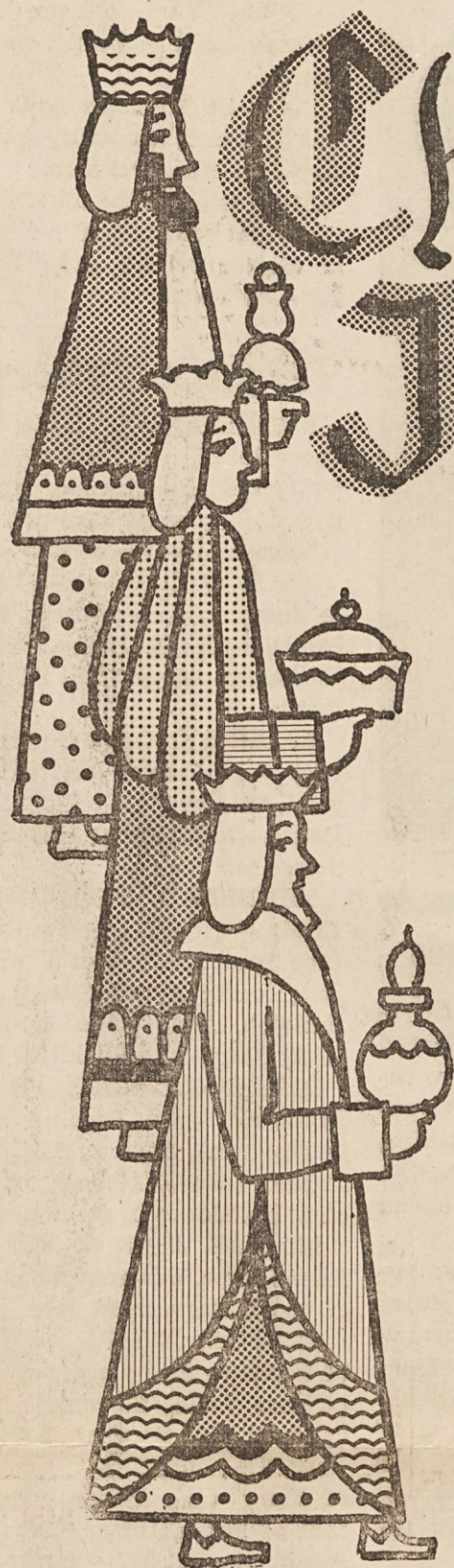
AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLY

JAMES V. DEBEVEC, Editor

SLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER



Christmas Joy to You

*All
good wishes
for CHRISTMAS
and the
NEW YEAR*

FROM MEMBERS OF

American Home Publishing Co.

Mary Debevec
Vinko Lipovec
Mara Lipovec
Anne Larko
Ivan Avsenek
Edward Debevec
Miro Odar

James Debevec
Michael Kolar
Frank Sustarsic
Lloyd Andolsen
Marty Mullen
Janez Ovsenik
Phil Pagon

Ivan Prezelj
Steve Mikols
Al Zappa
Antoinette Gerbec
John Urbancich
Joseph Andolsen



Avoid tragedy during holiday season by carefully planning all light display

The Greater Cleveland Safety Council recommends:

1. Buy only electrical appliances which are approved by the Underwriter Laboratories or a recognized testing authority.
2. Use only 15 ampere fuses for home lighting systems.
3. Replace frayed or deteriorated cords on all appliances.
4. Use extension cords only for emergencies — not as a semi-permanent additional outlet for an appliance or a light.
5. Make sure all switches and base plugs are in good repair.

Cleveland Auxiliary Police seeks clothing and canned food for needy at yule season

Needy always feel the brunt of misfortune, and every large metropolitan area has its share of unfortunate people.

The Cleveland Auxiliary Police, with the staunch backing of Mayor Perk, are collecting food and clothing for the city's poor.

6. Do not make an "octopus" of any base plug by inserting several extension cords.
7. Check and follow directions which come with electrical appliances.
8. Disconnect all unnecessary electrical appliances when not in use.
9. Remember that repeatedly blown fuses may indicate a short circuit or insufficient electrical service.
10. Avoid "do-it-yourself" wiring. If in doubt, call a professional electrician.

Won't you please help this worthy cause. Drop off cans of food and clothing at any police or fire station; your church; the home of the Cleveland Auxiliary Police, 4200 So. Marginal Dr.; the Community Relations Offices of the Cleveland Police Department; or at any of the Departments Outreach Centers.

Attention writers

The American Home newspaper (Ameriška Domovina) will not be published on Dec. 24th and 31st due to Christmas and New Year's holidays. All copy for the English page must be in by Tuesday noon of both weeks.

ADZ No. 5 to meet

The officers of Lodge Napredni Slovenci No. 5 ADZ urge all members to attend the annual meeting, Sunday, Dec. 19, at 9 a.m. at the Slovenian National Home on St. Clair Ave., Room No. 3 in the Old Annex building.

The order of business will be the election of officers for next year and other important matters which will benefit our lodge and AMLA. It is of vital importance that you be present at this meeting. After the meeting, refreshments will be served.

Fraternally,
Frank Stefe

CHRISTIAN WORLD MARKS BIRTH OF CHRIST



The most significant of all times for the Christian world — Christmas — is once again here.

The hectic days of Christmas shopping and those last minute errands should not be permitted to obscure the wonder of Christmas.

That wonder can be seen in many ways — in children's faces as they gaze at a Christmas tree; in the tinkling cheerful Salvation Army bells on street corners; in special church services; in the colorful glow of thousands of American cities as they don the mantle of Christmas lights.

This season that marks the birth of Christianity surmounts with ease the trials and tribulations of the previous 12 months. For a few brief hours, the Christmas spirit of goodwill and good cheer prevails.

The good in man is manifested most strongly demonstrating the validity of the Christian epoch that came into being nearly 2,000 years ago.

SAFE AND BEAUTIFUL CHRISTMAS LIGHTS DISPLAY HINTS GIVEN BY ILLUMINATING COMPANY

All major manufacturers of Christmas lights have lighting specialists who figure out ways to use these lights effectively, efficiently and safely.

Here are some of their suggestions.



In the holiday excitement don't forget to use lights safely.

One assurance of safety is the UL (Underwriters Laboratories) seal on lights, extension cords, etc. Look for it. It means the equipment meets the high standards of safe design and construction. Absence of the UL seal should be warning.

There are many cheaply-made, imported lights which do not meet all UL safety requirements. But, in some cases, American manufacturers import lights made to their specifications. These do show the UL seal, and may be used with confidence.

For convenience, you should forego lights which are series-burning and choose the multiple-burning type. Here's the difference:

Sets of series-burning bulbs are so wired that, if one bulb burns out, the entire string goes dark. With the multiple-burning bulbs, if one burns out, the remainder keep working, so it is simple to identify and replace a defective bulb, or even several.

With series-burning sets, however, you have to try every bulb until you find the affected one.

This may be minor inconvenience when ONE bulb is burned out. But if TWO bulbs are burned out, say, in a string of 15 bulbs, then you have over 200 possible two-bulb combinations to try before locating the bad ones.

Fortunately, all outdoor sets are multiple-burning.

Before beginning to put up Christmas lights, have ample replacement bulbs on hand. Near midnight on Christmas Eve is a bad time to hunt for an open store which stocks light bulbs.

The best way to decorate a tree, say the experts, is to start the lights at the top and work down. First outline the tree, then fill in with additional lights. Then hang your ornaments on the lighted tree, once more working from the top down.

Avoid overloading electrical circuits. Don't use more than 1500 watts of lighting on a circuit. Add up the total wattage of all the bulbs, and if you have more than 1500 watts, operate some of the lights on another circuit.

Do not plug in other lights or appliances on the same circuit while the tree is lighted.

By the way, NEVER connect any lights to an aluminum or other metal tree. If you want these illuminated, shine a colored spotlight or a "color wheel" from across the room.

Christmas tree can burn in 18 seconds

It has been said that the ordinary Christmas tree, filled with highly combustible pitch and resin, is one of the most flammable objects known.

In tests, a dry 12-ft. tree has burned to a crisp in 18 seconds.

A tree can be safe by keeping flammables away. Check wiring, don't overload circuits, have the tree supported firmly, turn lights off when area is not occupied. Keep the tree well watered.



NEW GIFT IDEA

Natalie Graper, Delta Zeta Sorority and Baldwin Wallace College Homecoming Queen, poses as "Miss Claus" to offer a new idea for Christmas stocking stuffers... advance tickets for the 1972 Cleveland Home and Flower Show, March 4th-12th.

Advance ticket sales will be offered at florist shops, garden clubs and other convenient locations throughout Ohio and Pennsylvania, and will be sold for \$1.50, a savings of 50c. Box Office admission during the Show will be \$2.00 for adults, \$1.50 for children under 12, and free admission to children under 6.

Any fraternal or civic organizations interested in participating in the advance sale to earn 25c per ticket for the club treasury, contact the Cleveland Home and Flower Show office, 636 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44114.

Various nationality Christmas trees on display in Arcade

Christmas ornaments from around the world will be highlighted as part of holiday displays in the old Arcade and the Euclid Arcade this year.

An International Christmas Heritage Program began on Monday, Dec. 13 and continue thru the first week in January.

Sixteen Christmas trees will be on exhibit in the two arcades, each decorated by a different nationality organization.

The ornaments will reflect each country's holiday heritage and traditions.

This is the first year such a display has been arranged.

Shortwave radio service to the armed forces

Volunteers of the Apricot Message Net (local ham radio operators) are again offering to send out Christmas messages, via shortwave radio, around the country, and around the world (where permissible).

Because of the popularity of the holiday, please telephone early! Christmas message deadline is Dec. 21.

Net members to call are:

Andrew Doles, 381-9402
Eunice Bernon, 932-0715
Gladys Zimmerman 382-4873
Kenneth Simon, 236-5402
Robert Kestner, 251-7481
Eunice Berman, traffic mgr.

Camera Costs

U.S. camera buffs spend \$400 million a year.

Important Notice To All Lodges and Clubs

Many local and out of town clubs and lodges run a regular monthly ad in our newspaper containing all such information as: Names of officers, time and place of meetings, etc. This lodge roster is published once or twice a month. The price is \$15 per year, which is low considering the service it renders your group.

Lodges which run such ads usually get free publicity announcing their meetings and other similar short notices.

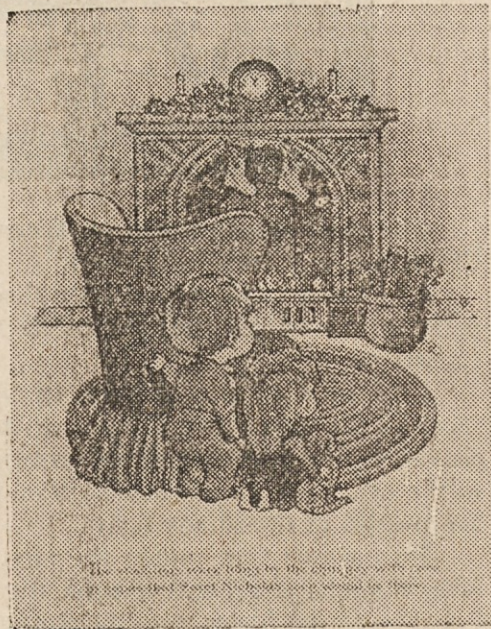
Yearly meetings are usually held during December. We suggest that all lodges and clubs vote for this monthly ad.

A visit from St. Nick

by CLEMENT C. MOORE
 'Twas the night before Christmas,
 when all through the house
 Not a creature was stirring,
 not even a mouse;
 The stockings were hung
 by the chimney with care,
 In hopes that St. Nicholas
 soon would be there;
 The children were nestled
 all snug in their beds,
 While visions of sugar-plums
 danced in their heads;
 And Mamma in her 'kerchief,
 and I in my cap,
 Had just settled our brains
 for a long winter's nap.
 When out on the lawn
 there arose such a clatter,
 I sprang from the bed
 to see what was the matter,
 Away to the window
 I flew like a flash,
 Tore open the shutters
 and threw up the sash.
 The moon on the breast
 of the new fallen snow
 Gave the luster of midday
 to objects below,
 When, what to my wondering
 eyes should appear,
 But a miniature sleigh,
 and eight tiny reindeer,
 With a little old driver
 so lively and quick,
 I knew in a moment
 it must be St. Nick.
 More rapid than eagles
 his coursers they came,
 And he whistled, and shouted,
 and called them by name:
 "Now Dasher! now, Dancer!
 now, Prancer and Vixen!
 On, Comet! on, Cupid!
 on, Donder and Blitzen!
 To the top of the porch!
 to the top of the wall!
 Now dash away! dash away!
 dash away all!"
 As dry leaves that before
 the wild hurricane fly,
 When they meet with an obstacle,
 mount to the sky,
 So up to the housetop
 the coursers they flew,
 With the sleigh full of toys,
 and St. Nicholas, too.
 And then, in a twinkling,
 I heard on the roof
 The prancing and pawing
 of each little hoof,
 As I drew in my head,
 and was turning around,
 Down the chimney St. Nicholas
 came with a bound.
 He was dressed all in fur,
 from his head to his foot,
 And his clothes were all tarnished
 with ashes and soot;
 A bundle of toys
 he had flung on his back,
 And he looked like a peddler
 just opening his pack.
 His eyes — how they twinkled!
 his dimples how merry!
 His cheeks were like roses,
 his nose like a cherry!
 His droll little mouth
 was drawn up like a bow,
 And the beard on his chin
 was as white as the snow;
 The stump of a pipe
 he held tight in his teeth,
 And the smoke it encircled
 his head like a wreath;
 He had a broad face
 and a little round belly
 That shook when he laughed,
 like a bowlful of jelly.
 He was chubby and plump,
 a right jolly old elf,
 And I laughed when I saw him,
 in spite of myself;
 A wink of his eye
 and a twist of his head
 Soon gave me to know
 I had nothing to dread.
 He spoke not a word,
 but went straight to his work
 And filled all the stockings;
 then turned with a jerk,
 And laying his finger
 aside of his nose,
 And giving a nod,
 up the chimney he rose;
 He sprang to his sleigh,
 to his team gave a whistle,
 And away they all flew
 like the down of a thistle.
 But I heard him exclaim,
 ere he drove out of sight,
 "HAPPY CHRISTMAS TO ALL,
 AND TO ALL A GOOD NIGHT!"

EASY RIDER SANTA CARDS

The very with-it St. Nick
 at right is among the
 new looks in Christmas
 cards this year. Altho
 the emphasis is heavily
 on the mod in most lines
 the most popular are still
 the traditional (below).



ST. VITUS HOLY NAME Weekly Review

St. Vitus Men's Bowling League

December 9

There was a 600 series totaled
 by Bill Stangry with his 206-212-
 610.

Barney Collingwood had high
 game 233. Kurtzner Radiator
 had high team game 1057 while
 Lube's Lounge had the top se-
 ries 3064.

Members of the 200 club are:
 E. Salomon 202, B. Calic 224, R.
 Macerol 211, S. Merhar 221, K.
 Johnson 224, P. Vavrek 213, J.
 Nemanich 212, F. Dohm 214, E.
 Grum 231, F. Praznik 202, R.
 Macsera Sr. 209, F. Kolenc 201,
 S. Richter 201-203, and A. Drob-
 nick 200.

Norwood Drug swept their
 series from Hofbrau Haus. Bob
 Calic's 224-583 paced the Drugs.
 Norwood D. 1033-1026-996-3049
 Hofbrau Haus 899-906-954-2759

Lube's Lounge beat Mezie In-
 surance twice. W. Stangry's
 large 206-212-610 starred for
 Lubes.

Lube Lounge 986-1039-1039-3064
 Mezie Ins. 867- 938- 975-2810

K.S.K.J. No. 25 blanked Doo
 Drop Inn. Joe Nemanich's 212-
 541 stood out for the Kay Jays.
 K.S.K.J. No. 25 959-949-930-2388
 Doo Drop Inn 924-937-973-2834

Kurtzner Radiator white-
 washed Norwood Men's Shop.
 Ed Grum's big 231-599 led his
 team to victory.
 Kurtzner Rad. 967-936-1057-2960
 Norwood M.S. 930-801-963-2794

Cimperman Market defeated
 Hecker Tavern two times. Rudy
 Massera Sr.'s 209-527 sparked
 the Marketeers.

Cimperman M. 893-996-853-2742
 Hecker Tav. 840-907-878-2625

Grdina Recreation downed
 Catholic Order of Foresters Ba-
 raga Court No. 1317 two times.
 Sam Richter's great 201-200-577
 topped Grdinas.

Grdina Rec. 992-935-956-2883
 C.O.F. 1317 907-946-905-2758

Standings Dec. 9

Team	W	L
COF 1317	27½	22½
Kurtzner Rad.	27	12
Mezie Insurance	21	18
Grdina Recreation	21	15

Cimperman Market	20	19
K.S.K.J. No. 25	20	19
Hofbrau Haus	19½	19½
Lube's Lounge	19	20
Norwood Drug	16	23
Doo Drop Inn	13½	25½
Hecker Tavern	13½	25½
Norwood Men's Shop	13	23

Schedule for Dec. 23

1-2 Kurtzner vs. Cimperman's
3-4 Hofbrau H. vs. COF 1317
5-6 Norwood D. vs. Grdina R.
7-8 Doo Drop vs. Mezie Ins.
9-10 Lube Lounge vs. KSKJ 25
11-12 Norwood M. vs. Hecker T.

Team High Three Games

Grdina Recreation	3121
Mezie Insurance	3078
Cimperman's Market	3026
Kurtzner Radiator	3025

Team High Single Game

Kurtzner Radiator	1114
Grdina Recreation	1103
Mezie Insurance	1090
Doo Drop Inn	1078

Individual High Series

J. Skorich	679
S. Merhar	669
K. Johnson	652
B. Collingwood	645

Individual Single Game

S. Merhar	257
F. Modic	249
J. Slapnik	247
H. Mack	246

A Christmas Gift that Lasts all year

Do you have a relative or friend who doesn't get the Amer-
 ican Home? Why not make someone happy all year? For some-
 one who can read Slovenian, you can order the daily for \$18 per
 year, but if you have someone, like a soldier, for instance, who
 would enjoy reading our English section, you can order just the
 Friday edition for \$6.00 for all year.

We will send a Christmas card and notify the new sub-
 scriber that it is a Christmas gift from you. Just fill out the
 coupon below and enclose the money with the address of the
 new subscriber.

COUPON

AMERICAN HOME PUBLISHING CO.
 6117 St. Clair Avenue
 Cleveland, Ohio 44103

Please send the American Home as my Christmas gift to:

Name

Address

City State Zip

For this gift I enclose \$.....

My name is

My address is

City State Zip

Amerisan Slovene club has Christmas party

It was somewhat an unusual
 one. Frances Sietz came up
 with the idea of celebrating the
 occasion with happy birthday to
 Jesus.

Every lady received a cup-
 cake with a candle attached to
 the center. With the lights dim-
 med and all cupcakes lit at one
 time we sang happy birthday
 to Jesus. Very solemn, most
 welcome and majestic perfor-
 mance.

Being St. Nicholas day — it
 was also our hospitality hostess
 birthday, Mary Peterlin.

Along with all the other ladies
 who are celebrating birthdays
 in December we sang happy
 birthday to all.

From there we went to Christ-
 mas carols.

The various strudels Mr. Ben-
 cec of the Hofbrau Haus brought
 out piping hot went over big.

Since it was Sheriff Ralph
 Kreiger's day at the Hofbrau
 Haus many prominent people
 were present. This included the
 honorable Mayor Ralph Perk
 who came to our private dining
 room and greeted all the ladies
 and had several pictures taken
 with them by Mr. Klir.

We closed the evening with
 the officers singing "We wish
 you a Merry Christmas."

Jane Kaplan
 President

Death Notices

KACHKOWSKI, SOPHIE
 (nee Bober) — Wife of Mike,
 mother of Mrs. Herman (Irene)
 Kreuz, Eugene Kachkowski. Re-
 sidence at 19003 Mohawk Ave.

KLOPOVIC, IGNAC — Father
 of Joseph, John, Amelia, Fran-
 ces, Diana Bosco, Jeanette Shick.
 Residence at 532 E. 313 St.,
 Euclid.

LAURICHA, MARY (nee Pe-
 tric) — Mother of Mildred Bru-
 der, Anthony, sister of Louis
 Petric. Residence at 1133 E. 167
 Street.

LUNDBLAD, THEODORE
 (Ted) — Husband of Pauline F.
 (nee Sezun), father of Theodore
 Jr. (Mentor), Steven, brother of
 Rudolph, Paul. Residence at
 30382 Ridge Rd., Wickliffe, O.

MIKLAUCIC, JOSEPH —
 Brother of John, Antonia (both
 in Slovenia), uncle of Mrs. Ann
 Snyder (nee Miklaucic) of Eu-
 clid. Residence in Newburgh.

MISMAS, JEAN — Sister of
 Alice Pierce, Edward. Residence
 at 15501 Grovewood Ave.

SKUFCA, JOSEPH — Uncle
 of nephews and nieces, brother
 of Rose Vidic (Slovenia). Resi-
 dence at 5301 St. Clair Ave.

SOBOL, JOHN — Husband
 of Mary (nee Poljak), stepfa-
 ther of Milan, Ilija, Nada Rus.
 Residence at 5671 Wellington
 Rd., Lyndhurst.

SPEHAR, MIKE — Husband
 of Victoria (Florida), father of
 Edward and Rudy (Cleveland),
 brother of Mary (Slovenia),
 half-brother of Tony (Vancou-
 ver). Former residence in Cle-
 veland. Late residence in St.
 Petersburg, Fla.

BUKOVAC, MICHAEL R. —
 Husband of Norma (nee Castle),
 father of Douglas, Joyce, David,
 Michael Jr., Thomas, brother of
 Carl, Dorothy, Ann. Residence
 at 441 E. 319 St., Wickliffe, O.

New stamp folders available for collectors

Cleveland has been selected
 by the U.S. Postal Service to
 make available to the public the
 1971 Commemorative Stamp
 folders, marking the first time
 in history that such mini-albums
 have been distributed nation-
 wide thru post offices.

"This folder is an easy way
 for youngsters to start a stamp
 collection," Postmaster William
 J. Sullivan said.

The folders, 10"x10" in size
 contain a description of each
 stamp together with the packet
 of 24 attractive commemorative
 stamps issued during the year
 and stamp hinges which can be
 used to affix the stamps to the
 folder.

The supply is limited.

Aliens are required to report their address

United States Postal Service
 said the Cleveland, Ohio Post
 Office will again cooperate with
 the Immigration and Naturali-
 zation Service in assisting all
 local aliens to comply with the
 alien address report require-
 ments.

In compliance with the 1952
 Immigrant and Naturalization
 Act, each alien must report his
 current address not later than
 Jan. 31, 1972.

Report forms will be available
 after January 3, 1972, at all Post
 Offices.

Negro Populace

Port Au Prince — Ninety-five
 percent of Haiti's three million
 people are pure-blooded Ne-
 groes.



In Loving Memory OF OUR BELOVED HUSBAND, DEAR FATHER AND GRANDFATHER

Joseph Pozelnik

who passed away 18 years ago on
 the 19th of December 1953.

You are not forgotten loved one,
 Nor will you ever be.
 As long as life and memory last,
 We shall remember thee.

We miss you now, our hearts are
 sore,
 As time goes by, we miss you
 more.

Sleep sweetly now and rest in
 peace.

We'll meet again
 Above the stars — in HEAVEN!

Your sadly bereaved:

ANGELA - wife
 EDWARD - son
 ANGELA ZNIDARSIC - daughter
 MARY - daughter-in-law
 DAN - son-in-law
 5 grandchildren

Cleveland, O. dec. 17, 1971.

HAMILTON INSURORS

(ZULICH INSURANCE)

3107 Mayfield Rd. at Lee

Cleveland Heights, O. 44118

Phone: 371-5050

GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St 431-2088

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road 531-1235



ROJEN JE REŠENIK

poprej kakor kaj takega! Toda zaradi slovesne prisega pred vso družbo ni imel moči, da bi razočaral najboljše plesalko.

V ječo je poslal krvnika, ki je kmalu prinesel na krožniku odsekano glavo Janeza Krstnika...

To so stebri in streha nove zgradbe, ki jo hočete postaviti. Manjkajo pa temelji! Se tako lepa in velika zgradba na pesku ne bo stala. Prva povodenj jo bo odnesla...

Kako naj vas otrok posluša, ko pa vašega zgleda ne more ali celo ne sme posnemati?

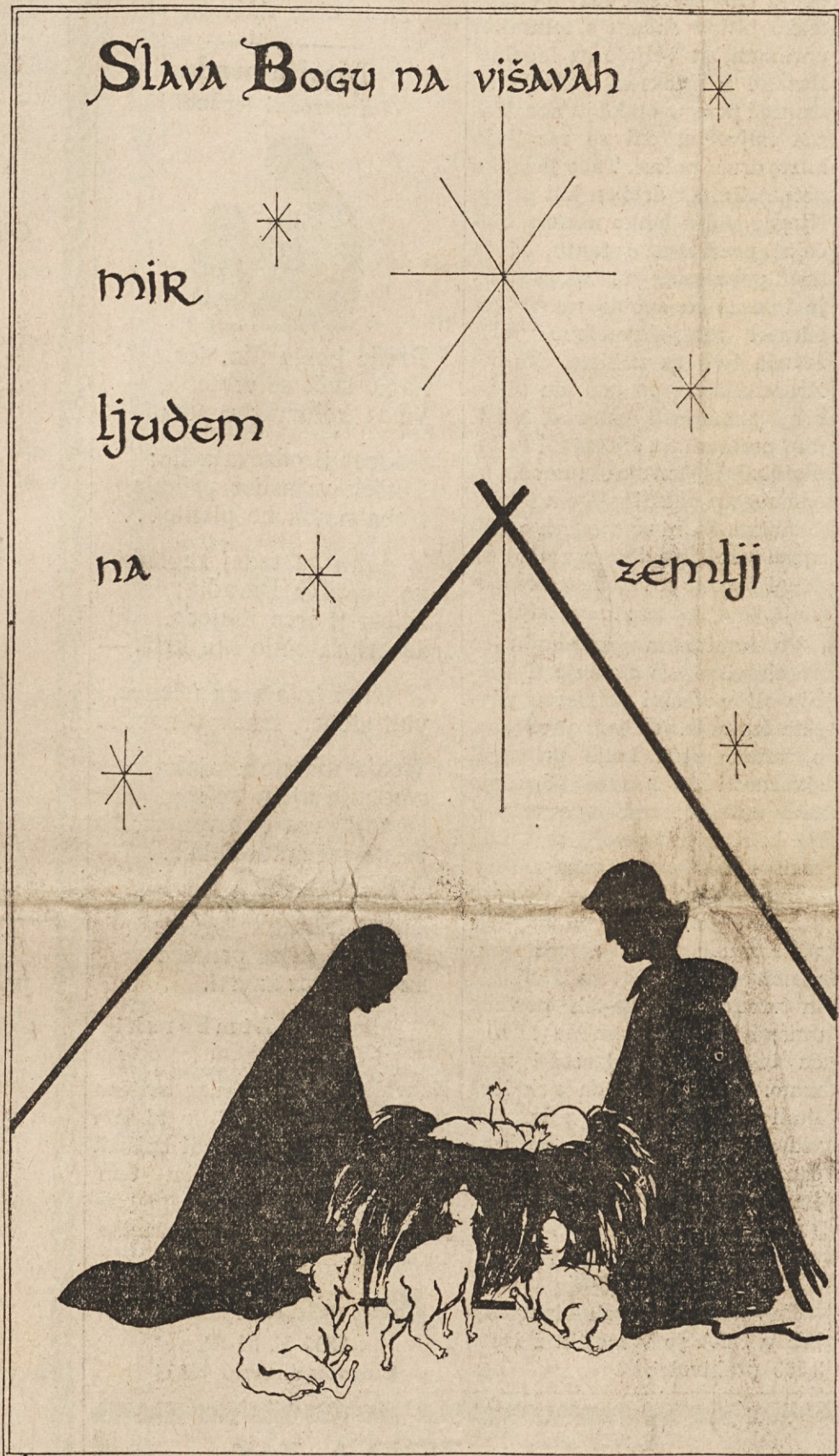
Slava Bogu na višavah

mir

ljudem

na

zemlji



★ Svet je pričakoval, da bo Kristus prišel na svet z velikim sijajem, kot kralj iz nebes. Toda Bog je hotel drugače. Jezušček je prišel na svet zelo skromno, v ljubkem hlevčku, ob dobrem redniku Jožefu, Marijinemu možu, ob pastirjih in živalih. ★

IN PO NASIH DRUŽINAH?

Krščanski starši! Ali vas ta presunljiva zgodba kaj vznemirja?

Kako izpolnjujete sveto dolžnost vzgoje otrok, katere vam je Stvarnik izročil, ko jih je z vašim sodelovanjem poklical v življenje?

Stari pregovor pravi: "Besede mičejo, zgledi pa vlečejo!"

Nesrečna mati, o kateri pripoveduje zgodba Janezovega obglavljenja, je grešila z besedo in z zgledom. Živela je v divjem zakonu, zato pa je hčerki svetovala, naj od očeta izterja zločin...

POHUŠSANJE...

Morda tudi pri vas ni zglednega življenja v družini?

Otroci rastejo, opazujejo, iščejo pravo pot. Ravno tam, kjer bi morali najti največjo oporo, ko postavljajo plašne korake v doraščajočo negotovost, doživijo morda prvo življenjsko razočaranje... Kakšna toča v razcvetelo popje mlade duše! Kakšna odgovornost za starše, ki so to nepopravljivo razdejnost povzročili!

Morda se izgovarjate in zatrjujete, ko že sami niste na svetu, da otroke vzgajate z največjo skrbjo in resnostjo. Pošiljate jih redno k sv. maši, pošiljate jih tudi k zakramentom, budno pazite na vsak njihov korak v sosesčini in družbi...

Ali naj besede, ki jih je Jezus rekel farizejem, veljajo tudi vam: "Vse torej, kar vam poreko, držite in izvršujte, po njih delih pa se ne ravajte; govore namreč, pa ne delajo..." (Matej 23, 2-3).

POPUŠCANJE...

Morda pa spadate v drugo kategorijo. Vaše družinske razmere so na mestu. Imate lepo družino, krepke zdrave fante in brhka dekleta, da jih je veselje pogledati!

Ali niste morda preveč zaljubljeni vanje, kakor je bil zaljubljen Antipa v svojo hčerko, ki mu jo je rodila nezakonita žena?

Ali jim ne nudite vsega, kar srce poželi in kar je usodnejše, morda več kakor sami želijo?

Je že tako, da se starši radi postavljajo s svojimi sinovi in hčerami.

Vse prav, dokler se ni vmes vrnil napuh! Je pa oče vseh zablod!

Ne pozabite, da ste dolžni učiti otroke življenja, predvsem krščanskega življenja. Življenje pa ni samo veselje in zabava! To dvoje v zmerni obliki je sicer potrebno, ostane pa le dopolnilo življenjske stvarnosti, da človek ne omaga in ne obupa.

Ko vas več ne bo, kaj bo rekel vaš otrok, če ste mu ves čas skrivali resnobo življenja? Lažje bi se privadil življenjskim težočam

ob vas kakor pozneje brez vas! In vrhu tega ga ne bi trlo bridko razočaranje...

KRISTUS V DRUŽINAH — KRISTUS V SRCIH!

Da bomo zdrav rod in nam bodo veljale besede pesmi angelov ob Jezusovem rojstvu: "Mir ljudem na zemlji, ki so Bogu po volji!" (Luka 2, 14), moramo rešiti družino. Družina pa je prav v našem času iz neštevilnih razlogov v veliki nevarnosti.

Starši, ob letošnjem božiču pogledajte v ogledalo vaših družin!

Natanko premislite, če morda tudi pri vas v družini ni kakšnega nevarnega obolenja, ki bi prej ali slej lahko pripeljalo do usodnih posledic.

Zakaj je bil Jezus rojen v votlini ali štalici?

Zato, ker ga družine niso hotele sprejeti...

Tudi letos bo trkal na vrata vsake družine po naših mestih in vaseh.

Ali smo pripravljeni, da ga sprejmemo? Smo li vredni, da bo Jezus rojen v srcu vsakega družinskega člana?

Le tako bomo brez farizejstva radostno in doživeto peli v sveti noči:

Rojen je Rešenik, rojen je Rešenik...
Dr. F. ŠEGULA

Jože Kapušin:

Otroci božiča

BOŽIČ! KOLIKO VESELJA SMO OTROCI pričakovali od tega dne! Saj na zunaj ni bilo nič tako vidnega, na znotraj smo pa kar rasli: v adventu od pričakovanja, o božiču od veličastva praznikov. Zdelo se nam je, da smo postali za spoznanje večji, pametnejši in bolj razgledani. V mladih srcih je nekaj prekipevalo. Če pogledam danes na to preteklost, čutim, da je težko z besedami povedati otroško doživetje božiča.

Od kod ta božična slovesnost, ki nas je iz preprostega otroškega doživljanja prestavila v nekak čarobni svet? Saj navadno niti nismo imeli novih oblek. Imeli smo stare, včasih tudi skrbno zakrpane, le da so nam jih matere lepo ocedile in zlikale. Vendar — za božič je bilo vse novo. Miza je bila nekoliko bolj obložena kot navadno in otroci smo bolj z lačnimi očmi kot želodci napenjali ušesa, kdaj bo mati poklicala h kosilu. Navadno semo se že poprej smukali okoli materinega predpasnika, toda za božič se nam je zdelo to neprimerno. Bolj imenitno se nam je zdelo, če mirno dočakamo povabila. Tudi na vas med druge otroke nas ni vlekle. Sami od sebe smo ostajali doma, kakor da smo že ob rojstvu vedeli: na božič bodi doma!

"Padnjik" — božična vigilija — je bil dan pričakovanja. Že vse popoldne nas je morila ena sama misel: Kaj bo z "božičnikom"? To je bil hlebček kruha, na gornji skorji prepleten s kitami iz testa, navadno okrašen tudi s kakšnim božičnim simbolom. Morda je bila le ovčica, pastirček, hlevček, včasih pa tudi cele jaslce.

Zvečer smo se vsi zbrali in odmolili rožni venec. Nato nam je babica pripovedovala božične zgodbe. Utrudila se je prej kot mi. Čeprav je šlo že na polnočnico, smo še sili vanjo: "Se eno, babica, samo še eno!"

Pa se je oglasila mati: "Ni več časa, otroci, alo, pripravite se!"

Takoj smo skočili. Polnočnica je bila za vse čarobna beseda. Ne samo za nas otroke, videli

Pridi, božje Dete

Hvalnice donijo Ti za rojstni god, smrtno le sovražni Te samo Herod.

Klič Te in vabi vrsta bornih koč: "Skrj se, božje Dete, k nam na sveto noč!"

Željno se odpira Betlehem — srce, lučke so prižgane, sence v mrak beže.

Rad bi Ti prepeval z angeli naglas, božal in objemal ves božični čas.

Materi v naročje naj Te položim, z Jožefom Te molim, z njim v Egipt bežim.

Pridi, božje Dete, pust je zimski dan. — Beži pred Herodom v moj preprosti stan!

Limbarski

CILJ PRIPRAVE

Kako naj doživimo Jezusovo rojstvo v naših dušah?

Treba je vestne in izčrpne priprave v adventu. To je čas zveličanja in čas milosti! Narekuje nam ga spokorna violična barva mašnih oblačil.

Advent je ogledalo za krščansko dušo! Ogledalo je sredstvo, s katerim popravimo nedostatke v obleki in noši. Brez ogledala bi ne vedeli, kako izgledamo. Skratka, ne poznali bi samega sebe.

Advent — ogledalo duše...

Pogosto padamo v grehe, ker ne poznamo samega sebe. Vsakoletni advent kliče vsakemu verniku posebej — kot členu mističnega Telesa Kristusovega —, naj gre vase. V prvi vrsti naj bo odkrit! V odkritosrčnosti krščanske ljubezni in ponižnosti naj napravi red pred ogledalom milosti v svoji notranjosti.

"Glas vpijočega v puščavi: pripravite pot Gospodovo, izravnajte njegove steze; vsaka dolina naj se izpolni in vsak hrib in grič naj se zniža; in kar je krivo, naj bo ravno, in kar je hrapavo, naj postane gladka pot; in vse človeštvo bo videlo zveličanje božje" (Luka 3, 5-6).

Tako je govoril Janez Krstnik svojemu ljudstvu, ko ga je pripravljaj na Gospodov prihod. Zato je postal prva priča — martyr — mučenec — v svetopisemskih knjigah nove zaveze. Izpričeval je resnico, zato je moral umreti!

MATI IN HČI

Presunljiv je dogodek, ki je dokončno privedel do obglavljenja Jezusovega Predhodnika. Ni pa samo presunljiv, ampak tudi za naš čas zelo poučen.

Janezovo smrt je neposredno izzvalo dekle v cvetu svoje mladostne očarljivosti... Prav ta očarljivost je preslepila očeta in kralja Heroda Antipa.

V plesni dvorani, napolnjeni z najvišjimi kraljevimi gosti, si je brezvestni oče sam nastavil zanko na vrat. V praznični omotici in pijan od zaljubljenosti in lastno hčerko, ki je na prijetnem praznovanju njegovega rojstnega dne postala "miss" plesa, ji je pred vso družbo predlagal, naj voli, kar hoče. Pod pri-sego ji je pripravljen dati, kar bo želela, pa naj bi bila tudi polovica njegovega kraljestva.

Deklica je v mladostni odkritosrčnosti tekla po nasvet k svoji materi.

Imela pa je nevredno mater. Ee-ta je bila nezakonita žena kralja Antipa. Zaradi nje je bil Janez Krstnik že deset mesecev v ječi, ker se ni bal celo kralju povedati resnico v obraz. Rekel mu je: "Ni ti dovoljeno imeti žene svojega brata!" (Marko 6, 18).

Janez si je s tem podpisal smrtno obsodbo, ki je našla svojo izvršitev na kraljeven dvoru v plesni noči...

Nečloveška mati je namreč z maščevalnim nasmehom na ustnicah svetovala svoji hčerki lepotici: "Zahtevaj, naj ti da kralj takoj na krožniku glavo Janeza Krstnika!"

Kralj je prebledel... Pričakoval je vse

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem gostom, kegljačem in kegljačkam, prijateljem in znancem želi

ANGELA POZELNIK
lastnica

WATERLOO RECREATION
BOWLING ALLEYS

15721 Waterloo Rd.

IVanhoe 1-9595

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

**JAY & VEE
DELICATESSEN**

Zahvaljujemo se vsem našim odjemalcem za njihovo dosedanje naklonjenost in upamo, da nam bodo isto ohranili tudi v bodoče!

JOHN in VERA MEGLIN, lastnika
vam sporočata, da boste vedno dobro poslušeni!

16024 Grovewood Ave.

IV 1-3924

PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ŽELITA VSEM GOSTOM IN PRIJATELJEM

MARY HRIBAR in MARY SUSTARSIC, solastnici

HECKER TAVERN

1194 East 71 St.

Tel.: 361-9779

MATT'S SHOES

7008 St. Clair Ave.

391-9559

Prop. MATT VERBIC

ŽELI ODJEMALCEM IN VSEM DRAGIM ROJAKOM PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO.

A Merry Christmas and Happy New Year

SUPERIOR BODY

6605 St. Clair Ave.

Telefon: 361-1633

Zelimo vesele božične praznike in srečno novo leto vsem našim naročnikom in prijateljem.

V naši popravilnici avtomobilov boste dobili najboljšo delo, najnižje cene in ljubezno postrežbo.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO ŽELI VSEM

ZLATE'S FOOD MARKET

Meso odlične kvalitete, grocerija vseh vrst, zelenjava in mehke pijače

662 East 140th Street

MU 1-9160

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCAM ŽELITA

EDWARD HOMOVEC in ALBERT KLINEK,
lastnika

RACE DAIRY STORE

17002 Grovewood Ave.

IVanhoe 1-9604

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

EAST SIXTY-SIXTH ST. DAIRY

6210 White Avenue

431-2116

Vesele božične praznike in srečno novo leto!

Ze več kot 40 let oskrbuje naše odjemalce. Prisrčna hvala vam! Over 40 years of service, thanks to our faithful customers!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO
ŽELI

JOHN KNIFIC SR. REAL ESTATE

820 E. 185 St.

481-9980

MLADOSTNIK IN NJEGOVA ZUNANJOST

Sleheri človek nosi v sebi predstavo o svojem telesu in svoji zunanosti, ta predstava pa nikakor ni zrcalna slika človekovega telesa. Predstava o lastnem telesu in lastni zunanosti se vedno nekoliko razlikuje od resničnosti. Človek si samega sebe lahko predstavlja večjega, manjšega, bolj suhega ali debelega, kot v resnici je. Prav zaradi tega je človek marsikdaj presenečen nad kako fotografijo, ki ga prikaže na način, ki ni skladen z njegovo predstavo o samem sebi ali pa se zazdi samemu sebi tuj pred ogledalom.

Posebno pomembna postane predstava o lastnem telesu in zunanosti v obdobju doraščanja. Nikoli prej in ne pozneje se človek ne ukvarja toliko s svojo zunanostjo. Prav zaradi tega so za to obdobje značilni problemi v zvezi z zunanostjo. Fantje so največkrat nezadovoljni zaradi višine, mišične moči in razvoja, poraščenosti, velikosti spolovila, rahitčnih ali drugih deformacij prsnega koša, mozoljev itd. Dekleta imajo največ problemov zaradi velikosti prsi, širine bokov, debelosti ali suhosti, zaradi nečiste kože in v zvezi z mesečnim perilom.

Raziskave velikega števila doraščajočih so pokazale, kako pogosto so težave mladostnikov, ki niso zadovoljni s svojo zunanostjo: 7,5 odstotkov mladostnikov ima resne čustvene probleme, ker menijo, da so premajhni; 13 odstotkov deklet, ker menijo, da so prevelika; 22 odstotkov fantov misli, da je njihova zunanost premalo moška in preveč dekliška, ker zardevajo, so predebeli, premalo poraščeni ali pa se jim nabira maščoba na prsih. Angleški avtorji navajajo, da izražata dve tretjini mladostnikov željo po kakšni spremembi na svoji zunanosti, mnogi med njimi pa so izrazito nezadovoljni s svojim telesom. V pisnih raznih časopisih, ki imajo rubrike za probleme mladih, se venomer pojavljajo pritožbe nad premajhnimi ali prevelikimi prsmi, debelostjo in podobno.

Zakaj postane zunanost za doraščajočega fanta ali dekleta tako pomembna? V času doraščanja se dogajajo na telesu velike in hitre spremembe. Otrok se razvije v moškega ali ženskega in v nekaj letih se njegova zunanost povsem spremeni. Doraščajoči fant in dekleta se zavedata svojega naglega telesnega razvoja. Ta je za njiju psihološko

pomemben in zavzema v doživljanju večine mladostnikov zelo važno mesto.

Mladostnik je močno zavzet z opazovanjem predpubertetnih, pubertetnih in popubertetnih telesnih sprememb ter mora skladno z njimi menjati tudi predstavo o svoji zunanosti. Pri tem se večkrat zgodi, da predstave o samem sebi ne prilagodi stvarnosti in se muči z raznimi namišljenimi hibami ali pa neznatne estetske hibe ali odstopa v razvoju čezmerno pretirava.

Druga psihološka značilnost mladostnikov je težnja, da bi bili čimbolj podobni večini svojih vrstnikov, ali liku, ki velja med vrstniki za idealnega. Na drugi strani ni v nobenem obdobju človekovega razvoja tako težko biti v skladu s telesnimi normami, ki veljajo za idealne. Razlike v telesnem razvoju so namreč prav v obdobju doraščanja največje: eni se razvijajo hitro, drugi počasi. Tako je lahko petnajstletnik droban kot otrok. Njegov videz lahko ustreza običajni predstavi o fantu, ki je sredi pubertetnega razvoja ali pa je telesno in spolno razvit kot odrasel mož. Podobno velja seveda tudi za dekleta. Močno izražena želja po tem, da bi po svoji zunanosti ustrežal idealnim normam na eni strani in individualni razvojni tempo, ki onemogoča marsikateremu mladostniku, da bi se njegova zunanost približala tem normam na drugi strani, povzroča nezadovoljstvo z lastno zunanostjo.

Po končanem doraščanju se problemi zaradi zunanosti omilijo ali v večini primerov povsem izginejo. Človek predstavo o samem sebi bolje prilagodi stvarnosti in s tem odpadejo tudi mnoge namišljene težave. Po končanem razvoju se tudi razlike med posamezniki zmanjšajo; tisti, ki so bili v razvoju počasni, dohitijo svoje hitrejše vrstnike, hkrati pa zaradi sprememb v gledanju na življenje in vrednotenju le-teh postane mnogo manj pomembna težnja, da bi ustrezali idealnim normam. Res pa je, da nekatere ljudi nezadovoljnost z lastnim videzom spremlja tudi po končanem obdobju doraščanja in jim še naprej greni življenje.

Dr. A. K.

Kinogledališča

Eno tretjino vseh kinogledališč v ZDA je v mestih z izpod 2,500 prebivalci.

OTROCI BOŽICA

(Nadaljevanje s 1. strani)

Po kosilu smo se spet zgrnili okoli babice.

"Od tam naprej, kjer ste sinoči nehala..."

Ni začela tam, pa nam je bilo tudi prav, da je le pripovedovala. Vse do večernic smo jo verno poslušali. Tudi po večernicah smo šli naravnost domov. Vasovanje bi se ne spodobilo. Babica je imela še pravljice za nas, pa tudi božičnih pesmi pred jaslicami nam ni zmanjkalo. Vmes smo zapeli tudi tisto:

"Izidor ovčice pasel..."

Nazadnje pa — vsi blaženi smo pospali.

Danes smo med odraslimi in se sprašujemo: Ali nam je božič v srcih še vedno tisto, kar nam je bil v otroških letih? In če ne — kaj se je spremenilo? To vemo, da božična skrivnost se ni.

Marija prede

(Po narodni legendi.)



Prede božja mamica, naglo suče se vreteno, vmes kolovrat ropota.

Radost ji odseva z lic: Sinček v jaslice prihaja, treba novih bo plenice...

V duhu ga tedaj zagleda, ko zapuša Paradiž; žalost ji srce razjeda, že pripravljajo Mu križ.

V smrti izdaja ga učenec, vidi steber, trnov venec...

Božja mamica zajoka, omaguje njena roka; slednjič vsa odrevenela, se ustavi sredi dela...

V nazareški hišici čudež takrat se zgodi: božji angel se prikaže in kolovrat zavrti.

Limbarski

Zahvaljujem se vsem za božična voščila, in za vse obiske, ki sem jim prežela. Ker zaradi boleznih nemoreh pisati voščim tem potem vsem sorodnikom in prijateljem vesele božične praznike in srečno novo leto.

MRS. JENNIE RESNIK

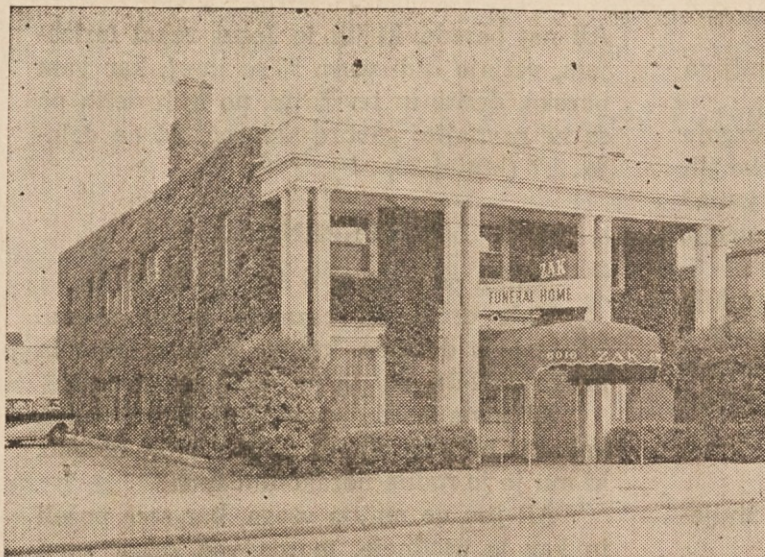
3599 E. 81 St.

Cleveland, Ohio 44105

ZENO A. ZAK

Ob zatonu leta se najtopeje zahvaljujemo za vso naklonjenost izkazano našemu podjetju

ŽELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO
NOVO LETO!



ZAK-POGREBNI ZAVOD - ZAKRAJSEK

NAJMODERNEJE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

ČETRTI ROD V POGREBNI SLUŽBI

6016 St. Clair Avenue

361-3113

BEST WISHES

FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR!



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

**ZELE FUNERAL
HOMES, INC.**

OFFICE: 452 East 152nd St., Telephone 481-3118

Cleveland, Ohio 44110

Dva razširjena in prenovljena pogrebna zavoda:

452 East 152nd Street — 481-3118

in 6502 St. Clair Avenue - 361-0583

*

DOSTI PROSTORA ZA PARKANJE

*

VZORNA IN PRVOVRSTNA POSTREŽBA!

Vesele božične praznike
in srečno novo leto vam
želijo

Best wishes for a Merry
Christmas and a most
happy New Year

CARL G. OPASKAR, M.D.
ZDRAVNIK

DR. VINCENT OPASKAR

ZOBOZDRAVNIK

6402 St. Clair Avenue

431-4114

FRANK V. OPASKAR

ODVETNIK

Hippodrome Bldg.

Office: 771-4304

Res.: 932-9803

FRANK STERLE

SLOVENIAN

COUNTRY HOUSE

1401 East 55th St.

Tel.: 361-8974



Vošči vsem gostom, prijateljem in znancem vesele božične praznike in vso srečo v novem letu. Zahvaljuje se vsem za dosedanje naklonjenost in se priporoča za bodoče.

Ob sobotah in nedeljah igra izvrstna godba poskočne polke in živahno mehke valčke.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

ADEM KONJEVIC

LASTNIK POPRAVLJALNICE ČEVLJEV
6506 ST. CLAIR AVENUE

JOHN CECI'S SAUSAGES

SLOVENSKE KLOBASE, ŽELODCI IN NASI
DOMACI MESNI IZDELKI

478 East 152 Street (at N. Marginal Dr.)

Tel. 486-1944

Zelimo prijateljem in odjemalcem vesele božične
praznike in vso srečo v novem letu.A Merry Christmas and a Happy New Year to our
dear customers and friends.

Best wishes for

a Merry Christmas

and a Happy New Year

Min's Beauty Salon

6430 St. Clair Ave. 361-7157

Lastnica MINNIE KADER želi vsem gospem in go-
spodičnam, ki obiskujejo naš salon, vesele božične
praznike in srečno novo leto.VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETOvsem odjemalcem in prijateljem žele in se obenem
zahvaljujejo za naklonjenost v preteklosti in se
tudi priporočajo za bodočnostBRODNICK BROS.
APPLIANCE & FURNITURE

16013 Waterloo Rd.

IV 1-6072

FRANK JOS. BRODNICK in JOHN J. BRODNICK, JR.,
lastnika

SLOVENSKA PRISTAVA

želi

svojim članom, prijateljem, obiskovalcem
in vsem slovenskim rojakom
po Združenih državah, po Kanadi in drugod po svetuVESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!SEASON'S GREETINGS
A MERRY CHRISTMAS AND A MOST HAPPY
NEW YEAR
TO OUR CUSTOMERS AND FRIENDS

LACH'S BAR

875 E. 79 St.

361-9061

BOB BRINKO, manager

Vesele božične praznike in srečno novo leto vam želi

PRIJATEL'S PHARMACY

SLOVENSKA LEKARNA

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

vogal St. Clair Ave. in 68th St.

SMREKAR HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

Vsem odjemalcem in prijateljem voščimo

vesele božične praznike in srečno novo leto.

BELOKRANJSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO



Dr. L. PUŠ:

O slovenski pesmi

1) Kaj je pesem?

Človek je razumno bitje. Zato
edini v vsem živem stvarstvu
izraža svoje misli in čustva z
umetnostjo, med katero so go-
tovo najizrazitejša sredstva go-
vorjena in pisana beseda ter
muzika in petje. Samo premis-
limo, koliko moči in sile je v iz-
brani besedi ognjevitiga govornika,
ki požene ljudi v revolucijo
in povzroči svetovne preobrate,
ali pa, kakšni epohalni zakladi
lepe besede, znanosti in drugih
gibal človeškega življenja
je nakopičenih in pisanih in
tiskanih knjigah!Glasba (muzika) je govorni
besedi prava sestra, poslušajoč
se namesto črk - not, in namesto
govora - naprava ali melodije.
Dostikrat glasba s svojimi izraz-
nimi možnostmi presega učinek
govorne besede, ker sega bolj
neposredno do človeškega srca
in zatorej bolj razgiblje valova-
nje človekovih čustev, čeprav je
ta glasba brez besed. Kadar se
pa govorna beseda in glasba
združita v enoto, je njuno učin-
kovanje na čustva neprekosljivo
in nadkriljuje vsako drugo ob-
liko umetnosti. Ravno tako
združitev besede in melodije se
dopolni v umetnostnem izraz-
nem sredstvu, ki ga imenujemo
pesem. In to tem bolj popolno
in tem bolj probojno, ker se v
pesmi uporablja človeški glas,
najbolj zlahkno in najizrazitejši
glasbilo ali instrument pod son-
cem. Zato je zapeta pesem naj-
mogočnejše gibal človeškega
življenja.Od davnih časov sem so naši
slovenski predniki zapeto pesem
imeli v največji časti. Tako sa-
mo po sebi razumljivo jim je
bilo, da se more umetno zloženo
in v verze zajeto besedilo pes-
nika prav predvajati šele, če je
zapeto (ne samo izgovorjeno),
da so produkt pesnikove umet-
nosti kratko imenovali pesem
(tudi ko ni bilo besedilo peto).
Pri nas Slovencih je vse ostalo
pesem, dočim drugi narodi loče-
vajo (n. pr. angleško je poem in
song, nemško Gedicht in Gesang
itd.). Mi sicer uporabljamo za
pesniško zbirko besedo 'poezije',
a ta se ne uporablja za posa-
mezne pesnitev, beseda pesnik
je pa itak izpeljanka iz besede
pesem.Vse to zgovorno kaže, zakaj
smo ravno Slovenci tako zelo
tesno navezani na zapeto pesem,
zdi se da mnogo bolj kot drugi
narodi, in iz tega sledi, zakaj
nam je zlasti narodna in ljudska
pesem tako zelo pri srcu. Smo
pač po naravi pevski narod, pe-
sem je dragulj, ki nam je pri
naši številni majhnosti in od-
sobnosti materialnega bogastva
še bolj dragocen.2) Kako nastane narodna
ali ljudska pesem?Vsi vemo, da pesmi zlagajo
in uglasbujejo skladatelji. Muzi-
kalno izobražen in glasbeno
čuteč umetnik nekako 'obleče'
besede pesnika v melodijo in v
akorde. S tem dobi pesnikova
beseda - kot smo že rekli - vse
večji, močnejši vpliv na človeški
um in srce. Čim bolj se besedilo
in melodija vzajemno približata
čustvovanju ljudstva na široko,
tem večja in učinkovitejša je
moč pesmi, tem bolj jo ljudje
radi imajo in jo hočejo še in še
slišati. Iz te ugotovitve je lahko
pokazati na izvor narodne pes-
mi. Na splošno velja krivo mne-
nje, da je narodno ali ljudsko
pesem zložil po besedilu in na-
pevu narod ali ljudstvo. Narod
kot tak, kot skupnost in masa
ljudi, nobene umetnosti ne proiz-
vaja, to lahko napravi samo
poedinec, v vseh časih in pov-
sod. Zato je vsaka narodna pe-
sem proizvod posameznega pes-
nika in posameznega skladate-
lja. Dostikrat sta oba v isti
osebi. (Ljudski pevci, trubadu-
rji itd.). Kadar koli se je posa-
meznikova pesem tako pribli-
žala narodnemu čustvovanju inje njen avtor zadel v dušo ši-
rih množic tako globoko, da je
njegov proizvod vzbudil navdu-
šenje, ga hoče narod zopet in
zopet slišati. Pesem se skoraj
avtomatično začne širiti, prena-
šajo jo pevci iz kraja v kraj,
njen avtor ljudstvu ni važen
in nanj pozabi, pesem pa se
razteza bolj in bolj po vsem na-
rodnem ozemlju, ali pa vsaj po
gotovem delu. Tako se rodi na-
rodna pesem. Zgled iz naših dni
je n. pr. popolnoma ponarodela
pesem Sinoči je pela... Velika
večina že ne ve, da je njen pe-
sni Simon Gregorčič, za sklada-
telja pa sploh ne ve skoraj nihče.
Sprejeli smo pesem za svojo in
je s tem, kot pravimo: ponaro-
dela. Tak in podoben je izvor
vseh tudi zelo starih narodnih
pesmi. Sedaj je njihov avtor -
narod.3) Kako pride do različnih
oblik (variant)?Značaj pesmi, vsake pesmi,
odgovarja značaju in kakovosti
njene stvaritelja. Dognano je,
da do velike mere oblikuje člo-
vekov značaj okolica, v kateri
raste in se razvija. Okolje pa
ne sestoji samo iz življenjskega
načina ljudi, njihovih običajev
in navad, temveč v prav znat-
nem obsegu tudi iz zemljepisnih
oblik zemeljskega površja (nav-
pične oblike), v katerem člo-
vek živi. Znanje stvari so, da je
oseba, živeča v zelo hribovitem
kraju in boreča se stalno s tež-
kimi ovirami svojega zemelj-
skega okolja, bolj trdega in
upornega značaja od osebe, ki
živi na lagodni ravnini in ne
pozna takih ovir in težav. Odra-
ze razlike v značaju ljudi in
okolja se zrcali tudi v pesmi.
Dočim se napev ali melodija pes-
mi iz bolj ravnih, dolinskih pre-
delov naše domovine giblje v
umerjenem obsegu navzgor in
navzdol (višine in nižine) in se
drži bolj, rekli bi, vodoravnega
razvoja, se melodija pesmi iz
goratih krajev dosledno vzpenja
hipoma v velike višine ter zvi-
ška pada nazaj v nižino. Najbolj
poučen primer v tem oziru so
naše koroške narodne pesmi, in
med njimi morda najbolj znana
in prepevana: Njav čriž izaro,
ki kaže tipično obliko pristne
alpske pesmi. To ne velja samo
za slovensko pesem, ampak prav
tako za pesmi drugih narodov
(n. pr. tirolskih).Z ozirom na povedano delimo
običajno našo slovensko narodno
pesem na tri tipe: panonski tip
ravninske popevke, ki je značil-
na za vzhodne predele naše do-
movine od izrastkov Alp notri
v panonsko ravnino. Drugi tip
je alpska pesem, značilna za vso
slovensko Koroško in za Gorenj-
sko s svojim zaletom v višino
in nazaj; tretji pa je vmesni tip
pesmi slovenskega sredozemlja,
ki zajema preostale predele
rahlo valovite slovenske zemlje,
kakor je na delu Štajerske, na
Dolenjskem, Notranjskem in
obrobni predelih. Svojo po-
sebnost kaže belokrajinska pe-
sem, med vsemi najbolj čust-
vena in nežna, z rahlimi hrvat-
skimi vplivi. Bela Krajina je v
narodopisnem oziru sploh deže-
lica zase; z gorskimi hrbtom
Gorjancev odrezana od ostale
Slovenije, ozemeljsko bolj težiproti Hrvatski, a je pristno slo-
venska.4) Kako prepevamo
narodne pesmi?Večina narodov poje svoje
pesmi v enoglasju, to se pravi,
da vsi pojo napev enako, z istim
glasom. To pa ne velja za Slo-
vence! Saj nekako velja dovtip,
da kjer sta dva Slovenca skupaj,
tam je že kvartet, kar pomeni
večglasno petje. Naša narodna
pesem enoglasja skoro ne pozna,
razen na začenjanju nekaterih.
Kakor hitro kdo zapoje melo-
dijo, drugi že povzame 'čez', a
tretji pritiska z basom. To po-
meni standard našega prepeva-
nja in pozna prav malo izjem. V
bistvu je torej petje triglasno,
kar je v smislu glasbene teorije
trizvoka (akorda) najbolj na-
ravno in najbolj popolno. Umet-
ne priredbe narodnih pesmi za
moške glasove (ali samo žen-
ske) se poslužujejo po navadi
četverglasja tako, da vpletejo
med pevca, ki poje 'naprej' in
basista še četrti glas (bariton
ali prvi alt), ki navadno ni dru-
gega kot mašilo. Boljše zveni
četverglasje v mešanem zboru,
kjer se lahko celotna struktura
spremeni.Naša pesem je torej večglasna
in je to njena specialna karak-
teristika, radi katere nas svet
občuduje, posebno rad posluša
in hvali. To velja z majhnimi
izjemami tudi za cerkveno ljud-
sko pesem.5) Kaj nam pomeni pesem
v tujini?Kadar se človek poda na tuje,
rad vzame seboj kaj lepega,
ljubega in dragocenega, da mu
služi kot talisman, srečonosce iz
domovine. Skrbno varuje in
neguje ta talisman, da mu pom-
nožuje veselje v srečnih dneh,
pa tudi da mu je uteha in spod-
buda v težkih, žalostnih časih.
Vsak pa odnese seboj najlepši
in najdragocenejši talisman, ne
da bi se tega zavedal, ker gre z
njim kot nekaj samo po sebi
umevnega: to je pesem njegovega
naroda. Pogosto nanjo po-
zabi, a v veselih trenutkih mu
množi veselje, v žalostnih ga
mehko tolaži in uliva novega
poguma, kot pozdrav iz doma-
čega kraja. A v resnici je mnogo
več: pesem je izkaznica za nje-
govo pripadnost narodu. Dokler
živi v njem pesem, je živa tudi
narodna zavest. Morda potomci
ne bodo več zmožni govoriti v
jeziku staršev, a dokler bo v
njih živela in našla vnanjega
izraza slovenska pesem, bo živa
tudi zavest pripadnosti narodu,
v čigar naročju se je pesem ro-
dila. Ima v sebi magično moč,
ki prehaja iz roda v rod. Zave-
dajmo se tega in zvesto ohran-
jujmo in negujmo ta narodni
zaklad!(Gornji sestavek je pripravil
dr. Ludvik Puš kot predavanje
za drugo prosvetno uro sloven-
ske fare sv. Cirila v New Yor-
ku. — Op. ured.)

VESELE BOŽIČ IN

SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM

MHCIC CAFE

7114 St. Clair

361-9359

FRANK & DOROTHY ZITKO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELIMO SVOJIM ODJEMALCEM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM!

ANZLOVAR'S
DEPARTMENT STORE

6214 ST. CLAIR AVE.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

JULIA MAROLT

SLOVENSKA
GOSTILNA

1128 E. 71st St.

in

1129 E. 68th St.

Telefon: 361-7500

Pristni legalni likerji,
dobra vina, pivo in
prigrizek

Se toplo priporočamo



NAMESTO OSEBNIH PISMENIH VOSCIL

ZELIM VSEM MOJIM PACIENTOM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

DR. SONJA TOPLAK

ZOBNA ORDINACIJA

v hiši Central National Bank, 6420 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio Telephone: 361-1970

RICH & SONS

COMPLETE AUTO SERVICE

AUTO BODY AND MOTOR REPAIRS

FRONT WHEEL ALIGNMENTS

Se zahvaljuje za naklonjenost in se priporoča
še za bodoče

1078 East 64th St.

Tel.: 431-9231

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želimo vsem odjemalcem, prijateljem
in znancem!

Lastnika — Owners of

TINO'S BAR

6030 St. Clair Avenue

Telephone: 361-9691

wish a very Merry Christmas and a most happy New
Year to all our customers and friends.Želiva vesele praznike in srečno novo leto.
MILLIE & ED KENIK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO VAM ŽELI

MANDEL'S SHOE STORE

OBUVALO ZA VSO DRUŽINO

6125 St. Clair Ave.

v Lauschetovem poslopju

391-3850



MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR
FROM

DEMSHAR & SONS, INC.

22034 Lake Shore Blvd. Tel.: 731-4770

**Bogača izbira slovenskih in
hrvaških gramofonskih plošč:**

URE 9:30 to 8:30 dnevno razen nedelj ob božičnem čas

Imamo najnovejšo Helidon in Jugoton plošče, kakor ansambl Mihe Dolžana, Lojzeta Slaka, Zadovoljnih Kranjcev, bratov Kovačičev, Beneških fantov in Andreja Blumauerja.

Imamo vse Aysenikove plošče. Na zalogi imamo tudi plošče slovenskih narodnih pesmi, ki jih poje komorni zbor RTV Ljubljane ter nova albuma Cecilije Valencic "Cilka" ter June Price in Dolores Mihelich "An American Slovenian Christmas".

Izvrstna izbira polk na zvočnih trakovih (cassettes in cartridge tapes).

**Imamo največjo zalogo polka-gramofonskih
plošč v severno-vzhodnem Ohio.**

T.V. APARATI MAGNAVOX IN STEREO
PHONOGRAPH — FOTOAPARATI,
PRIMOČKI IN MATERIJAL
ZA FOTOGRAFIRANJE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIMO
VSEM NASIM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM
ZELITA FLORIAN IN MARY KONČAR
lastnika

MODEL MEAT MARKET

610 East 200 St. 531-7447

Naročite že sedaj za BOŽIČNE praznike!

EDMUND J. TURK

ČLAN MESTNEGA SVETA - 23 WARD-COUNCILMAN

6411 St. Clair Ave. 391-3333

VOŠCI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, POSEBNO VSEM MESCANOM V 23. VARDI, PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO SREČE, ZADOVOLJNOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOVEM LETU.

EUROPA TRAVEL SERVICE

759 East 185 Street 486-3773 Cleveland 19, Ohio

VSEM NASIM KLIJENTOM IN PRIJATELJEM
ŽELIMO VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE TER VSO SREČO
V NOVEM LETU

Urejujemo potovanja v domovino in ostalo Evropo - Po vseh kontinentih in po Amerikah - Po zraku, po morjih in po suhem - Pošiljanje daril in urejevanje dokumentov - Potovanja svojcev iz domovine v Ameriko na obiske in za stalno naselitev - Postrežemo - govorimo in pišemo tudi v jeziku Vaše rojstne domovine - Pridemo tudi na dom.

JEROME A. BRENTAR, lastnik

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

želi vsem odjemalcem, prijateljem in znancem

PRINC DELICATESSEN

Vedno na razpolago grocerija vseh vrst,
meso za prigrizek, pivo in vino
15508 Holmes Ave. Tel.: GL 1-7487

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO VOŠCI

Eddie Turk's Service

MOTOR TUNE-UP
TIRES - BATTERIES - BRAKE SERVICE
Corner E. 61st and St. Clair Ave.
361-9140 Cleveland, Ohio

WE GIVE EAGLE STAMPS

FRAN ERJAVEC:

Božični večer na Kranjskem

Pratika, zvesta družica vsaki slovenski hiši, naznanja najkrajše dneve. Medlo sonce obseva pusto zemljo in snežna odeja krije polje in travnike. Ob cesti oprezavajo sestradane vrane ter se leno preletavajo z drevesa do drevesa, v tem ko vrabci in strnadi, škinkovci in škrlice prezebajo okoli povištev in brskajo pri zideh, ne bi se li tu morebiti našla še kaka mrvice hrane. Poti in ceste so prazne, niti beračev ni videti. Božični prazniki so pred durmi, vsak je najrajši doma v svojem kotu, na te svete dni neče nadlegovati, dobro vedoč, da bodo zato gospodinje po praznikih tem radodarnnejše.

Toliko živahnjejše pa je po hišah. Od gospodarja do zadnjega pastirja je vse pri domu in četudi mora kdo po kadem majhnem opravku z doma, podviza se in hiti pod domačo streho, kajti nocoj je sveti večer ali badnjak, kakor govore po nekaterih krajih. Pravega dela nobemu ni mari, zlasti moškim ne. Vsi se potikajo okoli peči, ki danes puhti nekamo posebno dobrodejno toploto od sebe. Mati imajo veliko peko in po vsi hiši se širijo tisti dobri duhovi po poticah in gubanicah. Kraj množega pečiva se odlikuje po velikosti sosebno poprtnjak, ki bode na velike praznike ves čas ležal na mizi, in šele na svetih Treh kraljev dan ga načne gospodar odrezavši vsacemu v družini svoj kos, ne pozabivši niti živine v hlevu, niti kuretnine pred pragom, da bi bila zdrava ter se dobro redila.

Kar je bilo malo prej rečeno o nedelavnosti moških, ne velja pa ženskim. One imajo z umivanjem in čiščenjem izbe, kuhinjskega in hišnega orodja toliko opraviti, da bi jim — ako se jim sme verovati — ne zadoščale štiri roke. Za čudo pridni so pa danes otroci, nič jim ni treba prepovedovati kepanja in drsanja in, kar je še posebno čudno, materi pred pečjo ne delajo napotja. Vsi so v hiši, vsi se gneto za mizo. In tihi so, da je kar neverjetno. Vsi drugačni nego sicer. Tu je namreč njih starejši brat, ki se šola v mestnih solah. Sinoči že pozno ga je hlapec dovelj iz mesta. S seboj je prinesel vse, kar je potrebno za "jaslice". Z jutra rano, ko se še ni prav razvidelo, ne čakaje jututreja, napotila se je hrabra četa pod vodstvom mestnega učenjaka s košem oprtnikom v log, nabirat mahu za jaslice. Vsi so šli, nobeden ni hotel doma ostati, celo najmlajši, ki še platno prodaja, menil je, da brez njega ne bi opravili. Res ga je zeblo, ko so izpod snega kopali mah in ga trgali s skal in z dreva. Otrpli so mu prste in malo, da mu nista zmrznila svečici pod nosom. Ali vender je bil vesel, da je tudi on nekaj pomogel k jaslicam. Prinesli so mahu poln koš. Za pet takih jaslic bi ga zadoščalo.

Hlapec je v tem, ko so otroci bili v logu, utrdil v kotu veliko desko in na to desko stavi zdaj starejši deček jaslice. Od maha napravi goro, po gori se vije semtertja cesta, posuta z najdrobnejšim peskom. Cesta vodi v Betlehem, ki serumen, zelen in rdeč žari v kotu vrhu gore. Pod goro od ceste nekoliko in stran postavi "štalicu", od smrekovega lubja lepo izrezano. Vanjo položi na slamico božje dete, ob straneh mu stojita osliček in volček in poleg božja Potrodnica s svetim Jožefom. Potem razpostavlja po gori drevesa, ovce krave, volke in pastirce, vse od lesa rezane in živo pobarvane. Spredaj utrdi vrsto drobnih voščenič svečic, tu in tam nastavi katero tudi po gori. Naposled obesi na dolgo konjsko žimo od stropa dol božjega angelja, ki v rokah nosi: "Slava Bogu v višavah in mir na zemlji ljudem!", ki oznanjuje preradostno vest, da se je narodil kralj nebeški, grešnemu rodu odrešenik. Tudi svete Tri kralje je prinesel s seboj, toda ti se sedaj še ne smejo pokazati, šele zvečer pred njih praznikom jim bode dovoljeno stopiti v borno štalicu. Pač se pa že sveti nad streho zlata zvezda, ki jim je po kazala. Ko starejši sin vse to ureja in nastavlja, sede mlajši bratje in sestrice okoli njega mirno, kakor bi bili pribiti, in ne premaknejo oči od jaslic. Nebeška radost jim sije iz zadovoljnih obrazov, danes so pozabljeni vse igre in — kar je največje čudo — celo jesti jim ni mari. Zadovoljujejo se s hlebčki, katere je mati nalašč zanje spekla. Domačemu psu Belinu pa ne gre v glavo, da se danes nihče izmed otrok ne zmeni zanj, gleda jih in gleda, naposled skoči na klop in se nerodno rine med nje. Ko pa vidi, da ga popolnoma prezirajo, in ga nekdo celo krcne po gobci, zavleče se nejevoljen zopet pod klop pri peči, zvije se in dremlje dalje. Najstarejša hči v tem umiva in čisti dolgo vrsto svetniških podob, sveto razpelo v kotu in briše prah s svetega duha, ki v steklu vdolan visi nad veliko javorjevo mizo. Po končanem delu tudi ona prisede k družbi, njej je celo dovoljeno, da sme tu in tam nasvetovati kako izpremembro, in ima tudi to zadovoljnost, da mali mojster časih posluša nje svet.

V tem je solnce zašlo, dan se je stisnil in mrak je počasi legel v izbo. Ravno prav, ker jaslice so dodelane in graditelj, zadovoljen s svojim delom, pospravlja še ostižke, izrezke in odpadke, katere mu hvaležni gledalci postrežno odnašajo na ogenj.

Zdajci prinese gospodinja v hišo posodo z žerjavico in kadilo ter oboje poda očetu gospodarju. Ta se odkrije, za njim vsi moški in takoj se uredi sprevid. Naprej stopa pastir s svetilnico v roki, za njim gre gospodar, meče kadilo na žerjavico in glasno moli, za njim nosi sin posvečeno vodo in oljčbilo v logu, utrdil v kotu veliko

drugi otroci in posli. Tako hodijo od hrama do hrama, od sohote do sohote, povsod kadeč, kropeč in moleč. Oče se ta večer otrokom oblastnejši zde nego navadno, skoro pol duhovnika, in celo njih glas zveni bolj praznično.

Ko se sprevid zopet vrne v izbo, prižgane so pri jaslicah vse svečice in zdaj vse hiti gledat jih in hvalit mojstra. Mati pokleknejo, okoli njih otroci, za njimi dekle in celo moški, četudi neradi, vsaj na jedno koleno, kar pa materi ni prav; češ: kakor bi zajce streljali, in iz pobožnih src se vtrga stara božična pesem:

"Pastirci, vstanite,
Pogledat hitite!"

Po končani domači službi božji pride na mizo mrzla večerja, za njo pehar suhega sadja, orehov in lešnikov. Po večerji hodijo tudi sosedje gledat jaslice, soba se zmerom bolj polni, mnogi so že oblečeni za polnočno mašo. Pripovedujejo si pravljice, svete pesmi si pojo in tako mine čas, da sami ne vedo kako. Zdajci se oglasi veliki zvon, močno in veličastno, kakor nikoli podnevi, zveni nocoj njegov glas, po vasi se čuje strel, ulice ožive in ljudje nekako veseli hite v božji hram ob tej navadni uri. Nocoj je vse bolj praznično, orglje se krepkeje glase, pevci in pevke lepše pojo in vsem nepričakovano naglo mine služba božja. Ko pa pridejo polnočkarji domov, čakajo jih že pečene klobase, kravice in jeternice, ki jih je v tem gospodinja zanje pripravila.

ZA SMEH

Sprava. Ko je bil neki pijanec na smrtni postelji, si je dal prinesiti kozarec vode. Ko so ga vprašali, zakaj si želi vode, je odgovoril: "Na smrtno uro se mora človek spraviti tudi z najhujšimi sovražniki."

Prenagil se je. Dva trgovca sta se prepirala, kateri je bolj zvit in prekanjen. Slednjič reče eden: "Prej te jaz že desetkrat prodam kakor ti mene enkrat!" Drugi mu pa odgovori: "To ti rad verjamem, saj za tebe bi tako nobeden nič ne dal."

In poromale so misli...

Tiho sen božični noč prepleta.
pozni ur tišina misli vabi,
naj vsakdanjost potope
v pozabi:
božja moč nocoj je razodeta.

Le pojdite, misli, skozi dalje—
brez meja se širi svet pred
vami;
v Betlehem pojdite, kjer na
slami
Dete spi, ki stvarstva vsega
Kralj je.

In poromale v polnočni uri
misli so tja v daljni Betlehem.
drugovaje angelskim lučem.

Tamkaj so pobožno vse se
zbrale
in ob jaslicah vso noč ostale.
Angel sam je stražil hlevca
duri...

Ljubka Sorli

A. GRDINA & SONS INC.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO SREČO V
NOVEM LETU ŽELIMO PRIJATELJEM IN
ZNANCEM, POSEBNO TISTIM, KI NAM
POKLANJAJO SVOJE ZAUPANJE, SO
Z NAMI V POSLOVNIH ZVEZAH IN
SE POSLUŽUJEJO NASIH
PODJETIJI:

GRDINA LAKESHORE
FUNERAL HOME

17010 Lakeshore Blvd.

Telephone: 531-6300

GRDINA ST. CLAIR
FUNERAL HOME

1053 East 62nd Street

Telephone 431-2088

GRDINA FURNITURE

15301 Waterloo Road

Telephone 531-1235

GRDINA RECREATION

6017 St. Clair Ave.

Telephone: 361-9398

ANTHONY J. GRDINA, president



GOLUB FUNERAL HOME

4703 Superior Ave.

EXpress 1-0357

Peace on earth and good will toward men!

Merry Christmas! Happy New Year!

EMIL J. GOLUB

GEORGE KOENIG

VESEL BOŽIČ V 1971!

DOBER VID VSE LETO 1972!

SLAK
OPTIK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

MRS. ROZI JAKLIČ, lastnica

TRIANGLE DRY CLEANING

1136 East 71st St.

432-1350

ČISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

tako da je Vaša obleka kakor nova — Se priporočamo

Lastnika

St. Clair Hardware

LADDIE PUJZDAR in JOE VERTOCNIK

želita odjemalcem in vsem prijateljem vesele božične praznike in srečno novo leto. Zahvaljujemo se za doseganje zaupanja in priporočila za bodoče. Plumbing supplies — Tools — Hardware — Lock Keys — Electrical Supplies — Paints.

7014 St. Clair Avenue

881-0926

MIRKO ANTLOGA

lastnik

M. A. TRAVEL SERVICE

6516 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103 • HE 1-3500

VOŠCI VSEM KLIJENTOM, PRIJATELJEM IN
ROJAKOM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

A Joyous Christmas

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
VOŠCIJO VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
LASTNIKI IN USLUŽBENCI

RUDY'S QUALITY MEATS

DVE MESNICI

6706 St. Clair Avenue

881-0871

31728 Vine Street, Willowick

943-5490

OPERATED AND MANAGED BY THE SONS OF RUDOLPH AND AGNES BUKOVEC

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON FROM THE MANAGEMENT & EMPLOYEES



STAN'S SHOE STORE

6107 St. Clair Ave. — 881-5027

Posebno pozimi dobri čevlji varjejo zdravje

Imamo novo zalogo najnovejših čevljev, copat, snež, galoš in škornjev. Skrbno, strokovno primerimo in priredimo čevlje po nogi. Prodajamo samo kvalitetno obutev.

Eagle Stamps — Gifts for everybody — Gift Certificates

Vesele praznike vsem!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM,

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

LONGFELLOW EAGLE SUPERMARKET

JACK in FRANK TROHA, lastnika

15800-02 Waterloo Rd.

IV 6-4290

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
ZELIMO VSEM!

EAST 200TH HARDWARE

673 East 200th St. Euclid, Ohio 44119
481-8448

Hvala vsem za naklonjenost v preteklosti in
se priporočamo za bodočnost

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM
POSETILCEM, PRIJATELJEM IN
ZNANCEM

JOHN PETRIČ

lastnik

SLOVENSKE BRIVNICE

783 East 185 St. IV 1-3465

Zahvaljuje se za dosedanje naklonjenost
in se priporoča za bodoče

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI
vsem prijateljem in odjemalcem
ANN KOVACH, lastnica

COLLINWOOD DRY CLEANING COMPANY

Pri nas napravimo vedno prvovrstno delo.
Pridemo iskat in pripeljemo na dom.

15210 Saranac Rd. GL 1-4746

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM ŽELI

L & M TOBACCO AND CANDY CO.

JOHN E. LOKAR, lastnik

784 East 185th St. KEmore 1-8777
CANDY - CIGARE - CIGARETE
IGRAČE NA DEBELO

JOSEPH in ANGELA DROBNIČ

917 E. 73 St.

želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO 1972

ker vsled starosti letos ne bosta pošiljala
običajnih božičnih voščil.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
in
SREČNO NOVO LETO

želijo vsem svojim prijateljem

Miro, Milka, Dori in Andrej Odar

BOŽIČNO VOŠČILO o. STANKA PODERŽAJA, D.J., MISIJONARJA V BENGALIJI



KALYANPUR, W. BENGAL, Ind. — Kaj naj Vam napišem za letošnje božične praznike? Prav od srca vsem mojim dragim slovenskim rojakom voščim vse dobro in sveto za Božič in novo leto. Vaš in naš Božič nam pri naša bistveno isto svetovno veselje, v domišljiji in za oči, Jezusa v jaslicah; v resnici in dejansko pa Boga-Človeka v miru željna srca.

Način božičnega praznovanja je kajpada pri nas drugačen. Že ime samo "boro din" (po bengalsko) - Veliki dan, je Indijcu, pa naj bo hindu ali musliman, ime praznika, ki ga istoveti-ne samo v primerjavi marveč tudi s praznovanjem (vsaj na zunaj) - Božič je po vsej Indiji državni praznik - z največjimi prazniki katere koli indijske veroizpovedi.

Polnočnica na podeželju, kjer sem jih od svojih 42 indijskih Božičev do zdaj prebil 25 nepozabnih, me zmeraj med zvečnim ubožnim knežkim in delavskim življenjem živo spominja ne betlehemske pastirje. Vsi premraženi - le redki imajo kaj toplega na sebi - prihi ne samo pastirji, marveč tudi pastirice, njih hčere in žene, ki namesto

ovac v naročju prineso svoje v obupno tanke povoje zavite "backe" - dojenčke in neobgljenepač najljubša tovarišja Detetu v jaslicah!

Da, res, Božič je naš "veliki dan... Tudi pogani obiskujejo ves dan našo cerkev. Po običaju, ki je v navadi v hindu templjih, tudi kovanci frče iz rok klanjalcev pred oltar. V Khariju smo morali med popoldanskim blagoslovom zastražiti vhode v cerkev zaradi silnega navala nekristjanov... V Čan-

Obleka in nakit manj izobraženih narodov

Nihče ne more reči, če si je že Eva in raj v tiskala cvetlice v lase za kinč, če si jih je v kite spleta, toda z gotovostjo se pa lahko trdi, da se je že pri prvih ženskah zbudila želja do lepšanja in lepoticenja.

Še danes je pri vseh primitivnih narodih navada, da nosijo moški najlepši in pozornosti vzbujajoči kinč, medtem, ko se mora žena zadovoljiti le bolj s priprostim nakitom. Indijec se okraši s perjen. Črnc se za vojno in ples odene z najrazličnejšim nakitom, ki vzbuja grozo, pa tudi občudovanje obema. Tibetanci pa nosijo težak, a dragocen nakit iz medenine. Nakit ženske pride pri teh narodih šele v drugi vrsti na dnevni red. V tem se kaže vpliv na narode. Tudi pri živalstvu je samo samec obdarjen z najlepšim perjem in najlepšo dlako. S tem nakitom hoče samec ugajati samici, obenem pa hoče s tem vzbuditi pri tekmečih respekt, ker kinč pomeni samozavest in pogum posestnika tega. Iz tega vzroka

dernagorju, kjer smo cerkev na zunaj in znotraj bajno razsvetlili, smo še pozno zvečer spuščali ljudi v cerkev v skupinah po par desetini; neko leto sem pa cerkev zaradi prevelikega navala enostavno zaklenil in sem šel na sprehod k "svetemu" Gandesu, kjer me je ujel z družino okrajni glavar, ki je obžaloval, da ni prišel še ob pravem času, da bi mogel v našo cerkev.

Za letošnji Božič Vam vsem zelo v molitev priporočam te naše poganke ovčice, ki še zunaj hlevca blodeče meketajo...

Na duhovno snidenje pri jaslicah!

Vam zmeraj hvaležni misijonar-rojak

o. Stanko Poderžaj, D.J.



ISKRENA BOŽIČNA IN NOVOLETNA VOŠČILA

DR. A. L. GARBAS

SLOVENSKI ZOBOZDRAVNIK
V SLOVENSKEM NARODNEM DOMU

6411 St. Clair Ave.

EXpress 1-5300

Vesele božične praznike in srečno novo

leto želi odjemalcem in prijateljem

ACME DRY CLEANING

ČISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

Se priporočamo

672 East 152nd St.

GLenville 1-5374

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM!



DR. P. B. VIRANT

OPTOMETRIST
PREGLED OČI — PREDPIS OČAL

15621 Waterloo Rd.

IVanhoe 1-6436

v poslopju Central National Banke

SORN'S RESTAURANT

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

361-5214

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo kuhinjo, kjer dobite vedno jako okusna jedila po zmernih cenah. Točna postrežba in čistoča v vseh ozirih.

Želimo vsem rojakom vesele božične praznike

in srečno novo leto!

THE NORWOOD MEN'S SHOP

6217 St. Clair Ave.

881-1393

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem našim odjemalcem in vsaki rojakom. Hvala za upanje, priporočamo se za bodoče.

MERRY CHRISTMAS SEASON
AND A HAPPY NEW YEAR

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI ODJEMALCEM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM

JOE'S SHOE REPAIR

749 East 185 Street, na oglu Muskoka Ave.

Hitra in točna postrežba!

Joe FUGINA - lastnik

Pionir govori pokojni ženi

Brez tebe še življenje klije,
brez tebe ptice še pojo.
A pesem, nekdanja nama draga,
v spominih orosi oko.

Nekoč je najina ljubezen
do zvezd visokih segala
in kakor k zlatemu je vozu
cvetoče sanje vpregala.

Sva rekla, da bo nama sreča
odprla duri na stežaj,
da bo ljubezen svatovala
tako sedaj in vekomaj...

V nočeh še vedno, kakor nekdanj,
mi roka išče tvojo dlan,
da bi ob tebi spet pozabil
skrb, ki jih obnavlja dan.

Zaman te išče trudna roka,
v tišini gluhi sam bedim.
Ko s svitom noč neskončna mine,
samoten v sivi dan strmim.

In spet te kličem, v duhu gledam
ljubeči, vdani tvoj obraz.
Prosečih klicev ti ne čuješ,
zagrnil te je večni mraz.

Iznova v srcu pesem vsłaja
in nate drag spomin budi,
kot daljni glas zvonov zagorskih
z bridkostjo sladko me poji.

— IVAN ZORMAN



VSEM SLOVENCEM IN HRVATOM ZELIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

Zahvaljujemo se vsem za naklonjenost v preteklosti in se priporočamo za v bodoče.

EUCLID POULTRY

MR. in MRS. HOWARD BAKER, lastnika

549 East 185th Street

KEmore 1-8187



SLOVENSKI BOŽIČ V ZIMSKI PRIRODI

DOČIM NARAVA, ZAVITA V SVOJO BELO ODEJO, na videz trdno spava, je vendar ohranjenih v njej še nekoliko ostankov življenja.

Ob zamrzlem potoku poletava z glasnim vikom azurno-modri vodomec, na bolj toplih vodah škrebata jate divjih rac, tudi na čredo sivih opreznih gosi ni težko naleteti, zlasti na poljih, kjer zelena pega ozimne kuka izpod snega. Veseli povodni kos razveseljuje s svojo poskočno pesmico obrežje bistrice vode, v gozdu pa gnezdi krvavordeči krivokljun, ki ima zdaj hrane v obilici med luskinami smrekovih in borovih storžev. Na vseh cestah in potih se potikajo vrane in kavke brskajoč za redko pičo; časih se jim posreči dobiti v kremplje tudi preradovedno miško, ki je izvabljena od toplih sončnih žarkov zapustila varno izbico v zemlji, hoteč si nabrati še nekoliko oblizkov za božične praznike.

Za božične praznike! Da, prazniki stoje pred durmi, mila zelenica sredi najbolj puščobnega letnega časa. Tudi narava hoče slovesno praznovati ta sveti čas in prav je tako. Saj živi marsikje med ljudstvom govorica, da se ob zimskem sončnem obratu — torej tri dni pred svetim večerom — sonce na nebu od samega veselja na glavo postavi, nato pa obrne svoj voz, da nam prinese daljših in lepših dni.

Nekaj dni pred božičem je kazalo, da nastopi južno vreme. Na marsikakem mestu z drevjem na redko porasle rebri nad domačo hišo so se prikazale med belim snegom na mnogih krajih črne pege. Tu so se dvigali od tal ponižni, temnozeleni, na koncu napiljeni listi. V naslednji noči se je dvignila in njihovega naročja v blede svetlobi rimske ceste bela cvetlica s svojo zvezdasto glavico — teloh ali kurica. To je nam vsem znana prijateljica, ki se pripravlja, da okraši zimsko pokrajino.

Tudi ljubke zimske ptice so že nekaj tednov naši gostje. Kako letajo od drevesa do drevesa, plezajo in kažejo svoje telovadske umetnije, posebno sinice. Slaba se godi zdaj jajčecem, bubam, gosnicam in ličinkam raznih drevesnih škodljivcev pod lubjem. Toda posebno pozornost obračajo ptičice oknu dvonadstropne hiše. Zdaj sfrči tjakaj ta, zdaj ona, in se vrne s polnim ključkom na vejo. To okence se odpira vsak dan po večkrat in prijazna roka potresa obilo prikuhe k skromni pečenci, ki jo nudi pticam lovska sreča.

Popoldne istega dne so videle naše prijateljice ljubek prizor. Iz veže one dvonadstropne hiše se je prikazal zali krivonog psiček jazbecar in veselo skakal ter bevskal po snegu. Za njim sta šla vriskajoča dva otroka, deček in deklica. Nesla sta nekaj v pisani košarici. Ustavila sta se v rebri nedaleč pod belim telohom pri majhni ravni smrečici ki je bila prav taka, kot slikajo božična drevesca. Premerjala sta z očmi njeno višino in obešala na mladike, obtežene s snegom, štirioglate rumenkaste kocke, privezane na volnene nitke. Slednjič je vrgel deček nekatero še na vrh, kjer so obvisle. Od samega veselja sta otroka ploskala, češ:

"To je za najine ljube sinčiče!"

Darovi na olepšanem drevesu, ki je zdaj stalo vse bolj ponosno, so bili koščki slanine. In vse tisto popoldne so zapored prihajali v svate k smreki preljudi gostje — sinčica za sinčico. Dobro se jim je godilo. Saj jih je okusna južina grela, da so smele mirno zreti nasproti mrzlim nočem, ki jih bodo morale preživeti v gostem jelovem mladovju.

Toda nocoj je sveti večer! Božične kurice so odprle čaše in jih svečano obrnile proti zvez-

dnatemu šotoru. Ko pa se je popolnoma stemnilo, je zadenela iz bližnjih hiš božična pe-

'Kamenjanje sv. Štefana' v Boljuncu

Vsako leto 26. decembra "lučajo" v Boljuncu pri Trstu "sv. Štefana". Ta navada je med Slovenci, kolikor je doslej znano, menda samo v Boljuncu. Sredi vasi, ki je dobro uro oddaljena od Trsta, je prostoren trg. Ljudje mu pravijo "gorica". Tu lučajo vsako leta sv. Štefana.

Na boljunško kamenjanje sv. Štefana se že del časa pripravljajo. Glavno vlogo imajo do-

sem:

Veselo noč praznujemo,
iz srca se radujemo...
Franc Pengov:
PODOBE IZ NARAVE
(Izvleček.)

mača dekleta. Ze pred božičem si nakupijo jabolk in preskrbijo pomaranč. Na Štefanovo popoldne se zbere v Boljuncu veliko domačin in tujih ljudi. Vsi pridejo gledat lučanje. Ko se ljudstvo vsuje po blagoslovu iz cerkve, se ustopi v velik krog na "gorici". Znotraj tega kroga se mladina preriva in nestrpno čaka začetka. Vsa jabotka in poma-

rače bodo last tistega, ki si jih bo naložil. Pupe medtem stečejo domov po polne škarnicljke sadja. Nenadoma prileti od Velike ulice prvi "kamen" med otroke. Mladina ga v mrazu komaj čaka. Lučanje se je začelo. Za prvim darom prileti drugi in še prava ploha dobrot. Otroci med vikom in krikom lovijo že kar po zraku.

Vsakdo hoče nabrati čim več. Gruča mladih se podi in preriva sem in tja, koder lučajo. Če ga hitro poberejo in vržejo v zrak, prileti kak "kamen" med odrasle, da pade spet zviška med otroke. Pri tem je zabave in smeja, da je kaj. Kakšen zaluča prav po judovski v mladega "Štefana" kar naravnost v glavo, usta.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ŽELI VSEM

KNIFIC INSURANCE

820 E. 185 St.

Tel.: 481-7540

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

ZELIMO VSEM!

TREBEC EXCAVATING, INC.

571 East 200th St.

481-1000

Euclid 19, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in
SREČNO NOVO LETO

VAM ZELI

LOUIS CIMPERMAN

GROCERIJA in MESNICA

1115 Norwood Rd.

ENDicott 1-0566

Ako hočete imeti okusne jestvine na mizi za praznike, se ogasite pri nas. Dobra postrežba in zmerne cene.

Se iskreno zahvalimo za naklonjenost v preteklosti in se priporočamo za bodoče!

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem

SLOVENSKA RADIJSKA ODDAJA

"Pesmi in melodije iz lepe Slovenije"

BARBARA IN MILAN PAVLOVČIČ

WXEN-FM 106.5 Mc

CLEVELAND

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

VAM ŽELI

MARTIN ANTONČIČ

Poslušajte njegov slovenski program

vsako nedeljo ob 10:00

na radio postaji WXEN 106.5 FM

Vesela Božična praznike
in srečno Novo Leto!

JOE'S UNION 76 GAS STATION

6002 St. Clair Avenue

Tel.: 361-9100

Jamčim prvovrstno mehanično delo in se priporočam vozačem avtomobilov, zlasti hrvatskim in slovenskim rojakom.

JOE PINJUH

Vsem sorodnikom, prijateljem, znancem in vsem Slovencem, kjerkoli jih doseže Ameriška Domovina ŽELIVA SREČE IN VESELJA ZA BOŽIČNE PRAZNIKE IN BOŽJEGA BLAGOSLOVA V VSEM NOVELETU.

FRANC IN ANGELA SLEMC

1001 E. 72 Pl.
Cleveland, Ohio 44103



GRACE —
From The
Enna Jetticks
Collection of
Fashion Shoes
that Make Life
Comfortable.

Scientifically
Designed
Last for
Comfort
and Fit.

Sizes: AAAA-EW, 4-12
Butter Calif, Crinkle Patent
od Kid Suede Upper
\$18.99

ZA ŽENSKKE bogata izbira najmodernejših čevljev,
znamke: ENNA JETTICKS

ZA OTROKE fletkani in trpežni čevljički
znamke POLL PARROT
tople

COPATE vseh novih vrst in oblik, SNEŽKE, ŠKORNJI,
GALOŠE za vso DRUŽINO, podloženi ZIMSKI
ČEVLJI za moške, ženske in otroke
Vse moške in ženske čevlje lahko dobite
pri nas v zelo širokih merah.

NAŠIM ODJEMALCEM, DRAGIM PRIJATELJEM IN
VSEM ROJAKOM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN KAR NAJBOLJ SREČNO
NOVO LETO 1972. ZAHVALJUJEMO
SE ZA DOSEDANJO NAKLONJENOST
IN SE PRIPOROČAMO.

Louis Majer

FINO IN TRPEŽNO OBUVALO

ZA VSO DRUŽINO

6410 St. Clair Ave.

391-0564

Člani slovenskega grocerijskega in mesarskega kluba v Collinwoodu

ŽELE VSEM SVOJIM ODJEMALCEM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO TER SE PRIPOROČAJO ZA NAKLONJENOST

JOE KOZAR—15638 Holmes Ave.

MRS. ANN KUCHAR—383 East 156th St.

LOUIS URBAS, JR.—17305 Grovewood Ave.

TISOVEC & RADDELL—17701 Grovewood Ave.

JOHN KAUSEK—19517 Kewanee Ave.

LUDWIG RADDELL—111 East 196th St.

JOHN SKOFF—19301 S. Lake Shore Blvd.

MRS. JOHN ASSEG—23550 Chardon Road

JOHN DOLENC—2324 River Rd. Willoughby, O.

JOE METLIKA—34006 Lake Shore Blvd., Willoughby, O.

MRS. LOUIS URBAS—23430 Chardon Rd.

MRS. MARY KASTELIC—22905 Chardon Rd.

JOHN SIVEC—17931 Neff Road

MRS. JOE SETINA—18208 Rosecliff Ave.

JOE TISOVEC—17817 Delavan Rd.

MRS. ANNA TOMAZIC—25701 Lake Shore Blvd.

LOUIS OSWALD—22261 Chardon Rd.

ANDREW VICIC—24120 Chardon Rd.



Zlomljena ključnica

Vlak je drdal preko zasnežene planjave. Lokomotiva je pela svoj enakomerni takt in urno hitela naprej. Tu in tam je zaukala, kakor da se tudi ona z ljudmi dobre volje veseli Jezusovega rojstva. Bil je božič.

Stanovanje v novem bloku jima je bilo zagotovljeno takoj, ko se poročita.

Pavla je sedela v tretjem vagonu pri oknu. Sama zase. Do doma ima še štiri postaje, pa se lahko brez skrbi prepusti svojim mislim. Iz bolnišnice se vrača. Obiskala je moža in otroka.

Pred petimi leti je bila v tem času, o božiču, še dekle. Pripravljala se je na poroko. Maks je bil postaven fant, iz dobre družine. Imel je lepo službo.

Vse je Pavli na Maksu ugajalo, le eno jo je bolelo. Brezverjen je bil. "Obračunal sem s temi rečmi, ko sem v mestu obiskovala ekonomsko šolo," je večkrat dejal.

Ko je Pavli prvokrat spregovoril, da bi rad svoje življenje povezal z njenim, mu je ona odkrito povedala:

"Ne vem, če sva za skupaj. Saj sam vidim. Jaz bom hotela v cerkev, ti mi boš pa branil. Jaz bom molila, ti se mi boš posmehoval. Ali boš sploh dal otroka krstiti?"

Maks je vedel za njeno vero. Toda cenil je njeno pridnost in poštenost. Težko si je zamišljal svoje življenje brez nje. Vedel je tudi, da je marsikatera verna, dokler je dekle, ko pa dobi moža, ki je drugačnega mišljenja, kmalu vse pozabi.

Računal je, da bo tako tudi z njegovo Pavlo. Zato ji je brez mnoge razmišljanja pred poroko obljubil, da se ne bo nikoli vtikal v zadeve njenega prepričanja, če bo ona v teh rečeh njega pustila pri miru.

Pavla je sprejela njegovo obljubo. Ljubila ga je z vsem bitjem. Potihem je upala, da ga bo s pravih postopkov sčasoma pripeljala nazaj k Bogu. Vsekakor pa je imela trdno voljo, ostati Bogu zvesta.

Toda že ko je šlo za poroko, ni dosti manjkalo, da se ni vse skupaj razdrlo. Pavla je hotela v domači cerkvi, z oklici Maks pa seveda nikakor ne. Končno je vsak nekaj popustil in poročila sta se brez oklicev na Brezjah.

Po poroki sta se obadva izogibala razgovorov, o katerih sta vedela, da bi jima kalili srečo prvih mesecev zakona. Oba pa sta tudi čutila, da ta molk ne bo mogel dolgo trajati.

Začel je on. Tu in tam ji je vrgel pikro besedo glede nedeljske maše. Nekajkrat se je naredila, kakor da ne sliši, potem je pa le odvrnila:

"Namesto da bi šel z menoj, kakor te je mama učila, pa še mene odvrtaš."

"Kajpak, s teboj bom hodil v cerkev. Potem mi pa kar drugo službo priskrbi!"

"Zakaj si pa nisi ti izbral drugo ženo? Saj sem hodila k maši, preden si me poročil. In na obljubo: ali si že pozabil?"

"Pavla, ne kregajva se. Saj si pametna žena. Poskusi me razumeti. Če hočeš, veruj, toda veruj sama zase. Javno tega ne kaži. Težave mi povzroča s svojim zahajanjem v cerkev. Saj veš, moji kolegi..."

"Da, tvoji kolegi! Ali so ti ni več kot žena? Tvojim kolegom na ljubo naj tvoja žena zasluga Boga in dušo? In vse, kar ji je v življenju sveto? Če želiš, da razumem jaz tebe, poskusi razumeti tudi ti mene!"

"Že vidim, da s teboj nikamor ne pridem."

Tako je bilo prvič. Potem še dostikrat podobno.

Kako gladko bi jimo teklo življenje. V vsem sta se lepo skladala. Bila sta kakor ustvarjena za skupaj. Kar je eden rekel ali hotel, je bilo drugemu vedno po volji. Toda glede prepričanja sta vztrajala vsak pri svojem. Kako se bo le to nadaljevalo? In končalo?

Pavla je ob mislijo spovedniku vse razodela. Odobril je njeno vztrajnost in odločnost, svetoval pa ji je, naj se izogiba pepirov. Naj se poskuša vživeti v možev položaj in naj niti doma niti v javnosti brez potrebe ne naglašata svojega prepričanja. Naj se potruji, da se bo mož počutil čim bolj domačega in da mu v vseh rečeh po možnosti ustreže. Predvsem pa naj za moža moli, po zgledu tolikih krščanskih žena.

Ravnala se je po teh navodilih. Trudila se je ugoditi možu, kjer in kakor je najbolje znala in mogla, molila je zanj vsak dan, toda vse je kazalo, da brez uspeha.

Tako je prišel lanski božič. Pravzaprav je bilo na sveti večer. Maks se je pozno vrnil iz službe. Bil je izredno slabe volje. Čez dan je razmišljala, ali bi ga prosila, da ji dovoli iti k polnični, pa je opustila vsako upanje. Še bolj bi ga razdražila. Med večerjo je večino molčal. Kar je bilo besed, so bile pikre in zbadljive.

Ko se je najedel, je odšel v dnevno sobo. Na mizi je zagledal škaflo.

"Kaj pa imaš tukaj?" je vprašal in razmotaval papirje v škafli.

"Saj vidiš. Jaslice pripravljam. Danes je sveta noč."

"Ta je pa lepa. Še jaslice mi boš delala v hiši. Tega pa ne pustim. Vse, kar je prav. Na, tu imaš svoje jaslice!"

Sunil je z roko škaflo, da je padla na tla. Figurice so se razletele po podu. Pavla je objokala hitela pobirati.

"Ubogi pastirčki, uboge ovčke! Kaj ste žalega storili mojemu možu, da vas po tleh meče? Pa Jezušček! Joj, vso glavico imaš obtolčeno. In tu je sveti Jožef, pa brez leve roke. Kam je le odletela?"

Devala je stvari nazaj na mizo in očitala možu:

"Tako se je veselil Milanček, da bo videl naše jaslice, sedaj si pa vse pokvaril. Ali ne privoščiš svojemu otroku nedolžnega veselja? Ko si imel ti tri leta, si doma pri starših užival božično veselje, svojemu otroku, ki jih ima prav toliko, pa to veselje odrekaš!"

Mož je uvidel, da se je prenačlil. Spomin na božič mu je bil v duši vedno svetel. Jezuščku gotovo ni imel namena opraskati obraza in tudi svetemu Jožefu ni hotel roke odломiti. Toda da bi se ponižal pred ženo in priznal svojo krivdo, tega pa ne.

"Spravi te reči, kamor hočeš. (Dalje na 2. strani)



ANGELSKO PETJE SE ČUJE V VISAVI, GLORIA, SLAVA
BOGU SE GLASI. MIR SE OZNANJA LJUDEM PO
ŠIRJAVI, MILI ZVELIČAR NOCOJ SE RODI!

Betlehemske samogovori

GOSTILNICA

Tudi če bi imel še kakšno sobo prazno, bi je ne dal temu paru. Sumljiva človeka! Pravita, da sta mož in žena, toda jaz nisem šele od včeraj in mene no bo nihče vlekel za nos.

On je prestar in ona premlada. Kakor je videti, je nosna... Najbrž je ta njen oče, ki jo je odpeljal iz svojega mesta, da bi se izognil škandalu. Toda moje prenočišče je pošteno in tu nočem tajnih porodov.

Po drugi strani pa se mi spet ne zdi, da bi ravnal z njo kot s hčerjo. Gleda jo, kot da bi bila sveta, skoraj s spoštovanjem. Verjetno je kakšen služabnik, ki so mu zaupali vso to čedno zadevo... Na vsak način ni njen mož. In ona ima tako čist in nedolžen pogled, kot da bi je ne moglo biti ničesar sram... Zdi se mi, da gre že zelo h koncu... Kaj je vse viden? Pa še zaupaj ženskam! Videti jo kot najbolj nedolžna devičica, pa bo vsak čas mati! Dobro, da sta odšla! Kakor da bi to še ne bilo dosti, dišita tudi po mizeriji. V svojo hišo pa nočem ubožcev. Navsezadnje bi se zadržala tukaj lah-

ko še ves mesec po porodu, potem pa bi mi še rekla, da nimata denarja za kvartir.

Če bi prišla lepo oblečena in s polno bisago, bi se morebiti še našel kje kakšen kotichek. Hlapec bi se umaknil spat v hišo svojih sester za teh štirideset noči... Če bi bil denar, bi se uredilo vse. Toda ona je oblečena tako, da bi me bilo sram, če bi takšna hodila moja žena; on pa nosi plašč, ki je gotovo starejši od njega. In poleg tega bi njeni porodni kriki in potem otrokovo jokanje vznemirjali moje goste. Lepo zadoščenje za to, če bi imel navsezadnje prazno prenočišče zavoljo takih skrivnostnih postopačev! Pravita, da sta Galilejca, toda vsi vemo, da iz Galileje ne pride nič dobrega.

Prav sem storil, da sem ju odpodil. Bosta že našla kje kakšen kotichek, preden pade noč.

GOSPODAR HLEVA

Rekel sem jima res, da se lahko vselita, pa mi je skoraj žal. V gostilni ju niso hoteli, nista vedela, kam naj položita svoje ko-

sti k počitku... Mehak sem in sta me pretentala. Posebno ona me je ganila, s svojim ponižnim obrazom, resda nekoliko bolno milim, pa z očmi deklice, ki je prišlo s svetlejšega sveta, kakor pa je naš. In zdi se, kot da bi stiskala k prsim veliko skrivnost na način, kakor druge stiskajo rože. Tako nedolžna, brezmadežna in čista, da se zdi nemogoče, da bo že vsak čas rodila...

Nisem je mogel odgnati ponoči in v tem stanju. Morda sem storil slabo, toda zdaj je, kar je. Molče sta se vsedla v hlevu in kakor da molita brez besed ali pa pričakujeta čudeža.

Tudi stari se zdi pošten mož. Pazi na žensko, spoštljivo jo ogleduje, kakor da je ona kraljica in on gospod, spremenjen v sužnja. Mi bosta napravila še težave! Romata po svetu sama, brez služabnika, brez žene, ki bi bila tej mladenki v pomoč, ko pride njen čas. Kako jima je prišlo na misel, iti na popotovanje prav v času, ko le še malo, manjka do poroda? Ne kaže pametnega moža to, da vodi po ulicah v tem mrzlem mesecu in

v teh okoliščinah takšno ubogo stvarco.

Kratkomo: nisem imel moči, da bi jo odpodil. Hlev je star in umazan, vendar se bo že našel kakšen kotichek, kamor se bo dalo vleči. In živeli v njem vedno dajo nekaj toplote. Čeprav sem se morda zmotil, sem storil to iz dobrega namena. Menda me Gospod zato ne bo kaznoval. Čutil sem, kakor da me je neki glas naravnost prisilil, da prenočim ta uboga izgubljenca. Daj Bog, da bi se izteklo vse dobro, za nju in zame!

ZAOSTALI PASTIR

Kakšna naglica je zajela moje tovariše, ko so govorili s temi mladimi neznanci! Jaz sem že starejši in ne morem teči tako hitro kakor oni, zato pa poznam svet boljše kot oni.

Kdo so bili svetli mladi? Tu, v tej deželi jih takih še nisem videl. Rekel bi, da so potemtakem tujci, in tujcem ni dosti zaupati. Najprej jih je treba preizkusiti, potem vprašati. Ti pa, nič! Kar v dir, ti moji tovariši. Ze po prvih besedah, ki so jih čuli od njih, so dvignili roke kot peruti in tako stekli, da so delali veter za sabo.

Ti mladci, kar je res, je res, tudi niso bili videti taki ljudje kot mi. Bili so osvetljeni v obraz in obleke, da ni bilo mogoče uganiti, odkod je prihajala ta svetloba. Niso imeli svetilk v rokah, pastirski ognji so že ugasnili in lune ni bilo. In vendar se je zdelo, kot da stoje pred žerjavico, nenavadno razžarjeni. Morebiti so bili dah Gospodov, morebiti tudi prikazni, ali lahko tudi zli duhovi, ki tavajo ponoči...

Pastirji pa so stali pred njimi z odprtimi usti, jih poslušali in kar požirali vase. In kaj so zvedeli? Da se je tam doli v tisti votlini ta hip rodil Kralj! No, kolikor vem v teh svojih šestdesetih letih, se kralji rojevajo v palačah in v mestih in ne v jaslicah, sredi zasmrajenih živali!

In kakor sem slišal, je ta novorojeni Kralj naravnost potomec Davida in je sin Boga! Toda naš Bog, kolikor vem, nima sinov. Je Edini, stvarnik neba in zemlje in ni drugih bogov kot On sam. Kolikor pa se tiče Davidova družine, bi sodil, da zdaj po tisočih letih ni ostala na zemlji niti senca njegovega rodu. Ti pa beže kakor norci, prepričani, da bodo videli čudež!

Pa vendar, kljub vsemu, tu jaz bom pošepal tja dol, ker... kdo ve...

ZAPUŠČENE OVCE

Prebudile smo se od svetlobe, ki ni bila ne sonce ne ogenj, in pastirji so začeli teči. Ne vemo, zakaj in ne, kam.

Kaj bo, ko bo zvedel njih gospodar?

Zakaj so zbežali od nas prav v tej uri in v tej temi? Če bi nas zapustili za dne, bi bilo manj slabo. Lahko bi šle v tisto žito tam doli in bi se okoristile s to njihovo kaprico. Toda za dne je tako, da vsakega, ki se približa žitu, zapode z vpitjem in palico. In zadovoljiti se moramo z redko zelenjavo, ki se skriva med skalovjem. Zdaj pa, čeprav so pobegnili vsi pastirji, ne moremo na noben način iti iz naše ograda in ne moremo na prepovedano pašo.

Moramo ostati tukaj, tresoč se malo od mraza in malo od strahu. Na nas pazijo, ko je sonce in ko ni nobenega blizu; zdaj pa ko je tema in vse polno nevarnosti, so izginili naši varuhi. Toda prav noč je najbolj nevarna, tedaj ponavadi prihajajo volkovi,

šakali in vse vrste naših sovražnikov. Joj, vsak hip nas lahko napadejo te zveri krvavih oči in bodo nas brez usmiljenja podavile! Lahko pridejo tudi tatovi, in bi pokradli nas in naše madiče ter nas prodali bogvekam! In vse to zaradi teh preplašenih pastirjev, ki so stekli z vso naglico potem, ko so slišali one mladeniče. Lepi stražarji so to! Nas tepejo podnevu, ponoči pa nas puste brez zaščite!

Ljudje se najprej domisljajo, da so bogveka, potem pa v hipu izgube glave. Me pa smo ubogijave, smo dobre, smo tihe, oni pa so nam hvaležni na ta način.

Zdaj, ko smo zbužene, čutimo, da nam po črevah kruli — zvečer smo imele slabo pašo — in ga ni, ki bi nam obnovil spanje.

BABICA

Zakaj so me prišli klicat o polnoči, če me pa ne potrebujejo? Pride stari, potrka na vrata, kakor da bi jih hotel razbiti, moleduje naj skočim s tople postelje ter mi pripoveduje, da bo njegova žena vsak hip rodila in nima nikogar, da bi ji stal v pomoč. Jaz, neumnica, sem se dala pretentati in sem šla za njim. Mislila sem, da bo porod v hiši kakšne sorodnice ali vsaj v gostilnici, pa me pelje v majhen zapuščen hlevček, napol podrt izven mesta. Ustavi se in mi reče: "Tukaj!" Jaz nisem hotela niti vstopiti. Nisem navajena hoditi v tak stan. Vse moje klientinje so gospe, plemenite betlehemske dame. Ta ženska pa se je spravila v ta hlev! Morda biti že uboga, nesrečna, begunska, morda celo grešnica, ki se skriva.

Kljub temu sem se ojunačila in vstopila. Ko sem prišla že sem, naj pa še zaslužim kakšen denar, čeprav je stari bil videti vse kaj drugega kakor bogat. Toda — kaj vidijo moje oči? Mati, vsa mirna in nasmejana, sedi na robu jaslavic, kakor da se ni zgodilo nič. In tam gori v senu neki lep mladenič, ki me gleda v oči in od katerega je svetel ves prostor. "Torej, kaj?" sem se vprašala. Kaj ta čudna presenečenja? Zakaj ste me vrgli iz postelje, kjer sem tako sladko spala, če je že vse prešlo?

Onadva, mož in žena, se spogledata in mi ne odgovorita. Nato sem ugotovila, da je ta mladenka rodila brez bolečin, brez sile in sama, brez pomoči kogarkoli, medtem že, ko me je stari iskal. Nisem mogla premagati jeze in sem jih jima povedala, kar mi je prišlo na jezik.

Toda žena je bila čudovita lepa z detetom, in zdelo se mi je, da se mi dete smeje kakor da bi me hotelo pomiriti. Stari mi je hotel stisniti nekaj novcev v dlan, toda jaz jih nisem vzela in sem odšla ter zaloputnila vrata.

To niso ljudje kakor mi in se nočem dotakniti niti njihovega denarja. Morda se motim, toda v vsem tem je nekaj čarovnije. Nikdar ni bilo slišati, da bi kakšna žena rodila na ta način brez bolečin in pomoči. In ta novorojenček: saj gleda kakor velik mož!

In to, da so me zbudili v tej uri v tem mrzlem vetru, da potem pritečem, ko je že vse končano! Jutri na vse zgodaj bom to povedala na občini in naj ne bom to, kar sem, če ne uspeš, da izženo iz vasi te nevedne vagabunde.

MIŠ V STENI

Sem že spoznala: to noč se bo treba potiti. Čakala sem, kakor (Dalje na 4. strani)

VSEM DRAGIM ROJAKOM, POSEBNO NAŠIM
ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM ŽELIMO
KAR NAJBOLJ VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN
VSO SREČO V NOvem LETU!



STARC FLORAL, INC.

6131 St. Clair Ave.

Cleveland, O. 44103; Tel.: podnevi 431-6474, ponoči EX 1-5078
(prejšnji prostori North American Bank)

- Vaše cvetlice dostavimo takoj po vsem področju mesta Cleveland.
- Kot član svetovne organizacije floristov dostavimo cvetje po Vašem naročilu telefonično ali telegrafično po vseh mestih Združenih Ameriških Držav in vsem ostalem svetu.
- Bogata izbira rož v lončkih.
- Vsakovrstno narezano cvetje po želji.
- Krasni, mali šopki, da si okrasite obleko za praznike.

Pozor! Sladko darilo je FLORA MIR. Pozor!

V naši cvetličarni lahko kupite to odlično čokolado in vse slaščice znamke **FLORA MIR**: mints, marshmallows, creams, crunches, crisps, chewies, nuts and nougats — in bars and boxes.

Najlepše voščilo: s cvetjem in **FLORA MIR**.

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

ZELIMO VSEM ČLANOM IN ČLANICAM

KLUBA SLOVENSkih UPKOJENCEV V EUCLID, OHIO

Krist Stokel, preds.
John Gerl, I. podpreds.
Mary Bozich
II podpreds.

John Zaman, tajnik
Andrew Bozich, blagajnik
Frank Cesen, zapis.

Nadzorniki: Molly Legat, Mary Kobal in John Troha

ZVEZA DRUŠTEV SLOVENSkih PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV

VOŠCI VSEM ČLANOM IN OSTALIM BORCEM ZA
NAŠO SVOBODO IN NJIHOVIM DRUŽINAM, DA BI
V MIRU BOŽJEM IN V VESELJU SVETE NOČI
PRAZNOVALI LETOSNJE BOŽICNE PRAZNIKE
IN DA BI NAS BOG V NOvem LETU
OBVAROVAL VSEGA HUDEGA.

VESEL BOŽIC IN SREČNO NOVO LETO ZELI

EDWARD J. KOVACIC

INSURANCE AGENCY — NOTARY PUBLIC
INSURANCE, CASUALTY, FIRE, BONDS

7308 Hecker Ave., Cleveland 3, O.—Telephone 431-3011

BARAGOV DOM INC.

IN

Družabni klub v Baragovem Domu

želi a svojim članom, prijateljem in vsem rojakom
vesele božične praznike in srečno novo leto!

6304 St. Clair Ave.

EN 1-5926

VESEL BOŽIC IN SREČNO NOVO LETO
VAM ŽELI

MARY'S VARIETY STORE

7512 ST. CLAIR AVE.

361-2676

Pri nas dobite obleko za vso družino.
Dajeko in vnovčujemo Eagle Stamps!

CHRISTMAS GREETINGS &
HAPPY NEW YEAR
VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
from

ARKO BROTHERS VALUE AUTO SALES

14339 St. Clair Ave.

451-7117

SEE JERRY OR VICTOR

ZLOMLJENA KLJUČNICA

(Nadaljevanje s I. strani)

Toda jaz jih v sobi ne bom gledal, da veš!"

In tako so tisti Božič poskodovane jaslice samevale globoko v omari, zadelane z obleko. Milanček je drugo jutro zastoj spraveval mamico, kje so ovčke in pastilčki.

Tako je bilo lani za božič.

"In letos? Kako nepričakovano je vse prišlo! Kakor vsaka nesreča." Pavla je tako glasno zavzdihnila, da so se ljudje v vagonu kar spogledali. Pavla je pa naprej obujala sveže spomine:

"Sinoči je bilo, prav ob tej uri. Otroci so se sankali na bregu za njihovim blokom. Tudi Milanček je bil med njimi. Nenadoma se je zaslislalo vpitje in jok. Bil je Milančkov glas! Mož je stekel po stopnicah. Ni čudno, ko je pa naravnost zaljubljen v tega svojega prvega otroka. In prav je imel, da je tekel. Sosedov Peter je namreč vzel Milančka na svoje sanke in z vso brzino sta se spustila po največji strmini. Zadelata v štor, ki je bil skrit v snegu. Sanke so zahreščale in zletele na eno stran, onadva pa na drugo. Milanček je imel ves opraskan obraz in iz ust mu je tekla kri. Poskušal je vstati in lokal na vse grlo. Oče ga je vzdignil in odnesel v stanovanje. Toda morala je priti še druga smola. Preveč je hitel po stopnicah, pa ker se mu je na petah nabral sneg, mu je na vogalu spodletelo. Otroka je hotel na vsak način obvarovati ponovnega padca, pa je zelo nerodno padel na levo stran. Pobral je sebe in otroka, toda samo z desnico. Z levo ni mogel. Bolela ga je. Medtem je že prišla ona, Pavla, in obema pomagala v kuhinjo. Zdravnik, ki je stanoval na drugem koncu istega bloka, je kar sam prišel. Ugotovil je pri otroku poleg manjših poškodb po obrazu lahen pretres možganov, pri četu pa zlom leve ključnice. Oba je

rešilni avto takoj odpeljal v bolnišnico.

Tako je ostala Pavla z malo Pavlico sama doma. Otroka je spravila spat, izmolila vse tri dele rožnega venca, kakor je bila navajena za sveti večer v domači hiši, potem pa je vzela v roko božično številko "Družine". Toda čitati ni mogla. Misli so je bile neprestano v bolnišnici, pri možu in pri Milančku.

Nato se je odpravila k polnočnici. Vedela je, da to noč tudi on bedi. In trpi. O čem le razmišlja? Bolečine mora imeti hude. Ali jih zna prenašati? O, ko bi jih znal darovati Bogu.

Danes je šla z dopoldanskim vlakom v mesto. Pavlico je izročila dobri sosedu. Najprej je v bolnišnici obiskala otroka. Nič hudega ne bo, jo je potolažil zdravnik. Čez nekaj dni bo že doma.

Potem je šla k možu. Pričakoval jo je in se razveselil njene obiska. Dolgo je slonela ob njegovi postelji in mnogo sta si imela povedati. Bil je nepričakovano mehak, skoraj raznežen. Takšen že dolgo ni bil.

Ko je hotela oditi, jo je prosil, naj se skloni nekoliko bliže k njemu. Zasepetal ji je:

"Še veš Pavla, kaj je bilo lani na sveti večer? Ko sem prevrnil tiste figurice. Saj si mi že oprostila, kajne da? Ponoči, ko nisem mogel spati, mi je nenadoma prišlo tako živo v spomin, kakor da je bilo ne pred letom, ampak včeraj. Poslušaj. Ali nisi takrat, ko si jih pobirala, rekla, da je imel Jezusček obtočeno glavico in svetemu Jožefu da je odletela leva roka? Poglej: Najin Milanček ima obtočeno glavico in jaz imam zlomljeno ključno kost na levi strani! Kaj praviš k temu?"

Pavla je molčala. Maks pa je nadaljeval:

"Ali si postavila jaslice? Letos ti jih ne morem prevrniti." "Nisem, Maks. Saj veš, da kolikor morem, spoštujem tvojo voljo."

"Vem, Pavla. Spoštuj jo tudi danes. Prosim te, postavi doma v hiši jaslice. Kolikor moreš lepe. Figurice se dajo morda popraviti. Če ne, pa kupi nove. Naj se jih nagleda naša mala Pavlica, naj se jih nagleda Milanček, saj bo čez nekaj dni doma. Tudi ti se jih naglej. In še nekaj. Tudi mene naj čakajo, dokler se ne vrnem pa čeprav dva meseca. Veš, v moji duši se je nekaj spremenilo!"

"Hvala ti, Maks! Naredila bom, kakor želiš. In hvala tudi Bogu!"

Pavla je odšla naravnost v župnišče. Saj je čisto blizu bolnišnice. Vprašala je za jaslice. Samo ene so še imeli, kakor da so prav njo čakale.

Nato je odhitela na postajo. Ravno je še ujela vlak. In sedaj se vozi domov. Da, pa to je njena postaja. Vlak se je že cvileče ustavljal.

Stopila je v hlad in mrak zimskega večera. V srcu pa ji je bilo toplo in svetlo.

"Hvala Ti, Gospod. Dober si!"

Na Sorškem polju

Pozdravljeno bodi
Sorško polje,
kjer moji očaki
v grobih leže;

kjer zibel je moja
stala nekda,
kjer rojstna stoji še
hiša mi zdaj.

Triglava visoko
snežno glavo
še v sinji daljavi
vidi oko;

še Sava grmeča
v strugi šumi,
ko leta nekdanja
liže peči.

Al' sem ti še znanec,
Sorško polje?
Ker dolgo se nisva
videla že;

in jaz sem premenil
misli, obraz,
kar naju ločila
kraj sta in čas.

Simon Jenko

Slovenija ima krasno smučišča!



Sneg kar zalije gorske doline in poti,
kjer ležijo snežišča v pozno pomlad,
in poveča lepoto in zanimivost
naših lepih, nepozabnih gora!

SLOVENSKA PISARNA

v Baragovem Domu, 6304 St. Clair Ave.,
Cleveland, Ohio 44103
361-9504

želi ameriškim Slovencem in vsem rojakom po svetu
blagoslovljene božične praznike in
vso srečo v novem letu.

Zastopamo SLOVENSKE ZALOŽBE: Svobodna
Slovenija, Slovenska Kulturna Akcija, Sij, Mohorjeva
družba v Celovcu, Ave Marija v Lemontu.

Sprejemamo NAROČNINE IN ČLANARINE za:
tednik in Zbornik Svobodna Slovenija, za Slovensko
Kulturno akcijo, Duhovno Zivljenje, Sij, Oznanila, za
Družbo sv. Mohorja v Celovcu, Naša Luč, Družina in
Dom, Naš Tednik.

Imamo SLOVENSKE MOLITVENIKE IN KNJIGE
ZA DUHOVNO BRANJE in druge knjige izšle v emigraciji med katerimi omenjamo najnovejše: Puš:
Klasje iz viharja, broš. \$3, Mauser: Na ozarah, broš.
3.50, vez. 4.50, Ilija: Huda pravda, broš. \$4, vez. \$5,
Sodja: Lepo je biti mlad, vez. \$3, Skof Rožman II del
vez. \$7, broš. \$5 in mnogo drugih knjig starejše izdaje.
Knjige, ki jih pošiljamo po pošti je prišteti 50¢, za
poštino in ovojino.

Sprejemamo tudi naročila za darilne pakete v
domovino.

Pisarna je odprta za osebne obiske vsako sredo in
soboto od druge do četrte ure popoldne in v ponedelj-
kih pa od desete ure dopoldne do ene popoldne, v
drugem času po dogovoru.

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

ZELITA VSEM ROJAKOM IN ROJAKINJAM



Michael Telich

John R. Telich, CLU

ZASTOPNIKA

SUN LIFE OF CANADA

2829 Euclid Avenue

CH 1-7877

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

TO ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS!

WIEHN'S BAKERY

BEST BAKED FOOD FROM OUR OVEN
TO YOUR TABLE

704 E. 185 St. — Tel.: KE 1-0650

Cleveland, O.

Famous for our Potica

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN VSO SREČO
V NOvem LETU ZELITA

CHICKIE & EDDIE ABE, lastnika

MAPLE LANES

6918 St. Clair Avenue

Phone: 361-8698

• LIQUOR • WINE • BOWLING •

PRECISION GRINDING CORP.

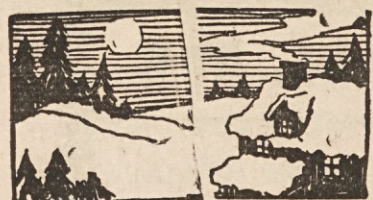
PRECISION GRINDING AND GENERAL MACHINING

6717 St. Clair Ave.

Phone: 391-7294

Zelimo vsem rojakom vesele božične praznike in vso
srečo v novem letu!

KANADSKA DOMOVINA



VOŠČILA IZ TORONTA, ONT.

DRUŠTVO SLOVENCEV BARAGA

Vsem članom in njihovim družinam,
Slovincem v zdomstvu in v domovini
VESELJA, SREČE IN MIRU v letošnjih božičnih
praznikih in OBILICO BOŽJIH BLAGOSLOVOV
V NOVEM LETU
želi in vošči

ODBOR

"OBILO BOŽJEGA BLAGOSLOVA ZA
BOŽIČNE PRAZNIKE IN NOVO LETO

ŽELI ODBOR

"DRUŠTVA
SLOVENSKI DOM"

VSEM ČLANOM IN PO NJIH VSEM
SLOVENCEM

864 Pape Ave. Toronto, 357, Ont.

SLOVENSKA PISARNA V TORONTU

v zastopstvu: Ameriške Domovine, Družabne pravde,
Mohorjeve družbe, Slovenske Kulturne Akcije, Svobodne
Slovenije in Studia Slovenicae,
VOSCI ZA BOŽIČ MIRU, KI GA SVET NE DAJE IN
ŽELI, DA V NOVEM LETU NE BI PONEHAVALI
BITI SVOBODNI SLOVENC; NAŠO ZAVEST IN
DELO NAJ BOG BLAGOSLOVI.

618 Manning Ave. Toronto 4, Ont.

Društvo slovenskih
protikomunističnih borcev

vošči vsem članom in vsem Slovincem polnost
veselja in svetonočnega miru za Božič ter blago-
slovljeno novo leto. Obenem se iskreno zahvalju-
jemo za darove našim invalidom in se priporočamo
še za nadaljno pomoč.

ODBOR

BLAGOSLOVA POLNE BOŽIČNE PRAZNIKE
in SREČNO NOVO LETO

želi

VSEM PRIJATELJEM in ZNANCEM

IVAN KAVČIČ DRUŽINA

162 Clinton St., Toronto 4, Ont. Tel.: 532-8161

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem Slovincem

SLOVENSKA GRADBENA DRUŽBA

TRIGLAV Construction Co. Ltd.

10 Keywell Crt. Toronto 560, Ont. 255-2071

ALLISTON MEAT AND
PROCESSING COMPANY

VAM ŽELI VSE NAJBOLJŠE ZA
BOŽIČ IN NOVO LETO.

Skrbno Vam postreže z vsakovrstnim svežim in
prekajenim mesom ter klobasami. Napolnimo
Vam tudi Vaše hladilnike z najboljšim svežim
mesom po najnižjih dnevnih cenah.
Dostavljamo mala in velika naročila.

Kličite VINKO JANKOVIČ, Alliston
Tel.: (705) 435-5876

Praznik življenja

Veren kristjan si težko pred-
stavlja, da bi mogel prav praz-
novati in resnično doživljati
sveti večer ter božični dan sam,
ločen od skupnosti, posebno od
družine. Kdor je kdaj doživel
iztrganost iz kroga domačih in
je moral sam skozi božične dni,
ta ve, da je to doživetje notra-
njih muk.

Božič je rojstni dan Boga-Člo-
veka, zato je praznik življenja.
V sveti noči so se nebesa sklo-
nila k zemlji in ji podarila Nje-
ga, ki je pozneje rekel sam o
sebi, da "je pot, resnica in ži-
vljenje." Božič ni torej v zabavi,
ne v uživanju, še manj v pi-
janosti, ki je beg pred stvar-
nostjo; doživetje Božiča ni v
sentimentalni navadi odpiranja
daril in v okrašenih drevesih.
Z BOŽIČEM JE STVARNIK
POSVETIL ROJSTVO, ŽIVLJE-
NJE IN DRUŽINO. Na to bomo
mislili, ko bomo letos božičevali,
da napravimo protinapad silam,
ki pripravljajo življenju smrt.

Dandanes nevarno drvimo
proč od pravega smisla Božiča.
Niti na sveti večer mnogi ne
bodo opazili, da nas temne sile
tirajo proč od Božiča, kot ga je
zamislila božja Previdnost. Ži-
vimo v časih, ko je napad na ži-
vljenje v polnem teku. Sile iz
podzemlja vodijo ta napad in
smo priče: samomori naraščajo;
smrti v mamilih se množijo;
preprečevanje rojstev je postala
vsakdanja navada; odpravo plo-
du iz teles mater je dovolil
"zakon"; kot da to ni umor živih
bitij; že se govori o uničevanju
neozdravljivo bolnih in o tem,
da bo kmalu oblast dajala pra-
vico, kdo naj ima otroke in ko-
liko. Bližamo se časom, ko se
bodo izvajale zamisli nacistov,
da se naj stare, telesno nespo-
sobne in umobolne pokonča, ker

so človeški družbi samo v bre-
me.

Kaj more ustaviti ta napad na
človeško življenje? Samo vrnitev
k pravemu obhajanju Božiča, ki
je praznik življenja, katerega
Gospodar je samo Bog. V tem
smislu si voščimo vesele božične
praznike. Veseli bodo, če vest
ne bo prav nič očitala našega
sodelovanja pri napadu na ži-
vljenje.

Življenje pa se rodi, raste in
se razvija v družini in samo v
družini daje sadove. Kdor hoče
smrtno zadeti življenje, se naj-
prej loti družine. In vidimo, da
je tudi ta že napadena. Nekdo
seje razdor med starše in otroke.
Nekdo ruši avtoriteto staršev in
izvablja otroke izpod rodnega
krova. Kako zelo gine tista bla-
godejna družinska toplina in
privlačnost, ki je za uspešno rast
življenja tako potrebna. V ko-
liko hišah bodo z glavobolom
preživeli Božič. NJEGOVA
PRAVA VSEBINA, KI JE PO-
SVETITEV DRUŽIN bo šla mi-
mo. Duše ne bodo doživele bo-
žičnih skrivnosti. Način, kako
bodo kje praznovali in obhajali
Božič, bo kakor termometer, ki
bo kazal, kako uspeva napad
temnih sil na življenje in dru-
žino.

Ko si voščimo vesele božične
praznike, naj bo v nas tudi mo-
litev, da bi PRAVI BOŽIČ RE-
SEVAL ŽIVLJENJE IN DRU-
ŽINE, DA SLOVENSKI NAROD
NE BO IZUMRL. To željo s temi
voščili pošiljam vsem pri AME-
RIŠKI DOMOVINI in naj z nje-
no pomočjo roma po slovenskih
domovih in jim nosi blagoslove
svete noči: SLAVA BOGU NA
VISAHAV IN MIR LJUDEM
NA ZEMLJI, KI SO BLAGO
VOLJE.

P. M.

Dragi člani Baragovega misijonskega krožka!

Iskren Bog-lonaj za Vaš kras-
sen božični dar 50 dolarjev na
daljno japonsko misijonsko po-
stojanko:

Iskrena hvala pa tudi za vse
darove, ki ste jih tako ljubez-
nivo zbrali in poslali na Mada-
gaskar (ki je pravzaprav skrajni
del Azije), v Afriko, v Indijo in
drugam. Resnično misijonsko
delovanje, v veselje našemu
Gospodu, Prvem Misijonarju,
in v blagoslov tolikim, vstevši
Japonsko.

Prav imate, da gre za svobodo
ali za zasužnjenje Formoze —
tako kot je bilo pri nas doma
pred 25 leti. Lepo bi Vas prosil,
da sami ali pa v kakšni skupini
začnete molitev za svobodno
Formozo, za vse tiste milijone, ki
so tam. Predlagam rožni venec,
da Marijino srce izprosi spet
zmago nad komunizmom. Moli-
tev, zaupno slepo darovana, pre-
more čudovite stvari: Jezus je
dejal apostolom, da lahko spre-
menijo tisti strašni dan sobote
v judovski zgodovini v kak drug
dan, da ne bo toliko ljudi trpelo.
In dejal jim je tudi, da moramo
biti kot tista sitna vdova v pri-
liki, ki je toliko časa nadlegovala

sodnika, da ji je ugodil in vzel
njeno stvar v roke.

Nikar ne mislite, da zaradi
neizkušenosti življenja Vaša mo-
litev ne zmore dosti. Pri Bogu
ni starostne zavarovalnine, da
se tako izrazim. Tudi jaz bom
uporabil osem dni pred prazni-
kom Brezmadežne za molitev v
tem smislu; kolikor bolj bomo
imeli uspeh, če nas bo — po Je-
zusovih besedah — družilo Nje-
govo ime, Njegovo poslanstvo!

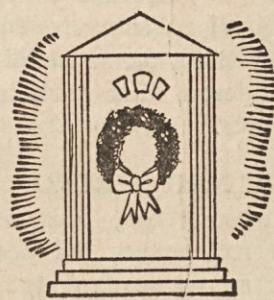
Sicer pa je naša doba velika
prav zaradi prilike, ki jo spet
nudi posamezniku: da si izbere
svojo pot, v podvig ali pa v udo-
bje; v premišljeno življenje, ali
pa v strastno ideologijo, ki mu
je pripravljena dati vsega, če se
le odpove svobodi. Zdi se mi, da
je bolj častno za ta svet in za
oni, umreti ubog, a poln proti-
komunizma, kot pa živeti bogat
zaradi komunizma.

Pri nas je zdaj pozna jesen,
hlad se zmeraj bolj uveljavlja,
ubogi ljudje ga posebno čutijo.
Listje pada pošasi, počasi na tla,
veter prinaša oblake od morja,
nenehoma se pomikamo proti
Novemu letu, ki se zdi Japoncem
obljuba lepšega. Poleg dela na

univerzi skušam zbrati denar za
pozidavo stanovanja za kakšne-
ga zdravnika, ki bo imel dovolj
poguma, da se v tem neslavnem
delu Tokija skloni do pozablje-
nih, bolnih ljudi. Ko bi le vedel
— ko bi si verjel —, da vse, kar
stori njim, stori Učlovečenemu
Bogu!

In: blagoslovljen Božič, dragi
člani somisijonarji!

Vaš vdani Vladimir Kos



BOŽIČNA DARILA

Že v zadnji številki K. D. sem
omenil, da je tudi letos Baragov
misijonski krožek iz Toronta
razposlal slovenskim misijonarj-
kam in misijonarjem božična
darila v denarnih prispevkih.
Bralci si težko predstavljajo, ka-
ko vesele ti mali darovi nare-
dijo. Ko prebiram njihove od-
govore, si samo tega želim, da
bi bil milijonar. Koliko teh naj-
večjih junakov človeštva bi lah-
ko osrečil: Vsi odgovori misijo-
narjev se strinjajo v eni ugotov-
itvi: "Vaš dar bomo porabili za
uboge in za plačevanje dolgov.

Letos je Bragov misijonski
krožek, oz. njegov blagajnik g.
J. Kvas razposlal \$2040.00. Darov
so bili deležni sledeči:
Slovenski misijonarji na Ma-
dagaskarju (č. g. Franc Buh C.
M.) je dobil \$700.00. Vsota bo
razdeljena med šest sobratov.
Slovenske sestre na Madagas-
karju - pet jih je že tam - so do-
bile \$500.00. Ta denar je bil po-
slan s. dr. Justinu Roje.

Po \$70.00 sta dobila č. g. Jože
Kokalj v Zambiji in sestra J. E.
Pogorelec v Južni Afriki.

Vsak po \$50.00 pa so dobili:
Sr. Anica Miklavčič, Formoza;
č. g. Vladimir Kos S.J. Japonska,
Sr. Magdalena Kajnc, Bengalija-
Indija; Sr. Ana Znidarič, Tchad,
Afrika; Sr. Ksaverija Lesjak,
Transvaal, Južna Afrika; Sr.
Miriam Zalaznik, Kanpur, In-
dija; Sr. M. Vincent Novak,
Cape, Južna Afrika; Sr. Jose-
phine Zupančič, Japonska; Sr.
Rozalija Brilej, Taiwan; Sr.
Deodata Hočevar, Djakarta, In-
donezija; Sr. Frančiška Novak,
Bangkok, Tajska; Sr. Marija
Pirc. Bangkok, Tajska; č. g. L.
Demšar, West Bengal, Indija in
Sr. Lidija KrKek, Santiago, Čile.

Tako se je skoraj popolnoma
izpraznila blagajna misijonskega
krožka. Mogoče se bo sedaj ob
praznikih kak bralec spomil in
bo poslal kak dar našemu bla-
gajniku g. J. Kvasu na 43 Pen-
drith Street, Toronto 4, Ont. Že
vnaprej Bog plačaj.

Vsem dobrotnikom in podpor-
nikom misijonske delavnosti:
Bog plačaj in Bog blagoslovi bo-
žične praznike in srečno novo
leto!

Misijonski por.

VOŠČILA IZ TORONTA, ONT.



VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi

vsem Slovincem

TONE AMBROZIC Z DRUŽINO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in SREČNO NOVO LETO želi

ZDRAVNICA

DR. GLORIJA S. BRATINA

HRANILNICA in POSOJILNICA

SLOVENSkih ŽUPNIJ V TORONTU

želi

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE

in USPEHA POLNO NOVO LETO

vsem Slovincem, posebno pa še članom in
njihovim družinam

Naj ne bo Slovenca, ki ne bi bil član te rase
bančne ustanove

618 MANNING AVE., Toronto 4, Ont. • 531-8475
739 BROWN'S LINE, Toronto 14, Ont.

SLOVENSKA TELOVADNA ZVEZA

vošči vsem športnikom in ljubiteljem slovenske

mladine prav prisrčen Božič in srečno novo leto

SLOVENSKA POTNIŠKA AGENCIJA

Center za cenena skupinska potovanja v domovino
želi

BLAGOSLOVLJENE PRAZNIKE
in SREČNO NOVO LETO

WORLD TRAVEL SERVICE LTD.

258 College Street, Toronto, Ont. Tel.: 922-4161

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
in
SREČNO NOVO LETO

Vam želi

družina JOHN TRATNIK

81 OXENDEN CRES., ETOBICOKE



JEZUŠČEK

NA SLAMICI

PRI NEBEŠKI MAMICI

V JASLICAH LEŽI!

**BETLEHEMSKI
SAMOGOVORI**

(Nadaljevanje s 1. strani)

kaplja vode v poletju, da pade noč in da bom mogla iti iz svojega skrivališča v steni in si poiskati kakšno mrvo za pod zobe. No, pa ravno tedaj so začeli prihajati sem ljudje. Vseokrog samo svetloba in neprestano premikanje sem in tja. Je tu neka ženska z otrokom, neki stavec, ki jo spremlja, in kakor da bi še tega ne bilo dosti, še kopica pastirjev, ki se pririvajo od zida k zidu. So torej ljudje, sovražniki mojega plemena, in ni to prilika, da se jim pokažem. Moram ostati tukaj med dvema kamnoma, ki se dasta premikati in gledati, kaj se bo zgodilo.

Res je, da se bom vsak hip onesvestila od lakote. Mislija sem, da bom to noč kot vsako dozdaj našla kakšno drobtino, ki je padla kmetiču od kruha, ali kakšno zrno žita, ki je ostalo med slamo. Kaj hočem. Ne kaže, da grem odtod. Pastirji so zažgali svoje ognje in vidi se jasno kot za dne. Kakor hitro bi me opazili, bi me takoj pohodili s svojimi podkovanimi čevlji.

Ne vem, kaj pravzaprav delajo tu notri. Ponavadi tu ponoči ne ostane nihče, razen vola in osla. Nju se ne bojim. Skoraj bi rekla, da sta mi prijatelja, čeprav sta mnogo, mnogo večja od mene. Ti živalici sta zdaj ob jaslicah in gledala otroka, ki se je pravkar rodil, s široko odprtimi očmi, kakor da bi ga molila. Sam Bog ve, zakaj se tako čudita in zakaj je vse tako praznično! Meni se zdi ta otrok prav tak kakor vsi otroci. Samo to

vem, kadar le morejo, se zabavajo s tem, da nas mučijo. Zato je čista resnica, da jaz nimam prav nobenega vzroka, da bi ga častila, kakor ga časte pastirčki. Še posebno zato, ker zdaj trpim lakoto prav zaradi njega. Če bi me zdaj pustili samo z njim, prav gotovo, da bi ga ugriznila.

VOL

Kdo je dal tema dvema pravico, da vdereta v mojo stajo? Je zdaj prvič, da ju vidim. Mladenka ni žena hlevarja in oni stari ni hlevar sam. Pa se vendar delata kot gospodarja hleva in sta se polastila celo jaslje s senom zame. Kakšen način vdiranja pa je to?

Kaj je to, kar sta položila v jaslje?

Že vidim. Je sin te žene, fantek, pravkar rojen. Toda kako različen od vseh drugih? Nikdar v svojem življenju še nisem videl takega otroka. Ne joka kakor drugi otroci; ne spi, ne stoče, ne vrešči. Ima odprte oči, velike, jasne kakor nebo v aprilu. Ne dela vtisa kakor navaden otroček, temveč kakor nekakšna prikazen, nekakšen majhen Božiček, ki je po pomoti padel iz neba nanašo suho ščavje.

Nikdar dozdaj nisem opazil, kako črn, umazan in temen je moj hlevček.

Sram me je, da nimam drugega prostora, bolj vrednega zanj. Zdaj vidim pajčevine, ki jih dozdaj še nisem opazil. Tramovi so trhli. Strop in pod sta črna in polna vlage.

Je mogoče, da je tako čudovita stvarca našla to zasvinjano stajo za kraj svojega rojstva na svet?

Od njega sije toplina in ljubka vonjava, ki se razliva po vsem

in razsvetljuje srce. Ljudje niso takšni, niti tedaj ne, ko se rode. Ljudje so trdi, surovi, kruti in žalostni.

Zdaj se smeje, zdi se mi, da bi rad govoril. Otroček je opazil, da ga gledam in mi je hvalen zato. Ni ga strah pred mano. Skoraj bi rekel, da me ima rad, da me hoče tolažiti. V nobenem človeškem pogledu še nisem videl takega izraza.

Sem že star vol in sem delal že toliko časa, da si moje kosti naravnost žele počitka. Toda zanj bi rad storil, kar bi hotel: nesel bi ga na hrbtnu na gore ali pa bi rad preoral vsa polja v Judeji!

Kaj morem storiti zanj? Kako naj bi mu razodel svojo hvaležnost? Da ga grejem s svojo sapo? Toda ali pa sem vreden, jaz, tovarna žival, da se približam temu telescu, ki se svetlika v čudežni luči?

VRABEC NAD STREHO

Ne razumem tega, kar se godi. Luč nad mano, luč pod mano. Zdi se, da se dani, toda ta luč ni svetloba sonca.

Mislím, da še ni dolgo, kar sem legel v gnezdo in noči v tej dobi trajajo dolgo časa. Tu je nekaj čudnega. Slišim glasove pod sabo v hlevu, in še nad sabo v nebu, ne vem od koga. Je mogoče, da so ljudje začeli letati po zraku tako hitro kakor mi? Če je to res, je to naš polom!

Gotovo je to, da ne morem spati to noč v miru in da si bom šele jutri rano mogel poiskati kakšno zrno v ostankih, da ne poginem od gladi. Ti glasovi in ta svetloba nikakor nista v moj prid.

V drugih nočeh je vedno vladal mir, ki je dajal glorio. In res ne vem, zakaj se ljudje trudijo, da v teh poznih urah motijo ubogega vrabca, ki se podnevi mora neprestano poditi od kraja do kraja, da se obdrži pri življenju? Zakaj me ne pustite mirno spati, kakor jih pustim jaz?

Neverjetno, toda ti grdi velikani na dveh nogah, se zdi, nas hočejo kaznovati. Ali nas love in zaprejo kot ujetnike, ali pa nas pobijejo. Ker pa nismo teh misli, nas motijo s strahom že v sanjah.

OSLIČEK

Bog je hotel, da pred smrtjo vidim še čudežne stvari. Vse noči živim tu notri v temi, zgan in žalosten, in mislim na svoje bedno življenje, ko mi delata družbo le mukajoči vol in škrtajoča miš v steni.

Zdaj pa se mi zdi nenadoma, da sem v samem srcu stvarstva! Blesk ki se razliva vseokrog, pesem, ki pada iz neba, ta žena, lepša kot vse druge na svetu, in dete, v katerega se zaljubi slednji, ki ga vidi! Nisem sentimental, kot moji beli tovariši niti vražar kot moj gospodar. In vendar me ima, da bi pokleknil na kolena, kakor to delajo ti pastirji, ki se stekajo sem, kakor da jih je poklical Bog.

Jaz sem tudi videl svoje; nekoč sem prišel celo do Damaska, in šestkrat sem bil v Jeruzalemu. Toda nikdar nisem videl kaj tako razkošnega kakor tu, nik-

O Sv. Nikolaju in o Santa Clausu

Dejstva in baje o Miklavžu so tako prepletene, da je težko vedeti, kaj je na vsem resnice in kaj je zgolj izročilo domišljije človeških rodov v zgodovini. Toda zgodovinarji, ki so proučili stare rokopise, morajo potrditi, da je Miklavž resnično živel.

Skoraj gotovo lahko trdimo, da sv. Miklavž ni bil take vnanjščine, kakor ga rišejo dandanes. Mož ni bil debel in dobrovoljnega obraza. Varneje je trditi, da je bil mož duhovnik, ki je nosil duhovniško oblačilo. Vsa zgodovinska poročila o njem pa so si edina v tem, da je bil neizrečeno dobrega srca.

Sv. Miklavž je bil rojen kot Nikolaj, v mestu Patras, v starodavni maloazijski pokrajini Licija. Njegova mladost je bila mirna in deček je bil zelo veren in marljiv v učenju. Njegova dobrotnost, ki se je kazala že v mladosti, je gotovo pripomogla, da so ga ljudje izbrali za patrona otrok.

Nikolajevi starši so bili bogati, ko pa je umrl njegov oče, je Nikolaj sklenil, da bo skrivoma razdelil družinsko bogastvo. Legende pravijo, da je metal skozi dimnike v hiše revnih ljudi vreče zlatnikov. Skozi vse svoje življenje je opravljal Nikolaj dobra dela in nekateri vedo povedati, da je delal celo čudeže. Za časa svojega življenja je postal nadškof in po njegovi smrti so ga leta 343 po Kr. proglasili za svetnika. Dej-

dar se nisem čutil tako srečnega, kakor se čutim to noč!

Tu je mlada žena, ki sklanja svoj blede in čudovito lepi obraz nad sad svojega telesa in ki me gane, da bi jokal ne vem od kakšne nežnosti. Tu je stari človek, ki gleda ženo in otroka, kakor da sta ovita v lepoto najlepših sanj! In tu so pastirji, katerih lica so osvetljena bolj od svojega veselja kakor od trepetanja ognja. In to naj bo sladko Dete, položeno v jaslje, ki gleda okrog stoječe, kakor da bi jih rado pritegnilo nase, kakor da bi jih rado skrilo vse v svoje srce!

To Dete gotovo ni sin človekov. Slišal sem od pastirjev, da jim je bilo oznanjeno rojstvo Boga! Čimbolj ga gledam, bolj verjamem v to. Ljudje nimajo takih oči, ne izžarevajo takega bleska!

In če pomislim, da sem ga jaz s svojimi očmi videl, kako se je rodil, jaz, uboga tovarna živinca, od vseh prezirana!? Po kakšni skrivnosti je hotel začeti življenje v teh neprikladnih jaslicah, namenjenih samo našim lačnim gobcem? Po kakšnem skrivnostnem naključju sem jaz mogel biti priča tako neverjetnega čudeža: rojstva Boga!?

Sem zadnji izmed živali na zemlji, sem sam ubogi osliček, odrte kože in starih kosti, pa me nisi odpodil stran! Dete, dovoli mi, da tudi jaz ljubim Njega, ki si je nekega dne zaželel, ustvariti tudi mene!

Poslovenil td



stva o njegovem življenju in delovanju so postala v teku stoletij nejasna, a nekaj točnosti in gotovosti se nam je ohranilo neobajanih.

L. 949 se je odpravil ruski car Vladimir v Carigrad, kjer se je dal krstiti. Zgodovina ne pove, kaj se je bilo ob tej priliki zgodilo, resnica pa je, da je car Vladimir po svoji vrnitvi v Rusijo oklical Nikolaja za zaščitnika Rusije. Nedolgo za tem so začeli Laponci in drugi narodi po evropskem severu praviti o Nikolaju pravljice. Odtod je prišla ideja, da se vozi sv. Miklavž po navadi na saneh z jelenjo vprego.

Vse evropske dežele so si izbrale sv. Nikolaja za zavetnika in dobrotnika otrok. Njegov rojstni dan so praznovali in ga še praznujejo marsikod po Evropi dne 6. decembra vsako leto. Ob tej priliki "nosi" Miklavž. Ko so se nizozemski naseljenci ustavili v ameriški naselbini New Amsterdam (danes New York), so prinesli spoštovanje do sv. Nikolaja s seboj in ohranili izročilo. Po nizozemsko se pravi sv. Miklavžu Santa Nikalaus in odtod imamo pravzaprav ameriško ime za Miklavža: Santa Klaus. To je navadno popačeno nizozemsko ime za sv. Nikolaja. Po svoje so tekom časa v Ameriki popačili tudi pojmi o sv. Nikolaja v vnanjščini. Sv. Miklavž na Zpadu zdaj še malo ni podoben krščanskemu svetniku, ampak je postal pretveza za nenasitne kramarje z priprknjenimi ali krivimi nosmi.

Nocoj...

Nocoj sneg tiho pada,
zasul je vse poti,
zasul je cesto belo,
ki v rodni hram drži.

Prižigajo se luči,
odpirajo dveri,
na pragih tiste dobre
srečujem spet ljudi.

Nocoj sneg tiho pada,
nocoj med nje grem jaz,
ki so nekoč ljubili
vse, kar sem ljubil jaz...

M. Jakopič

ZDRAVA PAMET sama glasno in jasno govori vsakemu, kdor jo hoče slušati, da je Bog in da si brez Boga ne moremo razlagati sveta v njegovem bistvu, ne v njegovi krasoti, ne v njegovem lepem redu, v katerem se razvija. Brez Boga ne moremo razumeti človeka. Vse okoli nas nam govori: Bog je! "Kakor vem o sledovih v pesku, če je šel človek mimo," je rekel Arabec v puščavi, "tako vem o sledovih božjih del, da je in da mora biti Bog!"

VOŠČILA IZ TORONTA, ONT.

MNOGO BOŽIČNEGA MIRU

IN SREČE V NOVEM LETU

želi

GRADBENO PODJETJE

JOŽE KASTELIC Ltd.

10 Keywell Court, Toronto 18, Ont.

255-2085

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN MIRNO NOVO LETO

Vam želi

GRADBENO PODJETJE

JEREB BROTHERS Ltd.

40 Golf Valley Lane, Etobicoke • 621-2474

98 NEILSON DR., Etobicoke • 622-1623

Vsem zvestim sedanjim in bodočim odjemalcem in njihovim družinam s voščimo VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO vsi pri

ANTON'S MEAT MARKET

ANTON BAVDEK

V TORONTU SMO BILI PRVA SLOVENSKA TRGOVINA Z MESOM

Kdor kupuje pri nas, mu postrežemo s svežim mesom. Imamo pa tudi okusno prekajeno meso, mesene klobase in krvavice. Če se ženiš, te bomo oskrbeli z mesnimi dobrotami. Povabite nas na bankete, da vam dobavimo vsakovrstno meso. Isto delamo za slovenske dneve in praznike. Tudi bučno olje in rogaško slatino dobite pri nas. Dostavljamo na dom in poceni napolnimo hladilnike. 633 Vaughan Rd. na vogalu Oakwooda.

Tel.: 783-0423 — 783-0312

Mesarija in klobasičarna

DERMASTJA

ZELI VSEM ODJEMALCEM IN ROJAKOM VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

Obiščite nas in postregli vas bomo s svežim mesom. Mogoče pa želite kranjske klobase, doma prekajenega mesa, izvrstnih salam? Pri nas dobite vsega tega. Še več: nudimo vam bučno olje, kislo zelje v glavicah in druge specilitete. Dostavljamo na dom brezplačno. Sprejemamo naročila tudi po pošti in pošiljamo C.O.D.

192-194 AUGUSTA AVE., Toronto 2B, Ont. — 366-2165



BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE

in SREČNO NOVO LETO

vam želi

STAVBENO PODJETJE

F - F CONSTRUCTION CO. LTD.

Lastnik A. FERKUL

183 Beta Street, Toronto 14

259-7334

VOŠČILA IZ TORONTA, ONT.

"VESELJA ZA BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČE V NOVEM LETU ŽELI VSEM

slovensko smučiče

OLD SMOKEY

KIMBERLEY, ONTARIO

telefon (519) 599-5433

Toronto (416) 923-1397

ABC Fire Door**Testing & Manufacturing Ltd.**

želi vsem delavcem in znancem

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN

USPEŠNO NOVO LETO

16 ADVANCE ROAD, TORONTO 18, ONTARIO

Lastnika:

FRANK PARADIS: 239-1166 LUDVIK STAJAN: 239-1167

NAJSTAREJŠE SLOVENSKO GRADBENO
PODJETJE**Alojz DOLENC**

Želi vsem svojim rojakom in prijateljem
BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
in PRAV SREČNO NOVO LETO

362 Wellesley Ave., East, Toronto 5 Tel.: 921-2053

VESELJA ZA BOŽIČ IN SREČE V NOVEM LETU

ZELI VSEM ODJEMALCEM IN SLOVENCEM V TORONTU

TRGOVINA JAMERNIK,

KI NUDI MESO IN MESNE IZDELKE PRVOVRSTNE KVALITETE

590 Bloor Street W. Toronto 174

Tel.: 534-1353

V kratkem času našega obratovanja, nam je dober glas pridobil številne odjemalce, ker imamo vedno sveže meso, odlično prekajeno, izvrstne mesene klobase in krvavice. Cene so zmerne. Lastnik ima Slamičevo šolo iz Ljubljane. Pri nas dobite tudi kislo zelje in repo. Izvršujemo tudi naročila po pošti.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM
ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM NAŠE
TRGOVINE S POHIŠTVOM

OBLAK FURNITURE

6612 St. Clair Avenue

Telephone: 431-2288

V 38 tem letu naše trgovine, se s hvaležnostjo spominjamo naših starih in novih odjemalcev. In kakor v preteklosti, bomo tudi v bodoče postregli z izbranim blagom po nizki ceni in uljudno postrežbo

'Naše geslo je bilo in bo.'

"Service With A Smile"

LOUIS, JENNIE & VICTOR OBLAK

VSEM LJUBITELJEM DRAMSKE UMETNOSTI KI
POMAGAJO OHRANJEVATI SLOVENSKO BESEDO
IN SLOVENSKE OBIČAJE Z OBISKI IGER IN
DRUGIH PRIREDITEV ŽELI BLAGOSLOVLJEN
BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

DRAMATSKO DRUŠTVO

LILIJA

Vsem svojim gostom, prijateljem in znancem želimo
Vesele božične praznike ter
srečno in veselo novo leto 1972!

HOTEL BLEĐ

in

HOTEL DANIELA

Roma - Rim, via S. Croce in Gerusalemme 40

Lastnik: V. Levstik

PEVSKI ZBOR

KOROTAN

ŽELI VSEM SVOJIM PRIJATELJEM IN
PODPORNIKOM ZBORA BLAGOSLOVLJENE
BOŽIČNE PRAZNIKE IN USPEHA
POLNO NOVO LETO.

EMILEE'S BEAUTY SALON

6128 Glass Ave. Cleveland, O. 44103

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

Tel.: 881-6480

EMILEE JENKO

NORWOOD PHARMACY

DISCOUNT PRESCRIPTION CENTER
FREE PRESCRIPTION DELIVERY
FRANK KRASOVEC — RUDOLPH KOZAN
6411 Superior Ave. Corner Norwood Road
PHONE: 431-1035
EAGLE STAMPS FOR EXTRA SAVINGS

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

JOE'S DELICATESSEN

LINO GRIZANČIČ, lastnik

1126 E. 61 St.

Odperto ob nedeljah od 8.30 do 1.00
in od 4.00 do 9.30

VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI

MOLEK'S BAR, INC.

6702 St. Clair Ave.

Tel.: 361-8428

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

MOLLIE'S CARD SHOP

6122 St. Clair Ave.

Tel.: 361-8029

Ob 30-letnici izselitve Slovencev po Nemcih iz Zasavja

Konec oktobra t.l. je minilo 30 let, kar so Nemci začeli seliti Slovence iz Zasavja. Slovenci imamo o tem doslej, žal, še zelo malo točnih in zanesljivih podatkov. Nekaj tega smo dobili sedaj v knjižici "MOJE DELO MED SLOVENCMI", katero je napisal v nemščini znani nemški duhovnik Avgust Hegenketter, ki se je bil že pred prvo svetovno vojno naučil slovenščine, da bi mogel opravljati dušnopastirsko delo med slovenskimi ljudmi, ki so v onih časih v množicah odhajali v Nemčijo za kruhom. Negenketterjeva knjižica opisuje avtorjevo delo med Slovenci v času med zadnjo svetovno vojno. Ima letnico 1970, v resnici pa je izšla sredi letošnjega leta. Izšla je v avtorjevi samozaložbi. V slovenščino jo je prevedel, odnosno delno priredil dr. Jože Premrov, slovenski duhovnik, ki je v svojem času hodil Hegenketterju vsako velikonočno pomagat spovedovati Slovence.

Iz Hegenketterjevega dela podajamo v naslednjem tr odločke: v prvem nam avtor pripoveduje o nemški izselitvi Slovencev iz Zasavja, v drugem pripoveduje o svojem obisku pri papeškem nunciju Orsenigu v Berlinu v zadevi izseljenih Slovencev, v tretjem in zadnjem pa nam opisuje svoj obisk (med okupacijo) pri mariborskem škofu.

MED ZADNJO SVETOVNO VOJSKO

Med zadnjo svetovno vojno, pripoveduje Hegenketter, sem vse svoje moči posvetil Slovence, ki so jih nacisti pregnali s slovenske zemlje. Dne 28. oktobra 1941 je bilo izgnanih v Nemčijo okoli 48.000 Slovencev-mož, žena in otrok-iz brežiškega in krškega okraja. Bili so kmetje, obrtniki in delavci. Naselili so jih v okoli 500 taboriščih po Nemčiji. S seboj so smeli vzeti samo 50 kg obleke in hrane. Ti ljudje so doma pridno obdelovali svojo zemljo in skrbeli za svoje domove. Brez obvestila so pridrveli tuji s tovarnjaki, naložili nanje nedolžne ljudi in jih odpeljali v neznano tujino. Če bi bil skušal kdo pobegniti, bi bil hudo kaznovan in morda tudi ustreljen. Ko je brežiški župnik Franc Klasine videl svoje župljane na vozilih, se je pomešal med nje in z njimi odšel v Šlezijo, kjer je z dovoljenjem zelo poštrenovalno deloval med svojimi rojaki. Slovenskim izgnancem se je prostovoljno pridružil tudi katehet Logar iz Gradca in pogumno deloval med njimi, toda tajna policija ga je zasledovala in mu končno prepovedala vsako dušnopastirsko delovanje med Slovenci.

Še danes ne vem, kako so izseljeni Slovenci zvedeli za moj naslov. Neki župnik iz Kuertenberga me je prosil, naj bi postal dušni pastir izgnanih Slovencev. Takoj sem mu odgovoril, da bi prav rad prevzel dušnopastirsko delo med njimi, če mi bo dovolila policija. Policijske oblasti sem prosil za dovoljenje, da bi smel kot duhovnik obiskati Slovence v taboriščih, pa nisem dobil nobenega odgovora. Kmalu nato mi je pisal župnik Mueller iz Oedrana na Saškem. Odgovoril sem mu, da pridem zagotovo.

Srečanje s slovenskimi tropsi
Od mesta Bockum-Hoevel do Saške je zelo daleč. Muenstrski škof kardinal Galen dejali so mu "Der Loewe von Westfalen" (vestfalski lev), ker se je uprl nacistom, mi je z veseljem dovolil delovanje med Slovenci po taboriščih. Najprej sem se napotil v rojstni kraj Neubeckum k svoji sestri Jerici. V župnišču je bilo najino stanovanje. Ko sem vse potrebno uredil, sem 8. maja 1943 odpotoval z vlakom v diasporo k župniku Muellerju

v Oedran — v tem kraju prebivajo Lužiški Srbi — ki je bil Slovincem zelo naklonjen, saj je sam bil Lužičan. On mi je preskrbel tudi dovoljenje pri škofu v Meissnu, da sem smel dušnopastirsko delovati po teh krajih. Župnik Mueller me je ljubeznivo sprejel in mi pojasnil vse potrebno za dušnopastirsko delo med Slovenci, ki so bili pomešani med tujerodnimi begunci v tamkajšnjih dveh taboriščih. Okoli 200 je bilo vseh, pa samo iz enega taborišča so se smeli udeležiti božje službe. Prva Slovenka, ki sem jo srečal, mi je dejala: "Kako smo nesrečni!"

V cerkvi sem toplo pozdravil vse Slovence. Ko sem pred pridigo molil Oče naš, so pričeli ljudje jokati kot otroci. Poskušal sem jih potolažiti ter jim dejal: "Pomislite, dragi Slovenci, babilonska sužnost je trajala 70 let, vaša bo pa veliko prej minila. Prosim, zapojte spet eno izmed vaših lepih cerkvenih pesmi!"

Bili so tako žalostni, da niso mogli peti

Slovenci so bili zares podobni Izraelcem, ki so jokali ob babilonskih rekah. Bili so tako žalostni, da niso mogli niti ene pesmi zapeti. Ko sem jih spovedal in obhajal ter jih z božjo besedo potolažil, so se počasi umirili. Začeli so prepevati lepe Marijine pesmi in celo štiriglasno so zapeli, ker je bil majnik. Med drugimi so zapeli "Lepa si, roža Marija" in potem smo peli litanije Matere božje z odpevi. Najprej so zapeli "Marija, k tebi uboge reve" in potem "Raduj nebeška se Kraljica". Mislim, da niso še nikoli v življenju tako zapeli iz vse duše kot tedaj v Cedranu.

V tem kraju sem spovedal vse Slovence in jih tudi obhajal. Imel sem sicer dovoljenje, da jim dam generalno odvezo, pa so me prosili, da bi se raje spovedali, kot so bili navajeni v Sloveniji. K prvemu obhajilu so pristopili tudi slovenski otroci, ki so jih starši dobro pripravili na spoved in obhajilo. Tudi župnik Mueller je otroke pripravil na sprejem spovedi in obhajila, ker je razumel slovenski jezik, saj je bil izreden talent za slovenske jezike. Dal sem mu tudi posebno pismeno navodilo za spovedovanje Slovencev. Enako navodilo sem razdelil vsem župnikom po vseh krajih, kjer so bili Slovenci. Na ta način so mogli Slovenci prejemati zakramente, zlasti bolniki na smrtni postelji. Slovenci v Oedranu so mi povedali za druga taborišča, kjer so bili njihovi rojaki.

Dne 15. majnika 1943 sem imel božjo službo v Marienbergu za Slovence, ki so bili v taborišču Grosarickerwalde, eno uro od župnijske cerkve. V taborišču je bilo 150 Slovencev, k obhajilu jih je pristopilo 10, med njimi je bilo 5 prvoobhajancev, ki jih je župnik Bitter dobro pripravil na sprejem zakramentov. Na tem prostoru moram pripomniti, da so vsi nemški župniki v diaspori poštrenovalno skrbeli v dušnopastirskem pogledu za pregnane Slovence, vendar težave pa jim je povzročal tuj jezik. Hudo pa je bilo za vse ljudi tedaj, kadar so zatulile sirene (znamenje za bombni napad), tedaj ljudje niso smeli zapustiti taborišča. Po nekaterih taboriščih so bile zelo stroge odredbe, da ljudje nikoli ne smejo zapustiti taborišča. Meni niso nikoli dovolili, da bi smel stopiti v taborišče, tudi tedaj ne, če je bil kak taboriščnik hudo bolan.

Župnik Hartwig

Od 21. do 29. majnika sem pomagal župniku Francu Hartwigu v Freibergu. V okolici je bilo 16 taborišč, v katerih je bilo nad tisoč Slovencev. Ko je bilo

to mesto še katoliško, so imeli prebivalci 8 katoliških cerkva s krasno stolnico. Sedaj imajo katoličani samo eno majhno cerkev brez zvonika. V tej cerkvi so se zbirali Slovenci pri božji službi ob nedeljah in praznikih, kadar so smeli oditi iz taborišča. Ko so zvedeli, da jih bo obiskal duhovnik, ki govori slovensko, je zavladalo med njimi veliko veselje. Prišli so iz vseh krajev, nekateri peš, s kolesi, z vlakom in tudi z avtobusi. Med njimi so bile stare matere, tudi osemdesetletne, starčki, možje, ki so delali po rudnikih, žene z otroki in veliko otrok, ki bi morali obiskovati razne šole. Tedaj sem spovedal nad 270 odraslih Slovencev in nad 20 otrok. Vsi so prešli tudi obhajilo. Veseli so bili še zlasti otroci, ki so tedaj prvič pristopili k obhajilni mizi. Vse otroke sem sam pripravil za spoved in obhajilo. Ob tej priliki sem tudi krstil 4 otroke. To naselje sem večkrat obiskal, ker je bilo tam veliko Slovencev iz Leskovca pri Krškem, med njimi je bila tudi družina Zorko-njen sin je duhovnik in živi v Trstu, Marija Poljanec, njen brat Franc Prah je župnik v pokoji in živi v Gaju na Hrvaškem, ter cerkovnik Ignacij Srne. Mladi župnik Hartwig je bil zelo delaven in goreč dušni pastir. Slovence je visoko cenil in tudi skrbel zanje.

Iz številnih taborišč sem zvedel, da so bili Slovenci v tukajšnjih taboriščih doma iz Bučke, Cerklje ob Krki, Čatež ob Savi, Sv. Duh, Krško, Leskovec, Raka, Studenec, Bizelj, Brežice ob Savi, Buče in iz drugih krajev.

2. PRI APOSTOLSKEM NUNCIJU C. ORSENIKO V BERLINU

O svojem dušnopastirskem delovanju med Slovenci sem poročal apostolskemu nunciju Orseniku v Berlinu. Obenem sem ga tudi prosil za razne ugodnosti in spreglede na področju dušnega pastirstva. Ob tej priložnosti sem obiskal tudi mojega prijatelja škofa Henrika Wienkena v Berlinu, ki je bil generalni vikar škofije Meissen na Saškem. Povsod so me ljubeznivo sprejeli in prejel sem tudi pooblastila in pravice za nadaljnje delovanje med Slovenci.

Ko sem imel vsa potrebna dovoljenja v rokah, sem se posvetoval z župniki, v katerih cerkvah naj bi se zbirali Slovenci k službi božji. Večkrat smo se zbrali v pokopališki kapeli ali protestantski cerkvi.

* * *

V začetku julija 1943 sem odpotoval v Berlin k apostolskemu nunciju Orsenigu, da bi se pogovorila o razmerah v Sloveniji, ki so jo okupirali Nemci. Z ozemlja mariborske in ljubljanske škofije, ki so ga zasedle nemške okupacijske oblasti, so bili skoraj vsi duhovniki izgnani in tudi samostani razpuščeni. Z nuncijem sva načela tudi vprašanje, če bi bilo modro, da bi obiskal tiste predele Slovenije, ki so jih zasedli Nemci. Iz razgovora sem spoznal, da je nuncij Orsenigo zelo sočustvoval z duhovniki in laiki, ki so bili v taborišču Dachau.

3. NA POTI V MARIBOR

Navajen sem, da se o svojem delu, odločitvah in poteh pogovarjam pred tabernakljem z Jezusom. Odločim se vedno tako, da je všeč Jezusu. Na svojih misijonskih potih, ko sem obiskoval Slovence po taboriščih, sem se odločil, da bom splošno željo apostolskega nuncija C. Orseniga v Berlinu. On je namreč želel zvedeti o razmerah v tistih predelih Slovenije, ki so jih zasedle nemške okupacijske oblasti. In tako sem odpotoval v Slovenijo, in sicer v tiste kraje, ki so jih zasedli Nemci. Pot je bila težavna in tudi nevarna, toda ubogal sem in se zlasti zaradi tega odločil, ker sem se v Sloveniji naučil slovenskega jezika. Moj škof kardinal von Galen me je blagoslovil in mi dal (Dolge na 6. strani)



DA BI BLAGODEJEJEN MIR IN SREČA VLADALA
V VAŠIH DOMOVNIH IN VAŠIH SRCIH MED
BOŽIČNIMI PRAZNIKI IN V LETU 1971,

da bi potovali vedno prijetno in udobno, da bi radostni
uživali naravne krasote Slovenije, morja in neba ter
vseh krajev, ki jih boste obiskovali

VAM IZ VSEGA SRCA ŽELITA
lastnika najstarejše slovenske potniške pisarne

KOLLANDER WORLD TRAVEL INC.

589 East 185 Street — tel.: 531-1082 in 531-4066

MR. IN MRS. AUGUST KOLLANDER



VESEL

BOŽIČ

VSEM

SREČNO

NOVO

LETO

JAMES A. SLAPNIK, JR.

FLORIST — CVETLIČAR

6620 St. Clair Avenue Henderson 1-8824

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR CUSTOMERS
AND FRIENDS!

IGNACIJ in ALENKA HREN

voščita

vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO!

JOS. MELAHER MEN'S WEAR

SLOVENSKA TRGOVINA MOŠKIH OBLACIL
6205 St. Clair Ave. — Phone: 861-4349
NAŠIM ODJEMALCEM IN VSEM DRUGIM ROJAKOM
ŽELIVA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO
SREČO V NOVO LETU.
JOŽE IN MARIJA MELAHER
moške hlače in jopiči, športna in delovna oblačila,
osebno perilo za može in fante, klobuki, kape,
rokavice, nogavice, vse za moško garderobo.

KRIZMAN MEATS

1453 East 66 St. Cleveland, Ohio 44103
391-4316

PRIJATELJEM, ODJEMALCEM IN VSEM
DRUGIM ROJAKOM VOŠČIMO VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

SPECIALIZING IN HOME FREEZER MEATS

ARCO AUTO SERVICE STATION

5221 St. Clair Ave. 361-9856

Lastnika JOSIP BOSNAR in MIKE NOVOSELEC se
zahvaljujeta za zaupanje in želita vsem odjemalcem in
slovenskim prijateljem vesele božične praznike, zdravje
in vso srečo v novem letu.

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM SVOJIM CENJENIM DAMAM

YOUR BEAUTY SALON

825 E. 185th St. 531-0176

POLDI BOJC, lastnica

VOŠČIMO VSEM NAŠIM ODJEMAL-
CEM IN PRIJATELJEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO



Naše podjetje Vam nudi kompletno izbiro
pohištva za Vaš dom po najnižjih cenah.

NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 St. Clair Ave. 361-3634

Mr. in Mrs. JOHN J. SUSNIK in sinovi.

May the happiness
of Christmas
And the spirit it conveys
Be with you
And your loved ones
Through a year of happy days.

FERFOLIA FUNERAL HOME

TWO LOCATIONS TO BETTER SERVE YOU

9116 Union Ave at E. 93rd St.
MI 1-7420

5386 Lee Rd. at Broadway, Maple Heights
663-4222

LOUIS L. FERFOLIA - DONALD L. FERFOLIA



Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem cenjenim odjemalcem in znancem

HAMILTON INSURORS (Zulich Insurance)

Vsakovrstna zavarovalnina za
domove, življenje, automobile, podjetja.
3107 Mayfield Rd. at Lee — 371-5050
Cleveland Heights, Ohio 44118

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

Koliko bogastva in blagostanja pomeni
gornjih šest besed!

Hvala za vašo naklonjenost!

MARIE RICARD BEAUTY SALON

17216 Grovewood Avenue IV 1-0645

DRUŠTVO SLOVENSkih PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV CLEVELAND, OHIO

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim
družinam božičnega miru in blagoslova ter vso
srečo v novem letu!

OB 30-LETNICI IZSELTIVCE SLOVENCEV PO NEMICIH IZ ZASAVJA

(Nadaljevanje s 5. strani)

volil, da sem odšel na potovanje preooblečen v laični obleki. V dia-
spori, kjer sem deloval med Slo-
vence, ki so bili po taboriščih,
sem bil v stalni nevarnosti. da
bi me policija zaprla in mi one-
mogočila dušnopastirsko delova-
nje, če bi bil oblečen kot duhov-
nik in zaradi tega sem bil pri-
siljen nositi laično obleko. V
cerkvi in v župnišču sem nosil
kolar, drugače bi mi Slovenci
ne zaupali.

Iz Neubuckuna sem odpotoval
22. julija 1943 najprej v Gradec
na Štajersko. V frančiškanskem
samostanu v Gradcu sem srečal
slovenskega kateheta Logarja.
Na razne načine je poskušal priti
v Nemčijo, da bi kot duhovnik
deloval med svojimi rojaki, pa
ni uspel. Povedal mi je, da se
mu je posrečilo priti v stik z iz-
gnanimi rojaki. Pozneje sem
celo zvedel, da ga je policija
stalno zasledovala in zaradi tega
si ni upal oditi v Nemčijo.

Na poti iz Gradca do Mari-
bora ni bilo obmejnega pregle-
da, ker je bilo tudi slovensko
ozemlje še pred dozdevno nem-
ško zmago - priključeno Nemčiji.
Zame bi bil pregled nevaren,
posebno še, če bi državne obla-
sti našle moj dnevnik, kamor
sem zapisoval vsa pota in delo-
vanje med slovenskimi izgnanci
in trpinami v Nemčiji. Iz mesta
Maribora, v katerem je pred 2.
svetovno vojsko živelo okoli 35-
000 prebivalcev, so nemške za-
sedbene oblasti izgnale vse Slo-
vence, le okoli 6.000 Nemcev in
nemškogovorečih ljudi je našlo
milost pri zasedbenih nemških
oblasteh.

Ze v Gradcu sem pri franči-
škanih zvedel, da so nemški SS
oddelki zasedli frančiškanski sa-
mostan v Mariboru. Okoli 20
redovnikov in bratov so pre-
gnali, samo p. Valerijan je smel
ostati in stanovati v zakristiji
cerkve, ki je bila za katoličane
odprta. Redovnika p. Valerija-
na sem že dolgo časa poznal in
zato sem bil prepričan, da mi
bo povedal vse, kar sem želel
vedeti. Povedal mi je, da je bilo
pred 2. svetovno vojsko v Mari-
boru nad 30 duhovnikov, sedaj
pa, ko so Nemci zasedli Mari-
bor, so smeli ostati samo štirje,
in sicer škof dr. Ivan Tomažič,
škofijski tajnik Oberžan, žup-
nik Umek in p. Valerijan, ki je
edini redovnik v Mariboru. P.
Valerijan mi je dobesedno tak-
le dejal: "Če želite obiskati
škofa dr. Ivana Tomažiča, bodite
zelo previdni. Zavedajte se, da
so škofijsko poslopje zasedli
nemški SS oddelki. Pri vходу v
poslopje so pustili škofu 2 sobi,
njegovemu tajniku Oberžanu pa
eno sobo. Vhod v škofijsko pa-
lačo straži oborožen vojak; včasih
se spreha pred hišo sem in tja.
Če se Vam posreči neopazno
priti v škofijsko hišo, potem bo-
ste lahko govorili s škofom.
Bodite pa skrajno previdni!"

Pri škofu

Tomažiču v Mariboru

P. Valerijanu sem se zahvalil
za pojasnilo in pripomnil, da
bom svojo pot do škofa dr. Ivana
Tomažiča izročil v božje roke,
nato bom pa previdno skušal
priti v škofijsko poslopje. Ško-
fijski hiši sem se približal od
strani in izza vogala opazoval
vojaka, ki se je sprehal pred
hišo. Nihče me ni poznal in tu-
di ni slutil, da sem duhovnik, ker
sem nosil civilno obleko kot po-
potnik... Ko se je vojak obrnil
in mi pokazal hrbet, sem hitro
stopil za njim in mu sledil do
vhoda v škofijsko poslopje. Če
bi se bil vojak obrnil, bi šel mir-
no naprej po trgu, ker pa se ni
obrnil, sem hitro skočil v hišo
in potrkal na vrata tajnika Ober-
žana, ki me je peljal k škofu dr.
Tomažiču. Mariborski škof dr.
Ivan Tomažič me je že veliko
let dobro poznal, zato se je raz-
veselil, ko me je zagledal. Tri
ure sva se pogovarjala, ko sem

mu pojasnil vzrok mojega pri-
hoda v Maribor. Če prav po-
sebnost pa je bil vesel, da sem šel
na tako nevarno pot po želji apo-
stolskega nuncija C. Orseniga v
Berlinu.

Škof dr. Tomažič mi je pripo-
vedoval o razmerah v Sloveniji.
Zaupal mi je važna naročila za
ljudi na ozemlju od Brežic do
Krškega, katero so morali Slo-
vence zapustiti. Na tem ozem-
lju so Nemci naselili Nemce iz
Južne Tirolske, Kočevarje in iz
raznih krajev preseljene Nemce.
O stanju v mariborski škofiji mi
je dejal škof Tomažič:

— Sedaj je po vsej škofiji sa-
mo še 80 duhovnikov in od teh
jih je 57 iz graške škofije. Du-
hovniki smejo spovedovati v
slovenskem jeziku, drugače pa
ne smejo v cerkvi slovenski pri-
digati, ne brati evangelija in
tudi ne peti. Na Gorenjskem
(ljubljska škofija) duhovniki
niti spovedovati ne smejo slo-
venski. V škofiji delujejo tudi 3
kočevski duhovniki, ki imajo
posebne dušnopastirske fakul-
tete v zadevi dušnega pastirstva.
Na ozemlju, kjer je bilo pred
vojsko nad 30 župnij, obiskujejo
ljudi, krščujejo, pokopavajo
mrlice, spovedujejo, poročajo
ljudi, opravljajo božjo službo
brez pridige v nemškem jeziku
in nimajo časa za poučevanje
verouka. Imajo tudi svojega po-
sebnega generalnega vikarja, ki
ima sedež v Čatežu pri Brežicah.
Duhovniki so revni, ker nimajo
plače, pač pa žive od milodarov
ljudi in od mašnih intencij in
štolnine.

V okrajih, kateri so pred voj-
sko pripadali ljubljanski škofiji
in spadajo sedaj pod celovško
škofijo, ni niti 20 duhovnikov,
pred vojsko pa jih je delovalo
okoli 200. Pregnani duhovniki
se ne smejo vrniti, čeprav je ve-
liko pomanjkanje duhovnikov.

Pred vojsko je bilo v maribor-
ski škofiji okoli 640 duhovnikov,
po nemški okupaciji in izgonu
jih je ostalo samo 71; po dveh
letih jih je bilo 41 in sedaj je
samo še 28 duhovnikov v vsej
škofiji. Ko je nemško vojaštvo
zasedlo mariborsko škofijo v
letu 1941, je bilo takoj veliko
duhovnikov zaprtih po tabori-
ščih in potem so jih v plombi-
ranih vagonih odpeljali čez mejo,
nekateri pa so odpeljali v tabo-
rišče v Maribor in potem v Gra-
dec. Tudi vsi kanoniki - ostal
je samo kanonik Umek - so mo-
rali oditi iz Maribora. Vsi samo-
stani so bili zaprti, imovina pa
je bila zaplenjena in izropana.
Usmiljenke so zaenkrat smele
ostati v službi po bolnišnicah.
Lazaristi so morali zapustiti
Celje; tudi jezuiti, ki so delovali
v Mariboru, so morali oditi.
Prav tako so morali frančiškani
zapustiti svoje samostane v Ma-
riboru. Sv. Trojico v Slov. gori-
cah, Nazarje, Brežice, Kamnik,
Kranj in Brezje. Ista usoda je
doletela tudi kapuzine, mino-
rite, trapiste in salezijance.

Trapisti v Rajhenburgu ob
Savi so bili v taborišču - samo-
stan je bil eno samo koncentra-
cijsko taborišče, nekateri pa so
po deželi opravljali dušnopastir-
sko službo. Vsa župnišča so mo-
rali sprazniti, tudi tista, kjer je
župnik smel ostati med župljani.
V Brežicah so Nemci spremenili
frančiškanski samostan v šolo;
cerkev so 20. dec. 1942 porušili,
marmornate oltarje pa so pora-
bili za popravilo cest. Nove or-
gle, ki še niso bile plačane, so

razbili in sežgali, drugi material
pa vrgli v Savo. Redovniki in
redovnice so morali ponoči od
23 do 2. ure v četrt ure zapustiti
samostan. Duhovniki so smeli
vzeti s seboj samo kovček ob-
leke in perila, kar so pač mogli
v naglici - imeli so časa samo
četrt ure-zbrati skupaj. Večji
del duhovnikov ni vzel ničesar
s seboj.

Hitlerjanci so v južni Štajer-
ski okoli 200.000 ljudi - predvsem
intelligence in vse one, ki so bili
javni delavci, zaprli in jih po-
tem v plombiranih vagonih od-
peljali na Hrvaško, v Srbijo ali
v koncentracijska taborišča v
Nemčijo. Okoli 50.000 ljudi je
zbežalo v tako imenovano "Lju-
bljansko pokrajino", ki so jo
okupirali Italijani. Med njimi
je bilo tudi nekaj duhovnikov.
Okoli 28.000 Slovencev je moralo
zapustiti Maribor, 600 Brežice
(140 inteligentov). Prav tako so
morali zapustiti Maribor in Bre-
žice tudi njihovi sorodniki. Vse
predvojne organizacije so bile
razpuščene in prepovedane. Za
vsakega pripadnika SS so Nemci
ustrelili 50 Slovencev, nedolžnih
ljudi, tudi otrok in žena. —

Dne 28. oktobra 1941 so pričeli
Nemci izseljevati Slovence z
ozemlja Krško-Brežice in jih
okoli 48.000 odpeljali v Nemčijo.
Druga svetovna vojska je zase-
kala hude rane slovenskemu na-
rodnemu telesu. V nepopisnem
trpljenju je krvavelo iz neštevil-
nih ran... Tudi škof dr. Tomažič
je bil 14 dni zaprt. Zaprti sloven-
ski duhovniki so morali delati
in popravljati ceste.

S škofom dr. Ivanom Tomažič-
em sva govorila tudi o duhov-
nikih, ki so bili zaprti po zloglas-
nih koncentracijskih taboriščih.
Iz mariborske škofije jih je bilo
5, med njimi Matija Munda in
Franc Hrastelj. Iz ljubljanske
škofije so bili 3, med njimi Ja-
kob Solar in 75-letni Stefan Sin-
ger. Vsi so bili v Dachau.

Mariborski škof dr. Tomažič je
prejel od sv. očeta iz Vatikana
posebna pooblastila za duhov-
nike, ki so delovali na ozemlju
Krško-Brežice, pa jih jim ni
mogel sporočiti, zato je mene
prosil, da bi obiskal Krško in
Brežice in duhovnikom izročil
škofova pooblastila, ki so bila
potrebna za dušnopastirsko de-
lovanje. Škof je mislil, da bom
laže to nalogo spolnil, ker sem
nemški duhovnik, kot eden od
škofijskih duhovnikov. Prav-
rad sem ugodil škofovi prošnji.
Domenila sva se, da bom škofa
takoj obvestil, če bom srečno
opravil naročeno nalogo. Če bom
nalogo ugodno rešil, naj sporo-
čim npr. — vreme je zelo lepo
in potovanje je bilo zelo pri-
jetno.

Za božično številko AD 1971
pripravil J. S.
po A. Hegenketter-ju

Najdražji zaklad v božjih očeh
je trnje, ki skrito ranja srce.
Največja slava na zemeljskih
tleh
so križi, ki nihče zanje ne ve.
(M. Elizabeta)

VESELE BOŽIČNE

PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ŽELI

TONY'S BARBER SHOP

6516 St. Clair

GRDINA SHOPPE

Trgovina za dame - Porcelan in kristal.

6111 ST. CLAIR AVENUE, PHONE 431-6800

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO
SREČO V NOvem LETU!

☆

Merry Christmas and a Happy New Year!



VESEL SLOVENSki BOŽIČ

IN BLAGOSLOVLJENO LETO 1972

ŽELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

PRISRČNO POZDRAVLJAVA!

VINKO in MARA LIPOVEC

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO,

ŽELI PRIJATELJEM IN ZNANCEM

DRUŽINA JANEZA OVSENIK

7505 Cornelia Avenue, Cleveland

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM NAROČNIKOM, ODJEMALCEM

IN DRUGIM ROJAKOM

MIHA SRŠEN SHOE REPAIR

7208 1/2 ST. CLAIR AVENUE

V SREDAH CELI DAN ZAPRTO

LOUIS ZIGMUND
lastnik

ZIGMUND'S DELICATESSEN

1048 E. 76th St., vogal Korman Ave.
361-6094

DRAGIM PRIJATELJEM IN NAŠIM ODJEMALCEM

ŽELIMO KAR NAJBOLJ VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN VSO SREČO V NOvem LETU.

V zalogi vino in pivo. — Pripeljemo tudi na dom.

ŠTAJERSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ŽELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSkim ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

SEASON'S GREETINGS!

VESEL BOŽIČ! Srečno novo leto!

Electric Motor Repair Co., Inc.

19751 St. Clair Ave.

Tel.: 531-5995

DRAGO PRELOG, LASTNIK

Ker letos ne bomo pošiljali sezonskih kartic, tem
potom voščimo vesel božič in srečno novo leto
vsem našim sorodnikom, prijateljem in
znancem.

Anton in Anna Zellnick

1058 E. 72 St. Cleveland, O.